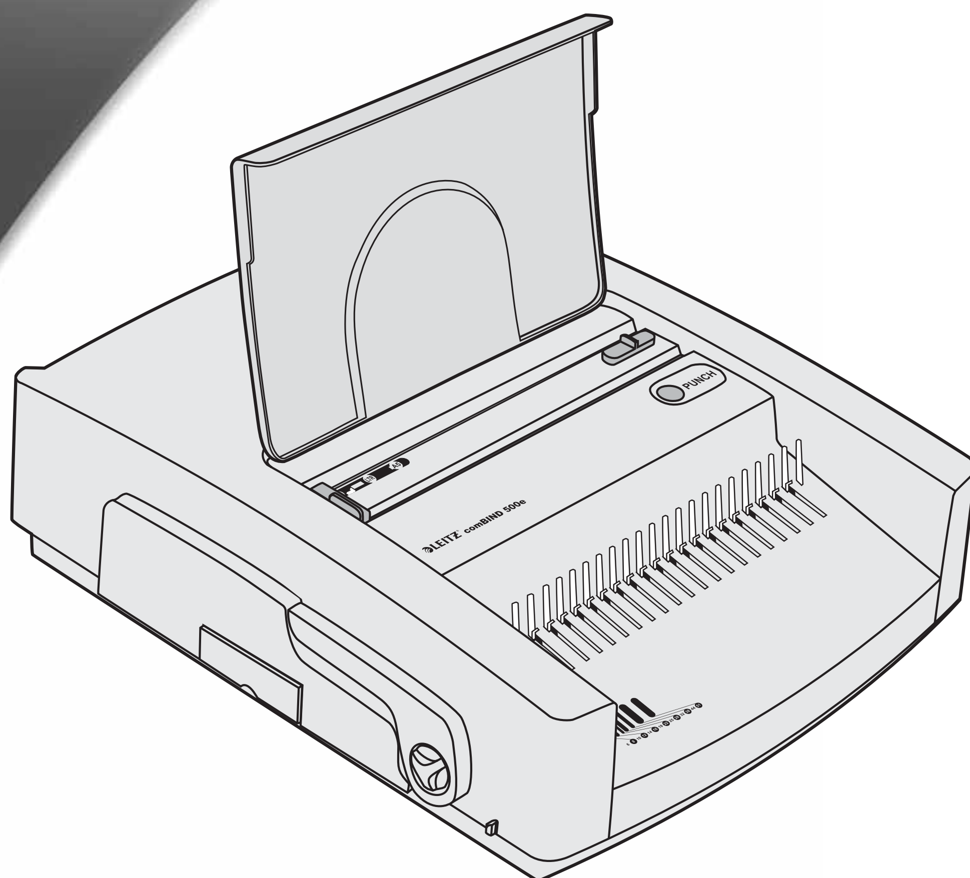




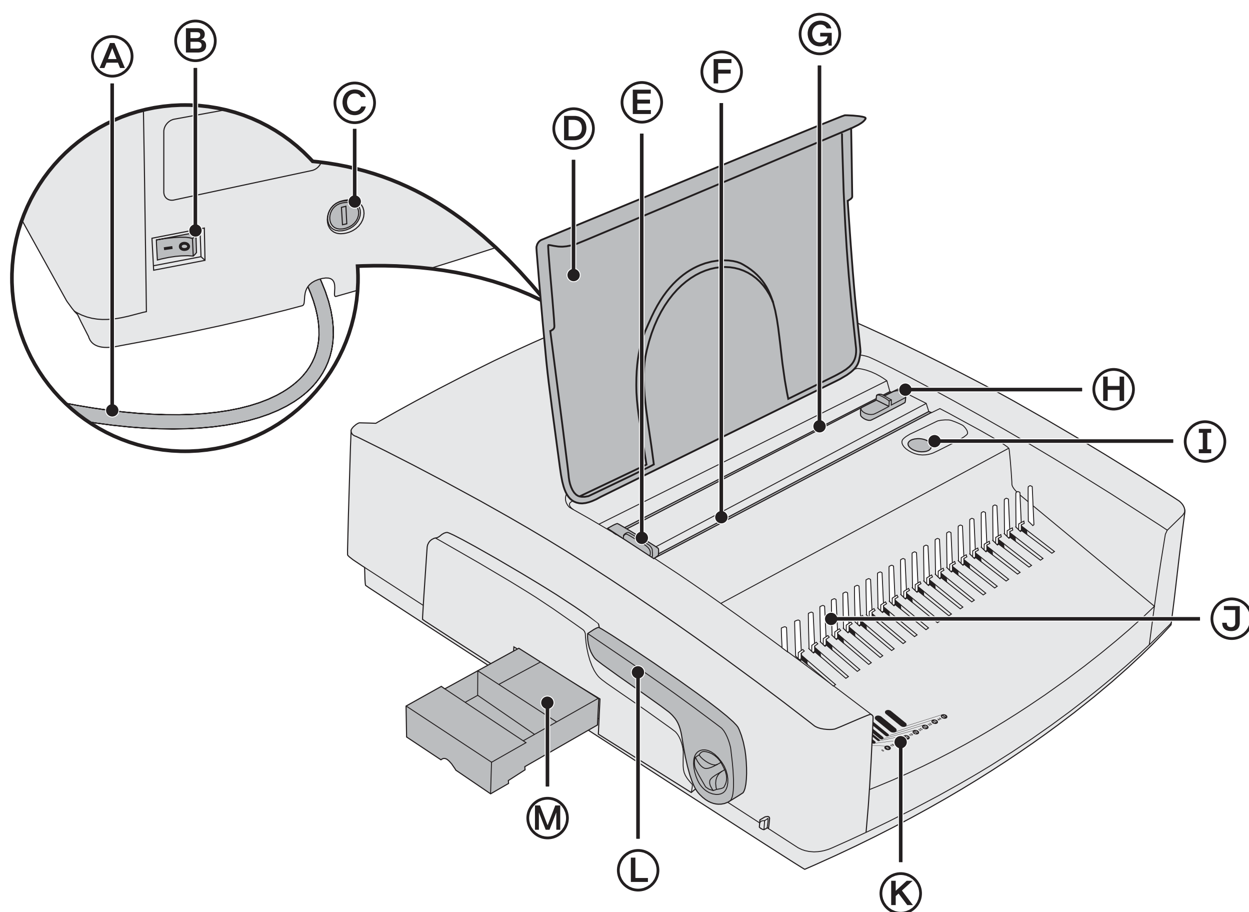
comBIND 500e
Operating Instructions

F Guide d'utilisation D Gebrauchsanweisung I Istruzioni per l'uso E Instrucciones
P Instruções de operação NL Gebruikershandleiding DK Brugsanvisning N Bruksanvisning
S Bruksanvisning FIN Käyttöohje PL Instrukcja obsługi EST Kasutusjuhend
LV Lietošanas pamācība LT Naudojimo instrukcija RUS Инструкция по эксплуатации
CZ Návod k použití SK Návod na použitie H Használati útmutató TR Kullanım Kılavuzu

By Esselte Corporation

LEITZ®

comBIND 500e



Dear customer

Thank you for choosing a Leitz punching and binding machine. Please read this operation manual carefully in order to understand how to use the unit correctly. Keep this manual with the unit at all times.

Contents

Recommended materials for punching

Paper – The unit is designed for a maximum of **28** sheets of 80 g/m² paper to be punched at the same time (standard copying paper). When using thinner paper, more sheets can be punched at the same time. When using thicker paper, fewer sheets can be punched at the same time.

Transparent film (front covers) – You can punch at the same time up to **two** transparent films with a thickness of 0.2 mm each. Do not punch them together with paper or cardboard. Punch films individually.

Cardboard (rear covers) – Punch sheets of cardboard individually. Do not punch them together with your document sheets or transparent films.

Safety precautions

Intended use

- This unit has been designed for punching paper, cardboard and plastic films as well as binding such materials using plastic combs. Use the unit only for its intended use as described in these operating instructions.

To protect against electric shock:

- Make sure that your local mains voltage matches the rating indicated on the unit's type plate.
- Only connect to a properly earthed mains socket.
- Never operate the unit when mains outlet, wire or plug are defective.
- Protect the mains wire from being walked on or pinched, particularly at the plug and at the point where it exits from the unit.
- Protect unit from high humidity, water and other liquids.
- Unplug unit from mains socket when not in use and before cleaning.
- In case of defects: Do not attempt to repair the unit yourself. Contact the manufacturer for any required repairs. Read guarantee declaration for further information.

General precautions

- Place the unit on a flat, stable surface (e. g. table).
- Keep unit away from children – risk of injury.
- To prevent damage to the unit, remove all metal parts (staples etc.) from the document before punching and empty the cuttings tray regularly.
- Never use attachments not authorised by the manufacturer.
- Only use original Leitz accessories.

Recommended comb size and punching depth

The table shows the comb size and punching depth setting required for a certain number of sheets.

80 g/m²	25	45	65	95	125	145	175	210	240	270	310	375	440	500
mm	6	8	10	12	14	16	19	22	25	28	32	38	44	51
H	← Ø 6-12				Ø 14-51 →									

Functional parts of your comBIND 500e

Ⓐ **Mains cable/plug** – Connect to a properly-earthed mains socket.

Ⓑ **On/Off switch (I/O)** – Switch unit on and off. To save energy, always switch off the unit after use.

Ⓒ **Blow-out fuse** – Safeguard against electrical malfunction. Only replace with same type and rating.

Ⓓ **Lid/paper stand** – When opened, the lid acts as a paper stand to ease punching.

Ⓔ **Adjustable paper stop** – Set to the paper format used: A4, US letter or A5.

Ⓕ **Front slot for two-hole punching** – Place sheets here for standard two-hole punching.

Ⓖ **Rear slot for punching (21 holes)** – Place sheets here to punch for binding with plastic combs.

Ⓗ **Punching depth switch** – Set to the comb diameter used. With the correct punching depth set, your sheets will turn with ease.



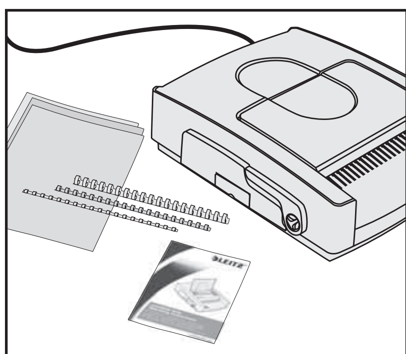
Ⓘ **Punching button** – Press to punch sheets placed in the front or rear punching slots.

Ⓙ **Binding mechanism** – Opens and closes the plastic combs with help of the binding lever Ⓛ.

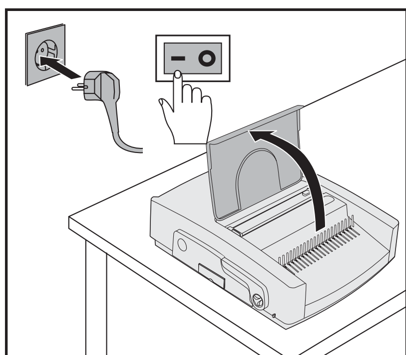
Ⓚ **Comb size scale** – Shows the comb size needed for the amount of sheets to be bound.

Ⓛ **Binding lever** – Used to open and close the plastic comb inserted into the binding mechanism Ⓙ.

Ⓜ **Cuttings tray** – Empty regularly to avoid damage to the motor and punching dies.



1



2

Unpacking and installing the unit

1. Unpacking / scope of supply

- Carefully unpack the unit and inspect it for damage.



Warning! Risk of electrical shock. Do not connect to the mains supply if there is any damage to the unit (loose parts, broken chassis, defective or wrong mains cable etc.) or if the local mains voltage does not match the rating indicated on the type plate.

- The packaging should contain the following items:
  – the comBIND 500e,
  – a starter set (choice of plastic combs and front/rear covers),
  – this operation manual.
- Keep the packaging material at least until the guarantee has expired.

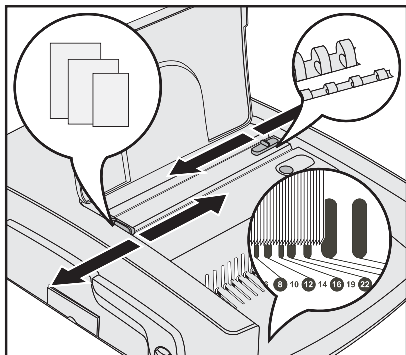
2. Installing and connecting the unit

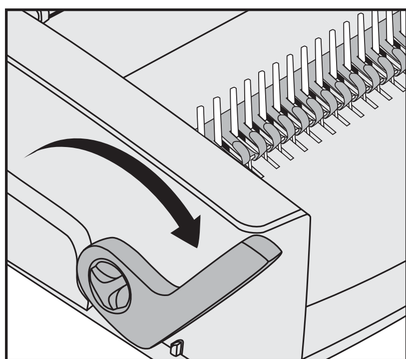
- Place the unit on a stable, level surface (e. g. table) near a mains outlet.
- Connect the mains cable Ⓐ with the mains outlet in a way to avoid accidents (such as tripping over the cable).
- Fold back the lid (paper stand) Ⓓ.
- Press the power switch Ⓑ to switch the unit on.

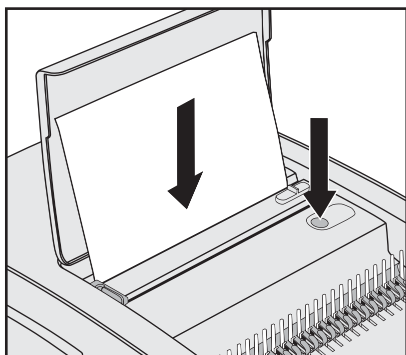
The punching dies were coated with protecting oil during manufacture.

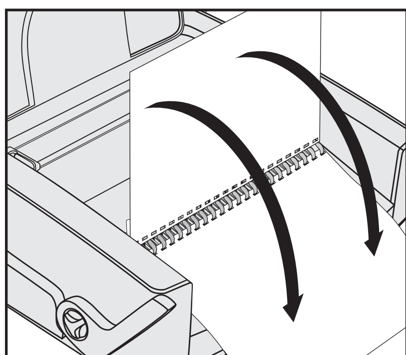
- Punch several sheets of scrap paper in order to clean the punching dies.

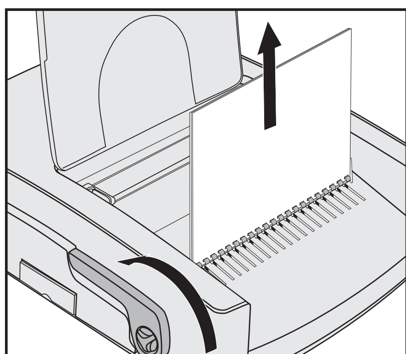
The unit is now ready for operation.

1


2


3


4


5


Punching and binding with plastic combs

1. Preparations

- Set the paper stop Ⓔ to the paper format used.
- Determine the comb size needed by holding the document (including front and rear cover) in position on the comb size scale Ⓚ.

  You may also use the table on page 5 for this purpose.
- Set the punching depth Ⓗ according to the comb size determined.

2. Inserting and opening the comb

- Place the plastic comb with the side to be opened facing upwards into the binding mechanism Ⓙ.
- Pull the binding lever Ⓛ so far until the comb is opened enough so that the sheets can be easily inserted.

3. Punching the sheets

Tip: *We recommend testing the punch setting using a blank sheet of paper before punching the original document.*


Caution! To prevent damage to the motor and punching mechanism, remove all metal parts (staples etc.) from the document before punching. Do not punch more than 28 sheets of 80g/m² paper or two films of 0.2 mm at the same time. Empty the cuttings tray Ⓜ regularly.

- Insert the sheets into the rear slot Ⓖ.
- Press the punching button Ⓘ.
- Remove the punched sheets.

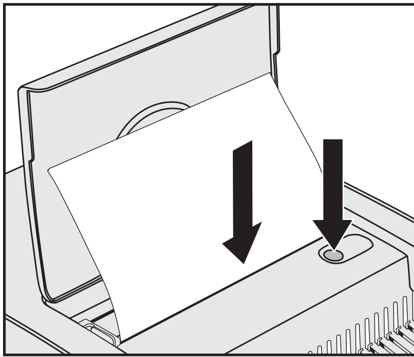
4. Inserting the sheets

- Insert the punched sheets into the opened comb.

  It is now possible to punch all remaining sheets (step 3) and insert them into the opened comb.

5. Removing the finished document

- Push the binding lever Ⓛ backwards to close the comb.
- Remove the finished document.



Two-hole punching

- Set the paper stop to the paper format used.



Caution! To prevent damage to the motor and punching mechanism, do not punch more than 28 sheets of 80g/m² paper or two films of 0.2 mm at the same time. Also, empty the cuttings tray regularly.

- Insert the sheets into the front slot Ⓕ.
- Press the punching button Ⓘ.
- Remove the punched sheets.

Troubleshooting

Problem	Remedy
Pages of bound document do not turn with ease.	Set the punching depth Ⓗ according to the comb size used.
You hear an alarm sound from the unit.	Empty the cuttings tray Ⓜ immediately to prevent damage to the motor and punching mechanism.
No response when pressing the punching button.	Is the cuttings tray Ⓜ full? Is the unit properly connected to a live mains socket and switched on Ⓑ? Is the fuse Ⓒ blown? If yes, go to next step.
The fuse Ⓒ is blown.	Replace fuse with same type and rating. If new fuse blows again, have the unit repaired by the manufacturer. Never attempt to operate the unit with a fuse other than specified.

Maintenance and care

- To prevent damage to the punching mechanism, empty the cuttings tray Ⓜ regularly.
- In case of defects: Do not attempt to repair the unit yourself. Contact the manufacturer for any required repairs. Read guarantee declaration for further information.
- To clean the housing, unplug the unit and wipe the outside with a damp cloth. Do not use any chemicals for cleaning.

Specifications

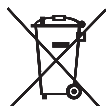
Operating method	Electrical
Paper size	A4, US letter, A5
Punching dies	21 rectangular (US pitch), 2 round
Punching depth	Adjustable in two steps (2.5 mm, 4.5 mm)
Punching capacity	28 sheets (80 g/m² paper) or 2 transparent 0.2-mm films
Plastic comb size	6–51 mm (up to 500 sheets)
Mains voltage	220–240 V AC, 50 Hz
Power consumption	370 W
Net weight	17 kg
Dimensions (W x D x H)	450 mm x 550 mm x 170 mm

Subject to technical changes without prior notice.



Environmental information

- The equipment that you bought has required the extraction and use of natural resources for its production. It may contain hazardous substances for the health and the environment.
- In order to avoid the dissemination of those substances in our environment and to diminish the pressure on the natural resources, we encourage you to use the appropriate take-back systems. Those systems will reuse or recycle most of the materials of your end life equipment in a sound way.
- The crossed-bin symbol marked in your device invites you to use those systems.



- If you need more information on the collection, reuse and recycling systems, please contact your local or regional waste administration.
- You can also contact us for more information on the environmental performance of our products.

3 year guarantee

To be returned with the unit if defective.

LEITZ units are sold with a 3 year guarantee.

The conditions of the guarantee period of 3 years are as follows:

1. Each unit is guaranteed against all defects in material and/or workmanship for a period of 3 years from the date of purchase.
2. No unit will be accepted without written notification from the customer giving details of the problem that has occurred, and proof of the date of purchase.
3. All units for repair are to be returned to Esselte with adequate packaging. No liability will be accepted by Esselte for goods damaged in transit from the customer, due to inadequate attention to packaging.
4. The supplier will be responsible for all parts and labour charges as necessary to the unit. The 3 year guarantee is subject to the following conditions:
   a) That the unit has been used strictly in accordance with the operating instructions supplied with the unit.
   b) That if the benefit of this guarantee is sought, the unit must be returned, carriage paid to Esselte. Esselte does not accept responsibility for loss or damage in transit.
   c) That the guarantee is invalid if the defects are found to be caused by accident, misuse, alteration or neglect.
   d) That no liability of Esselte is to be implied here for damage, loss or expense of any kind resulting from, consequence upon, or in any way due to any fault whatsoever in the instrument or its accessories.
   e) That this guarantee does not affect you statutory rights as a consumer.

Date of Purchase: ______________________

Model No. Serial No.: ______________________

Company Name: ______________________

Contact person: ______________________

Address: ______________________

Telephone/Fax No: ______________________

ESSELTE UK Ltd.
Waterside House, Cowley Business Park,
Uxbridge, Middlesex,
UB8 2HP
UNITED KINGDOM
Tel.: 0870 9090609
Fax: 01895 878901

Notes

Chère cliente, cher client,

Merci d’avoir opté pour un perforelieur de Leitz. Veuillez lire ce mode d’emploi attentivement pour vous familiariser avec l’utilisation conforme. Cet appareil ne doit être remis à des tiers qu’accompagné de son mode d’emploi spécifique.

Sommaire

Quels matériaux est-ce que je peux perforer ?

Le papier – Vous pouvez perforer à la fois une pile de jusqu’à **28** feuilles de papier d’un grammage de 80 grammes (le papier copie normal présente ce grammage). Si votre papier est plus mince, vous pouvez perforer davantage de feuilles empilées. Si, toutefois, votre papier est plus épais, moins de feuilles se laissent traiter à la fois.

Les films en plastique transparent (page de garde recto) – Vous pouvez perforer à la fois au maximum **deux** films plastique de 0,2 mm chacun. Ne perforez pas à la fois des films et du papier ou des cartons prévus comme page de garde.

Le carton (page de garde verso) – Les pages en carton doivent être perforées séparément. Ne les perforez pas avec les films plastique ou feuilles de votre document.

Consignes de sécurité

Utilisation conforme

- Cet appareil est conçu pour perforer du papier et des films plastique et pour relier de tels matériaux par des peignes plastique. Utilisez l’appareil exclusivement à ces fins et comme décrit dans le mode d’emploi.

Protection contre l’électrocution

- Assurez-vous que la tension secteur locale correspond aux indications sur la plaque signalétique.
- Ne branchez l’appareil qu’à une prise de courant correctement mise à la terre.
- N’utilisez jamais l’appareil si la prise de courant, le câble d’alimentation secteur ou la fiche secteur sont endommagés.
- Posez le câble d’alimentation de sorte qu’il ne soit jamais plié et que personne ne puisse y trébucher.
- Protégez l’appareil contre l’humidité ambiante élevée, l’eau et d’autres liquides.
- Si vous n’utilisez pas l’appareil, débranchez la fiche secteur ; faites de même avant son nettoyage.
- Ne tentez pas de réparer un appareil endommagé mais veuillez nous l’expédier. Pour plus de détails, veuillez compulser la déclaration de garantie.

Mesures de précaution fondamentales à prendre

- Lorsque vous utilisez l’appareil, il doit toujours être posé sur une surface plane et stable (par ex. table).
- Eloignez les enfants de l’appareil – Risque de blessures.
- Pour éviter des endommagements, enlevez toutes les pièces métalliques (agrafes, trombones et semblable) des feuilles et videz régulièrement le compartiment à confettis.
- N’utilisez pas d’accessoires qui ne sont pas homologués par le constructeur.
- N’utilisez que des pièces originales Leitz.

Taille de peigne recommandée et profondeur de perforation

Le tableau vous informe de la taille de peigne appropriée pour la profondeur de perforation d’un nombre de feuilles déterminé.

80 g/m²	25	45	65	95	125	145	175	210	240	270	310	375	440	500
mm	6	8	10	12	14	16	19	22	25	28	32	38	44	51
H	Ø 6-12				Ø14-51									

Les éléments fonctionnels de votre comBIND 500e

Ⓐ **Câble d'alimentation secteur** – Raccordez-le à une prise de courant correctement mise à la terre.

Ⓑ **Interrupteur principal (I/O)** – Pour la mise en et hors circuit de l'appareil. Pour économiser de l'énergie, veuillez toujours éteindre l'appareil après son utilisation.

Ⓒ **Fusible** – Pour la protection en cas d'un dysfonctionnement électrique. S'il faut remplacer le fusible, remplacez-le par un fusible de même type et de même valeur nominale.

Ⓓ **Couvercle/guide-papier** – Le couvercle ouvert fait office également de soutien de papier, ce qui facilite la perforation.

Ⓔ **Butée de papier réglable** – Pour ajuster l'appareil au format du papier inséré : A4, lettre US ou A5.

Ⓕ **Fente de perforation (avant)** – Pour les feuilles qui doivent être pourvues de 2 trous.

Ⓖ **Fente de perforeliage (arrière)** – Pour les feuilles qui doivent être pourvues de 21 trous puis être reliées par un peigne plastique.

Ⓗ **Sélecteur de la profondeur de perforation** – Le réglage correct en fonction de la taille du peigne utilisé est la condition pour un feuilletage optimal.



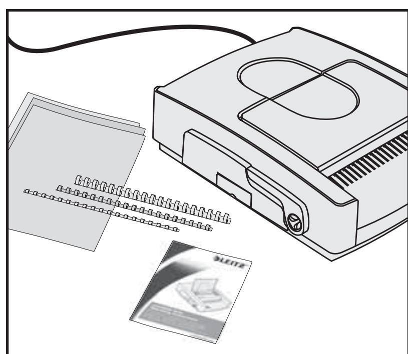
Ⓘ **Touche de perforation** – Déclenche l'opération de perforation.

Ⓙ **Mécanisme de reliure** – Ouvre et ferme le peigne plastique par l'actionnement du levier de reliure Ⓛ.

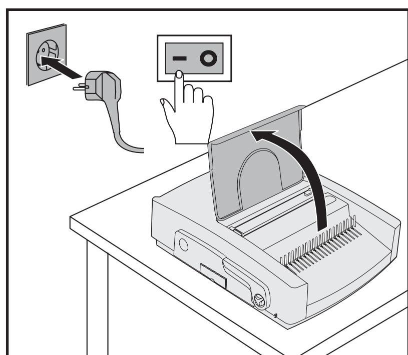
Ⓚ **Graduation** – Indique la taille du peigne correcte pour la pile de papier à relier.

Ⓛ **Levier de reliure** – Il actionne le mécanisme de reliure Ⓙ qui ouvre et ferme le peigne.

Ⓜ **Compartiment à confettis** – Ce compartiment doit être vidé régulièrement afin d'éviter tout endommagement du moteur et des lames de perforation.



1



2

Déballer et installer l'appareil

1. Matériel fourni

- Déballez l'appareil avec précaution et vérifiez l'absence de dommages de transport.



Avertissement ! Risque d'électrocution. Ne reliez pas l'appareil au réseau secteur lorsqu'il présente des endommagements visibles ou lorsque la tension secteur locale ne correspond pas aux indications sur la plaque signalétique.

- Le carton doit contenir les éléments suivants :
  – le comBIND 500e,
  – un kit de démarrage avec divers peignes et pages de garde,
  – ce mode d'emploi.
- Conservez le matériau d'emballage au moins jusqu'à la fin de la garantie de l'appareil.

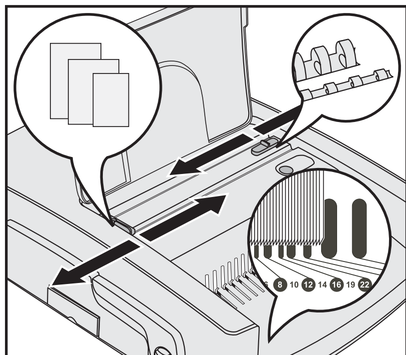
2. Installer et raccorder l'appareil

- Posez l'appareil sur un support stable et plan à proximité d'une prise de courant (par exemple sur une table).
- Branchez le câble d'alimentation secteur Ⓐ à la prise de courant de sorte que personne ne puisse y trébucher.
- Ouvrez le couvercle (guide-papier) Ⓓ.
- Actionnez l'interrupteur principal Ⓑ pour mettre l'appareil en marche.

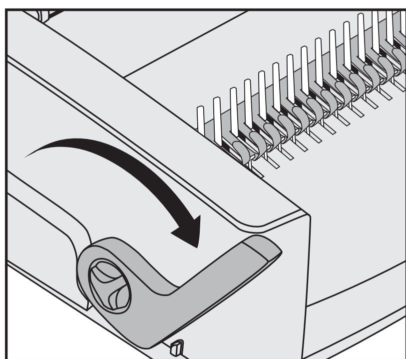
  Les lames de perforation ont été huilées en usine pour les protéger contre la corrosion.

- Procédez à une perforation initiale avec du papier déjà utilisé et répétez cette opération plusieurs fois afin de nettoyer les lames de perforation.

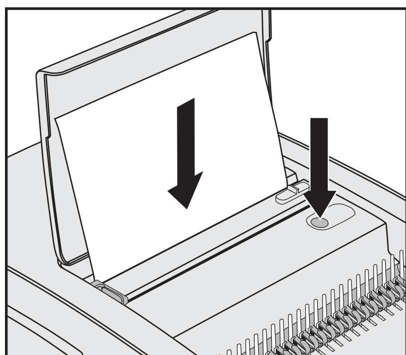
  L'appareil est dès lors prêt à l'emploi.



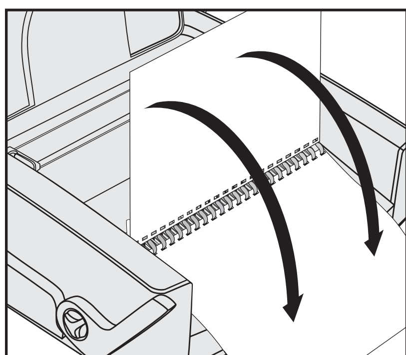
1



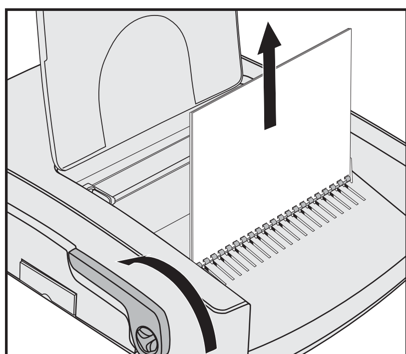
2



3



4



5

Perforer et relier par un peigne plastique

1. Préparatifs

- Réglez la butée de papier Ⓔ en fonction du papier utilisé.
- Pour trouver la taille de peigne appropriée : posez la pile de feuilles à relier (avec les 2 pages de garde recto et verso) contre la graduation Ⓚ et lisez la cote qui y est assignée.

  A cette fin, vous pouvez également compulser le tableau à la page 11.
- Réglez ensuite la profondeur de perforation Ⓗ en fonction de la taille du peigne.

2. Insérer et ouvrir le peigne

- Insérez le peigne plastique dans le mécanisme Ⓙ; le côté ouvrable doit être dirigé vers le haut.
- Tirez sur le levier de reliure Ⓛ jusqu'à ce que le peigne soit suffisamment ouvert pour y placer facilement les feuilles.

3. Perforer

Astuce : *Réalisez un test de perforation à l'aide d'une feuille de papier vierge avant de perforer l'original.*



Attention ! Pour éviter tout endommagement du mécanisme de perforation et du moteur, enlevez du papier tout ce qui est en métal (agrafes, trombones, etc.). Perforez à la fois au maximum 28 feuilles de 80 grammes ou deux films en plastique transparent de 0,2 mm chacun. Videz le compartiment à confettis Ⓜ régulièrement.

- Placez les feuilles dans la fente arrière Ⓖ.
- Actionnez la touche de perforation Ⓘ.
- Enlevez les feuilles perforées.

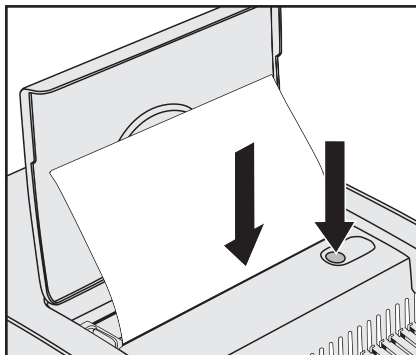
4. Relier les feuilles perforées

- Insérez les feuilles perforées dans le peigne ouvert.

  Vous pouvez alors poursuivre la perforation des feuilles restantes (étape 3) puis les mettre dans le peigne.

5. Enlever le document relié

- Poussez le levier de reliure Ⓛ vers l'arrière pour fermer le peigne.
- Enlevez le document dès lors relié.



Perforer

- Adaptez la butée de papier au format utilisé.



Attention ! Pour éviter des dommages du mécanisme de perforation et du moteur, perforez à la fois au maximum 28 feuilles d'un grammage de 80. Videz le compartiment à confettis Ⓜ régulièrement.

- Posez les feuilles dans la fente avant Ⓕ.
- Actionnez la touche de perforation Ⓘ.
- Enlevez les feuilles perforées.

Dépannage

Problème	Remède
Les pages du document relié ne se laissent pas bien feuilleter.	Réglez la profondeur de perforation Ⓗ en fonction de la taille du peigne utilisé.
L'appareil émet un signal d'alarme.	Videz immédiatement le compartiment à confettis Ⓜ pour éviter tout endommagement du mécanisme de perforation.
L'appareil ne perfore pas malgré l'actionnement de la touche de perforation.	Contrôlez si : • le compartiment à confettis Ⓜ doit être vidé. • l'appareil est relié à une prise de courant fonctionnelle et s'il est mis en marche Ⓑ. • le fusible Ⓒ a éventuellement sauté. Dans l'affirmative, poursuivre avec l'étape suivante.
Le fusible Ⓒ a sauté.	Remplacez le fusible par un neuf de même type. Si ce fusible saute aussi, envoyez l'appareil au constructeur afin qu'il le répare. Ne tentez jamais d'utiliser l'appareil avec un autre fusible qu'indiqué sur l'appareil.

Entretien et nettoyage

- Pour éviter des dommages du mécanisme de perforation et du moteur, videz le compartiment à confettis Ⓜ régulièrement.
- Ne tentez pas de réparer vous-même un appareil endommagé mais veuillez nous l'expédier. Pour plus de détails, veuillez compulser la déclaration de garantie.
- Pour nettoyer le corps de l'appareil, débranchez la fiche secteur et essuyez la surface de l'appareil avec un chiffon humecté. Il est interdit d'utiliser des produits chimiques à ces fins.

Caractéristiques techniques

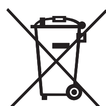
Mode de fonctionnement	électrique
Format du papier	A4, lettre US, A5
Lames de perforation	21 rectangulaires (US-Pitch), 2 rondes
Profondeur de perforation	réglable en deux pas (2,5/4,5 mm)
Capacité de perforation	28 feuilles de papier (80 g/m²) ou 2 films plastique transparent (0,2 mm)
Taille des peignes	6 à 51 mm (au plus 500 feuilles)
Tension secteur	220 à 240 V CA, 50 Hz
Puissance absorbée	370 W
Poids net	17 kg
Dimensions (l x p x h)	450 mm x 550 mm x 170 mm

Sous réserve de modifications techniques.



Informations environnementales

- La fabrication du matériel que vous avez acheté a nécessité l'extraction et l'utilisation de ressources naturelles. Il se peut que ce matériel contienne des matières dangereuses pour la santé et l'environnement.
- Pour prévenir la dissémination de ces matières dans notre environnement et réduire la pression exercée sur nos ressources naturelles, nous vous recommandons d'utiliser les systèmes de reprise existants. Ces systèmes réutiliseront ou recycleront de manière appropriée la plupart des matériaux de votre équipement en fin de vie.
- Le symbole de la poubelle barrée présent sur votre appareil vous invite à utiliser ces systèmes.



- Si vous recherchez des informations supplémentaires sur les systèmes de collecte, de réutilisation et de recyclage, contactez votre organisme de gestion des déchets local ou régional.
- N'hésitez pas à nous contacter pour en savoir plus sur les performances environnementales de nos produits.

3 ans de garantie

A retourner avec l'appareil en cas de panne.

Tous les appareils LEITZ sont garantis 3 ans. Les clauses de cette garantie sont les suivantes:

1. Chaque appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat contre tous les risques de défauts de fabrication.
2. Aucun appareil ne pourra être accepté en retour sans un courrier du client spécifiant le(s) défaut(s) de l'appareil et prouvant la date d'achat.
3. Tout appareil défectueux devra être retourné à ESSELTE dans son emballage d'origine. Les appareils endommagés lors du transport à cause d'un emballage non approprié ne seront pas acceptés.
4. ESSELTE sera responsable des pièces de rechange et de la main d'oeuvre nécessaires à la réparation de l'appareil. La garantie de 3 ans est valable sous réserve des conditions suivantes:
   a) L'appareil devra toujours avoir été utilisé conformément au mode d'emploi.
   b) Pour bénéficier de cette garantie, l'appareil devra être renvoyé en port payé à ESSELTE. ESSELTE n'acceptera aucune responsabilité en cas de perte ou détérioration pendant le transport.
   c) Cette garantie ne sera pas valable si la défectuosité est due à un accident, à un usage abusif, à une transformation ou à une négligence.
   d) ESSELTE n'acceptera aucune responsabilité en cas de détérioration, perte ou frais dus à des erreurs, quelles qu'elles soient, de manipulation de l'appareil ou des accessoires.
   e) Cette garantie n'aura pas d'effet sur les droits statutaires du consommateur.

Date d'achat : ____________________

Série No. / Modèle No. : ____________________

Nom de la firme/société : ____________________

Personne à contacter/Département : ____________________

Adresse : ____________________

No de téléphone : ____________________

ESSELTE
Service après-vente,
Zone Industrielle-R. N. 1
F-60730 Sainte Geneviève
FRANCE
Tél: 03 44 08 22 24
Fax: 03 44 08 61 74

ESSELTE
Service clientèle
Industriepark-Noord 30
B-9100 Sint-Niklaas
BELGIQUE
Tel: 03/760 33 11
Fax: 03/777 47 98

Notes

Sehr geehrter Kunde

Danke, dass Sie sich für ein Stanz- und Bindegerät von Leitz entschieden haben. Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, um sich mit der richtigen Benutzung vertraut zu machen. Geben Sie das Gerät nicht ohne diese Gebrauchsanweisung weiter.

Inhalt

Welche Materialien kann ich stanzen und lochen?

Papier – Sie können bis zu **28** Blatt 80-Gramm-Papier gleichzeitig stanzen (normales Kopierpapier hat dieses Gewicht). Wenn Ihr Papier dünner ist, können Sie mehr Blätter gleichzeitig stanzen. Wenn Ihr Papier dicker ist, können Sie weniger Blätter gleichzeitig stanzen.

Klarsichtfolien (Deckblatt vorne) – Sie können bis zu **zwei** Klarsichtfolien à 0,2 mm gleichzeitig stanzen. Stanzen Sie Folien nicht zusammen mit Papier oder Deckblatt-Karton.

Karton (Deckblatt hinten) – Deckblätter aus Karton müssen einzeln gestanzt werden. Stanzen Sie sie nicht zusammen mit Klarsichtfolien oder Blättern Ihres Dokuments.

Sicherheitshinweise

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Gerät wurde zum Stanzen von Papier und Kunststofffolien sowie zum Binden solcher Materialien mit Plastikbinderücken entwickelt. Verwenden Sie es ausschließlich zu diesem Zweck und wie in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben.

Zum Schutz vor Stromschlag

- Sicherstellen, dass die örtliche Netzspannung mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Gerät nur an einer ordnungsgemäß geerdeten Steckdose betreiben.
- Gerät niemals benutzen, wenn Steckdose, Netzkabel oder -stecker beschädigt sind.
- Netzkabel so verlegen, dass es nicht geknickt wird, und dass niemand darüber stolpern kann.
- Gerät vor hoher Luftfeuchte, Wasser und anderen Flüssigkeiten schützen.
- Wenn Gerät nicht benutzt wird, und vor dem Reinigen Netzstecker ziehen.
- Ein beschädigtes Gerät nicht selbst reparieren, sondern einschicken. Einzelheiten dazu in der Garantieerklärung.

Grundsätzliche Vorsichtsmaßnahmen

- Gerät nur auf einer stabilen, ebenen Unterlage benutzen (z. B. Tisch).
- Kinder vom Gerät fernhalten – Verletzungsgefahr.
- Um Schäden zu vermeiden, vor dem Stanzen Metallteile (Heftklammern usw.) aus den Blättern entfernen und den Behälter für Stanzabfälle regelmäßig leeren.
- Keine Zusatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller zugelassen sind.
- Nur Originalzubehör von Leitz verwenden.

Empfohlene Binderückengröße und Stanztiefe

Die Tabelle zeigt die geeignete Binderückengröße und Stanztiefe für eine bestimmte Anzahl Blätter.

80 g/m²	25	45	65	95	125	145	175	210	240	270	310	375	440	500
mm	6	8	10	12	14	16	19	22	25	28	32	38	44	51
H	Ø 6-12				Ø14-51									

Funktionselemente Ihrer comBIND 500e

Ⓐ **Netzkabel** – Mit einer ordnungsgemäß geerdeten Steckdose verbinden.

Ⓑ **Netzschalter (I/O)** – Schaltet das Gerät ein und aus. Um Strom zu sparen, das Gerät nach dem Gebrauch immer ausschalten.

Ⓒ **Schmelzsicherung** – Schutz vor elektrischer Fehlfunktion. Nur durch gleichen Typ mit gleichem Nennwert ersetzen.

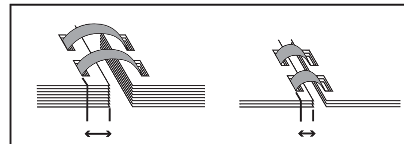
Ⓓ **Deckel/Papierstütze** – Der geöffnete Deckel dient als Papierstütze, um das Stanzen/Lochen zu vereinfachen.

Ⓔ **Verstellbarer Papieranschlag** – Auf das verwendete Papierformat einstellen: A4, US-Brief oder A5.

Ⓕ **Lochschacht (vorne)** – Nimmt die Blätter auf, die Sie mit einer normalen 2-fach-Lochung versehen wollen.

Ⓖ **Stanzschacht (hinten)** – Nimmt die Blätter auf, die Sie mit 21 Löchern für eine Plastikbindung stanzen wollen.

Ⓗ **Schalter für Stanztiefe** – Auf die verwendete Binderückengröße einstellen. Bei richtig gewählter Stanztiefe lassen sich die Seiten leicht umblättern.



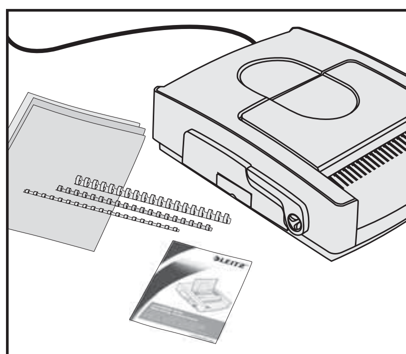
Ⓘ **Stanztaste** – Löst den Stanzvorgang aus.

Ⓙ **Bindemechanismus** – Öffnet und schließt den Plastikbinderücken durch Betätigen des Bindehebels Ⓛ.

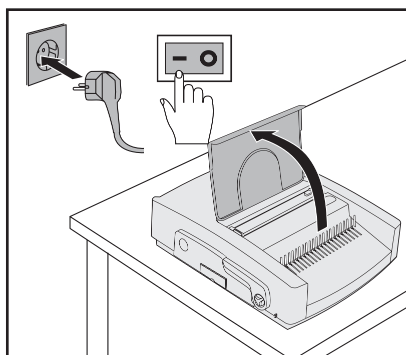
Ⓚ **Skala** – Zeigt, welche Binderückengröße für die zu bindende Papiermenge erforderlich ist.

Ⓛ **Bindehebel** – Betätigt den Bindemechanismus Ⓙ, der den Binderücken öffnet und schließt.

Ⓜ **Behälter für Stanzabfälle** – Diesen Behälter regelmäßig ausleeren, um Schäden am Motor und an den Stanzmessern zu vermeiden.



1



2

Das Gerät auspacken und aufstellen

1. Lieferumfang

- Das Gerät vorsichtig auspacken und auf mögliche Transportschäden überprüfen.



Warnung! Gefahr eines Stromschlags. Das Gerät nicht mit dem Stromnetz verbinden, wenn Beschädigungen erkennbar sind, oder wenn die örtliche Netzspannung nicht mit der Spannungsangabe auf dem Typenschild übereinstimmt.

- Der Karton sollte folgenden Inhalt haben:
  – die comBIND 500e,
  – ein Starterset mit verschiedenen Binderücken und Deckblättern,
  – diese Bedienungsanleitung.
- Das Verpackungsmaterial mindestens bis zum Ende der Garantiezeit aufbewahren.

2. Gerät aufstellen und anschließen

- Das Gerät auf einer stabilen, ebenen Unterlage in der Nähe einer Steckdose aufstellen (zum Beispiel auf einem Tisch).
- Das Netzkabel Ⓐ so mit der Steckdose verbinden, dass niemand darüber stolpern kann.
- Den Deckel (Papierstütze) Ⓓ aufklappen
- Den Netzschalter Ⓑ drücken, um das Gerät einzuschalten.

  Die Stanzmesser wurden bei der Fertigung geölt, um sie vor Korrosion zu schützen.
- Stanzen und lochen Sie mehrmals mit altem Papier, um die Stanzmesser zu reinigen.

  Das Gerät ist jetzt einsatzbereit.

1

2

3

4

5

Stanzen und Binden mit Plastikbinderücken

1. Vorbereitung

- Den Papieranschlag Ⓔ auf das verwendete Papierformat einstellen.
- Die erforderliche Binderückengröße ermitteln: Die zu bindenden Blätter (einschließlich Deckblatt und Rücken) an die Skala Ⓚ halten und die Binderückengröße ablesen.

  Zu diesem Zweck können Sie auch die Tabelle auf Seite 17 nutzen.
- Die Stanztiefe Ⓗ entsprechend der Binderückengröße einstellen.

2. Binderücken einlegen und öffnen

- Den Plastikbinderücken mit der zu öffnenden Seite nach oben in den Bindemechanismus Ⓙ einlegen.
- Den Bindehebel Ⓛ so weit heran ziehen, bis der Binderücken weit genug geöffnet ist, um die Blätter bequem einlegen zu können.

3. Stanzen

Tipp: *Testen Sie das Stanzergebnis zunächst mit einem leeren Blatt Papier, bevor Sie das Original stanzen.*



Vorsicht! Um Schäden an Stanzmechanismus und Motor vorzubeugen, alle Metallteile (Heftklammern usw.) aus den Blättern entfernen. Nicht mehr als 28 Blatt 80-Gramm-Papier oder zwei Klarsichtfolien à 0,2 mm gleichzeitig stanzen. Den Behälter für Stanzabfälle Ⓜ regelmäßig leeren.

- Die Blätter in den hinteren Schacht Ⓖ stellen.
- Die Stanztaste Ⓘ drücken.
- Die gestanzten Blätter entnehmen.

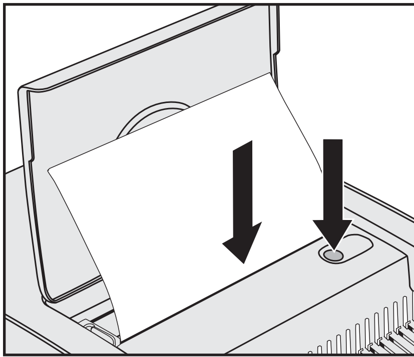
4. Gestanzte Blätter einlegen

- Die gestanzten Blätter in den geöffneten Binderücken einlegen.

  Sie können nun alle weiteren Blätter stanzen (Schritt 3) und in den Binderücken einlegen.

5. Gebundenes Dokument heraus nehmen

- Den Bindehebel Ⓛ nach hinten drücken, um den Binderücken zu schließen.
- Das gebundene Dokument heraus nehmen.



Lochen

- Den Papieranschlag auf das verwendete Papierformat einstellen.



Vorsicht! Um Schäden an Stanzmechanismus und Motor vorzubeugen, nicht mehr als 28 Blatt 80-Gramm-Papier gleichzeitig lochen. Den Behälter für Stanzabfälle Ⓜ regelmäßig leeren.

- Die Blätter in den vorderen Schacht Ⓕ stellen.
- Die Stanztaste Ⓘ drücken.
- Die gestanzten Blätter entnehmen.

Problembehebung

Problem	Lösung
Seiten des gebundenen Dokuments lassen sich schlecht umblättern.	Die Stanztiefe Ⓗ entsprechend der verwendeten Binderückengröße einstellen.
Das Gerät gibt einen Alarmton ab.	Den Behälter für Stanzabfälle Ⓜ sofort ausleeren, um Schäden an Stanzmechanismus und Motor zu verhindern.
Das Gerät stanzt nicht, wenn Sie die Stanztaste drücken.	Überprüfen, ob: • der Behälter für Stanzabfälle Ⓜ geleert werden muss. • das Gerät mit einer stromführenden Steckdose verbunden und eingeschaltet Ⓑ ist. • die Sicherung Ⓒ durchgebrannt ist. Wenn ja, mit nächstem Schritt fortfahren.
Die Sicherung Ⓒ ist durchgebrannt.	Die Sicherung durch eine Sicherung gleichen Typs ersetzen. Wenn die Sicherung erneut durchbrennt, das Gerät vom Hersteller reparieren lassen. Niemals versuchen, das Gerät mit einer anderen Sicherung zu betreiben, als auf dem Gerät angegeben ist.

Wartung und Pflege

- Um Schäden an Stanzmechanismus und Motor vorzubeugen, den Behälter für Stanzabfälle Ⓜ regelmäßig leeren.
- Ein beschädigtes Gerät nicht selbst reparieren, sondern einschicken. Einzelheiten dazu in der Garantieerklärung.
- Um das Gehäuse zu reinigen, den Netzstecker ziehen und das Äußere mit einem feuchten Tuch abwischen. Niemals Chemikalien für die Reinigung verwenden.

Technische Daten

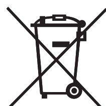
Arbeitsweise	Elektrisch
Papierformat	A4, US-Brief, A5
Stanzmesser	21 rechteckige (US-Pitch), 2 runde
Stanztiefe	einstellbar in zwei Schritten (2,5/4,5 mm)
Stanzkapazität	28 Blatt Papier (80 g/m²) oder 2 Klarsichtfolien (0,2 mm)
Binderückengröße	6–51 mm (bis zu 500 Blatt)
Netzspannung	220–240 V AC, 50 Hz
Leistungsaufnahme	370 W
Nettogewicht	17 kg
Abmessungen (B x T x H)	450 mm x 550 mm x 170 mm

Technische Änderungen vorbehalten.



Umweltinformationen

- Für die Herstellung des von Ihnen gekauften Produkts war die Gewinnung und Nutzung natürlicher Rohstoffe erforderlich. Es kann gegebenenfalls gesundheits- und umweltgefährdende Substanzen enthalten.
- Zur Vermeidung der Verbreitung dieser Substanzen in Ihrer Umgebung und zur Einsparung natürlicher Ressourcen bitten wir Sie, die entsprechenden Rücknahmesysteme zu nutzen. Dank dieser Systeme können die Materialien Ihres Produkts nach Ablauf seiner Lebensdauer umweltfreundlich wiederverwendet werden.
- Das durchgestrichene Papierkorbsymbol auf dem Gerät erinnert Sie an die Nutzung dieser Systeme.



- Wenn Sie weitere Informationen zu Sammlungs-, Wiederverwendungs- und Recyclingsystemen benötigen, wenden Sie sich an die Abfallberatungsstelle Ihrer Stadt.
- Sie können sich auch an uns wenden, um weitere Informationen zur Umweltverträglichkeit unserer Produkte zu erhalten.

3 Jahre Garantie

Im Schadensfall zusammen mit Gerät einsenden.

Alle LEITZ-Geräte haben drei Jahre Garantie zu folgenden Bedingungen:

1. Die Garantie ab Kaufdatum erstreckt sich auf alle Material- und/oder Fabrikationsmängel der Geräte.
2. Bei Inanspruchnahme bitten wir Sie um eine schriftliche Darstellung des Fehlers.
3. Bei Inanspruchnahme der Garantie sind die Geräte zusammen mit dieser Garantiekarte in einer geeigneten Verpackung an ESSELTE zu senden. ESSELTE lehnt die Haftung für Schäden ab, die beim Transport auf Grund ungeeigneter Verpackung aufgetreten sind.
4. Durch diese Garantie verpflichten wir uns zum Ersatz der schadhaften Teile und zu entsprechenden Reparaturarbeiten. Für die Garantie gilt weiterhin,
   a) dass der Garantieschein vom Verkäufer ausgefüllt (Verkaufsdatum und Firmenstempel) ist,
   b) dass das Gerät seit dem Kauf gemäß der Bedienungsanleitung benutzt worden ist,
   c) dass das Gerät, für das die Garantie in Anspruch genommen wird, frei an ESSELTE geschickt wird, wobei ESSELTE keine Haftung für Verlust oder Schäden beim Transport übernimmt,
   d) dass die festgestellten Schäden nicht durch einen Unfall, Missbrauch, Umbau oder unsachgemäße Benutzung verursacht wurden,
   e) dass ESSELTE unbeschadet eventueller Ansprüche aus dem Produkthaftungsgesetz keine Haftung für irgendwelche Schäden, Verluste oder Kosten übernimmt, welche aus einem Fehler des Gerätes oder dessen Zubehörteilen herrühren, dadurch verursacht wurden oder damit im Zusammenhang stehen.

Kaufdatum: ______________________

Modell-Nr./Modellreihe: ______________________

Firmenname/Name/Abteilung: ______________________

Adresse/Tel.: ______________________

Verkäufer (Firmenstempel): ______________________

Telefon/Fax-Nr.: ______________________

Esselte Leitz GmbH & Co KG
Zentrallager Heilbronn
Werkstatt
Wannenäckerstr. 70
74078 Heilbronn
Deutschland
Tel. 0711-8103-0

Esselte Office Products GmbH
Aredstraße 22
2544 Leobersdorf
Austria
Tel: +43 2256 64000
Fax: +43 2256 6400 160
www.esselte.at

Esselte Leitz Switzerland GmbH
Binningerstrasse 96
CH-4123 Allschwill
Tel. 0 61 485 9494
Fax. 0 61 485 9490

Notizen

Gentile cliente

Grazie per aver scelto la macchina perforatrice e rilegatrice Leitz. La preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso per rendere più semplice l'utilizzo di questo apparecchio. La preghiamo inoltre di tenere il presente apparecchio lontano dalla portata di altre persone fino a quando anche esse non avranno letto le presenti istruzioni per l'uso.

Contenuto

Quali materiali possono essere perforati e forati?

Per quanto riguarda la carta è possibile perforare contemporaneamente fino a **28** fogli da 80 grammi (la carta per fotocopie normale ha questo peso). Qualora la Vostra carta fosse più fine, allora potrete perforare più fogli contemporaneamente. Se la Vostra carta è più spessa, allora potrete perforare contemporaneamente un numero inferiore di fogli.

Per quanto riguarda i fogli in plastica trasparente (con la copertina sul lato anteriore) è possibile perforare contemporaneamente fino a **due** fogli in plastica trasparente dallo spessore pari a 0,2 mm. Non perforare assieme a carta oppure a cartoncino da copertina. I fogli da lucido devono essere perforati singolarmente.

Per quanto riguarda il cartoncino (con la copertina sul lato posteriore) le copertine in cartoncino devono essere anch'esse perforate singolarmente. Non perforare assieme a fogli in plastica trasparente oppure a fogli del Vostro documento.

Istruzioni per la sicurezza

Scopo d'utilizzo

Il presente apparecchio è stato sviluppato per effettuare la perforazione della carta e di fogli in materiale plastico, e per rilegare i materiali utilizzando dorsi per rilegatura in materiale plastico. La preghiamo di utilizzare l'apparecchio solo ed esclusivamente a tale scopo e nel modo descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.

Per proteggere da una scossa elettrica.

- Assicurarsi che la tensione di rete locale combaci con quella indicata sulla targhetta del modello.
- Utilizzare l'apparecchio collegandolo solo ad una presa di corrente che sia stata messa a terra correttamente.
- Non impiegare mai l'apparecchio quando il cavo o la spina di rete sono danneggiati.
- Posizionare il cavo di rete in modo tale che esso non possa essere piegato e in modo tale che nessuno possa inciamparci.
- Proteggere l'apparecchio da un'elevata umidità dell'aria, da acqua e da altre sostanze liquide.
- Quando l'apparecchio non viene utilizzato, e anche prima di effettuare la pulizia, staccare la spina dalla corrente.
- Non riparare personalmente l'apparecchio, bensì rispedirlo al mittente. Ulteriori indicazioni sono contenute nella dichiarazione di garanzia.

Misure principali di sicurezza

- Utilizzare l'apparecchio solo se posto sopra ad una superficie stabile e piatta (ad es. tavolo).
- Tenere lontano dalla portata dei bambini – pericolo di ferite.
- Per evitare danni, togliere gli elementi in metallo (puntine metalliche, ecc.) prima della perforazione e svuotare regolarmente il contenitore destinato agli scarti derivanti dalla perforazione.
- Non utilizzare elementi accessori non autorizzati dal produttore.
- Utilizzare solo accessori originali Leitz.

Dimensioni consigliate del dorso per la rilegatura e profondità di perforazione

La tabella mostra le dimensioni del dorso per la rilegatura e la profondità di perforazione per un determinato numero di fogli.

80 g/m²	25	45	65	95	125	145	175	210	240	270	310	375	440	500
mm	6	8	10	12	14	16	19	22	25	28	32	38	44	51
H														

Elementi di funzione del Vostro apparecchio comBIND 500e

Ⓐ **Cavo di rete** – Collegare ad una presa di corrente messa a terra in modo corretto.

Ⓑ **Pulsante di rete (I/O)** – Accende e spegne l’apparecchio. Per risparmiare energia spegnere sempre l’apparecchio dopo l’utilizzo.

Ⓒ **Fusibile** – protegge da un funzionamento elettrico errato. Sostituirlo solo con un altro fusibile dello stesso tipo e con lo stesso valore nominale.

Ⓓ **Coperchio/Sostegno per la carta** – il coperchio aperto fa da sostegno per la carta per rendere più semplice la perforazione/foratura.

Ⓔ **Battuta della carta regolabile** – regolarla a seconda del formato di carta impiegata: A4, lettera USA oppure A5.

Ⓕ **Vano di foratura (davanti)** – accetta i fogli sui quali si desidera effettuare una foratura nomale a due fori.

Ⓖ **Vano di perforazione (dietro)** – accetta I fogli sui quali si desidera effettuare una perforazione a 21 fori per una rilegatura in plastica.

Ⓗ **Pulsante per la profondità di perforazione** – regolare a seconda delle dimensioni del dorso per la rilegatura impiegato. In caso di corretta regolazione della profondità di perforazione, risulterà facile girare le pagine.



Ⓘ **Pulsante di perforazione** – attiva il procedimento di perforazione.

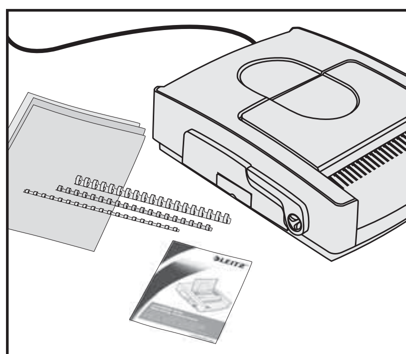
Ⓙ **Meccanismo di rilegatura** – apre e chiude il dorso per la rilegatura tramite attivazione della leva di rilegatura Ⓛ.

Ⓚ **Scala** – mostra quali dimensioni del dorso per la rilegatura sono necessarie a seconda della quantità di carta da rilegare.

Ⓛ **Leva di rilegatura** – attiva il meccanismo di rilegatura Ⓙ, il quale apre e chiude il dorso per la rilegatura.

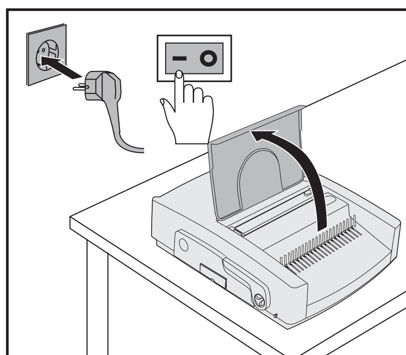
Ⓜ **Contenitore destinato agli scarti derivanti dalla perforazione** – svuotare regolarmente tale contenitore per evitare danni al motore e alle lame di perforazione.

1





2



Togliere l’apparecchio dall’imballaggio e montarlo

1. Contenuto dell’imballaggio

- Togliere l’apparecchio dall’imballaggio facendo attenzione, e verificare che durante il trasporto non si siano verificati danni.

Attenzione! Sussiste il rischio di una scossa elettrica. Non collegare l’apparecchio alla rete elettrica qualora siano riconoscibili dei danni, oppure se la tensione di rete del posto non corrisponde alla tensione indicata sulla targhetta del modello.

- L’imballaggio dovrebbe contenere gli elementi seguenti:
  – comBIND 500e,
  – la leva di perforazione assieme a due viti,
  – un set di partenza con diversi dorsi per la rilegatura e copertine,
  – le istruzioni per l’uso.
- Conservare il materiale d’imballaggio almeno fino al termine del periodo di garanzia.

2. Montare e collegare l’apparecchio

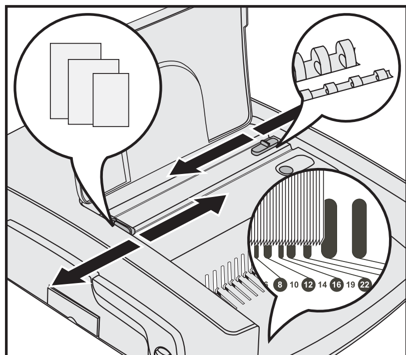
- Montare l’apparecchio su una base stabile e piatta vicino ad una presa di corrente (ad esempio su un tavolo).
- Collegare il cavo di rete Ⓐ con la presa di corrente in modo tale che nessuno inciampi nel cavo.
- Aprire il coperchio (sostegno per la carta) Ⓓ.
- Premere il pulsante di rete Ⓑ per accendere l’apparecchio.

  Le lame di perforazione sono state lubrificate durante la loro produzione per proteggerle dalla corrosione.

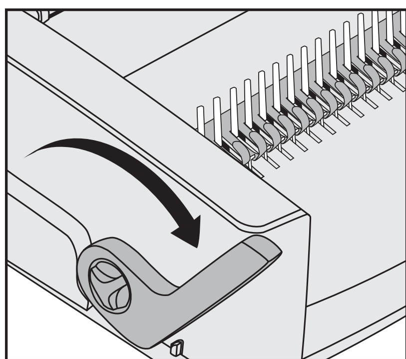
- Si consiglia di effettuare ripetutamente la perforazione e la foratura su carta usata per pulire le lame di perforazione.

  L’apparecchio è ora pronto all’uso.

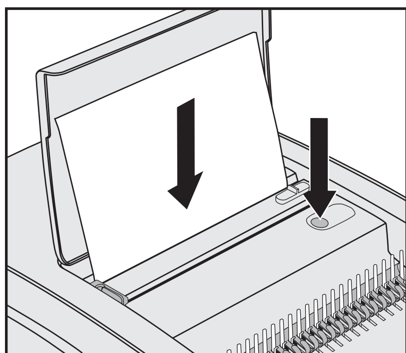
1



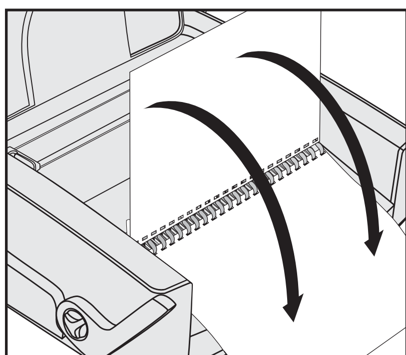
2



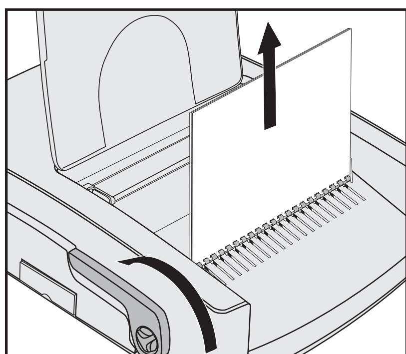
3



4



5



Perforare e rilegare utilizzando il dorso per la rilegatura

1. Preparazione

- Regolare la battura della carta Ⓔ a seconda del formato di carta utilizzato.
- Rilevare le dimensioni necessarie per il dorso per la rilegatura: tenere i fogli da rilegare (copertina e dorso per la rilegatura inclusi) sulla scala Ⓚ e leggere le dimensioni del dorso per la rilegatura.

  A tale scopo potrete utilizzare anche la tabella a pagina 23.
- Regolare la profondità di perforazione Ⓗ a seconda delle dimensioni del dorso per la rilegatura.

2. Inserire ed aprire il dorso per la rilegatura

- Inserire la parte posteriore del dorso per la rilegatura nel meccanismo di rilegatura Ⓙ con il lato apribile rivolto verso l'alto.
- Tirare in avanti la leva di rilegatura Ⓛ fino a quando la parte posteriore del dorso per la rilegatura non è sufficientemente aperta per poter inserire comodamente i fogli.

3. Perforazione

Consiglio: *Verificare il risultato della perforazione provando inizialmente su un foglio bianco prima di perforare il foglio originale.*



Attenzione! Per evitare danni al meccanismo di perforazione ed al motore, togliere tutti gli elementi in metallo (puntine metalliche, ecc.) dai fogli. Non perforare contemporaneamente più di 28 fogli di carta da 80 grammi, oppure due fogli in plastica trasparente da 0,2 mm. Svuotare regolarmente il contenitore Ⓜ destinato agli scarti derivanti dalla perforazione.

- Inserire i fogli nel vano posteriore Ⓖ.
- Premere il tasto di perforazione Ⓘ.
- Estrarre i fogli perforati.

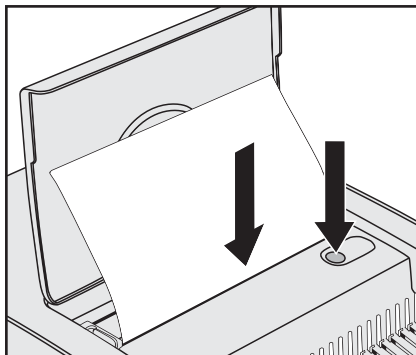
4. Inserire i fogli perforati

- Inserire i fogli perforati nella parte posteriore del dorso per la rilegatura aperto.

  È possibile ora perforare tutti gli altri fogli (fase 3) e inserirli nel dorso per la rilegatura.

5. Estrarre il documento rilegato

- Premere indietro la leva di rilegatura Ⓛ per chiudere il dorso per la rilegatura.
- Estrarre il documento rilegato.



Forare

- Regolare la battura della carta a seconda del formato della carta impiegata.



Attenzione! Per evitare che si verifichino danni al meccanismo di perforazione ed al motore, non forare contemporaneamente più di 28 fogli da 80 grammi. Svuotare regolarmente il contenitore destinato Ⓜ destinato agli scarti derivanti dalla perforazione.

- Inserire i fogli nel vano anteriore Ⓕ.
- Premere il tasto per la perforazione Ⓘ.
- Estrarre i fogli perforati.

Soluzione dei problemi

Problema	Soluzione
È difficile girare le pagine rilegate del documento.	Regolare la profondità di perforazione Ⓗ a seconda delle dimensioni del dorso per la rilegatura impiegato.
Dall'apparecchio parte un suono di allarme.	Svuotare immediatamente il contenitore Ⓜ destinato agli scarti derivanti dalla perforazione per evitare che avvengano danni al meccanismo di perforazione e al motore.
L'apparecchio non effettua la perforazione quando si preme il tasto di perforazione.	Verificare se: • il contenitore Ⓜ destinato agli scarti derivanti dalla perforazione dev'essere svuotato. • l'apparecchio dev'essere collegato ad una presa di corrente e se dev'essere acceso Ⓑ. • la sicura Ⓒ è bruciata. Se sì, allora continuare con il prossimo punto.
La sicura Ⓒ è bruciata.	Sostituire la sicura con un'altra sicura dello stesso tipo. Se la sicura dovesse nuovamente bruciarsi, allora far riparare l'apparecchio dal produttore. Non provare mai a far funzionare l'apparecchio con una sicura diversa da quella indicata sull'apparecchio.

Cura e manutenzione

- Per evitare che si verifichino danni al meccanismo di perforazione e al motore, si consiglia di svuotare regolarmente il contenitore Ⓜ destinato agli scarti derivanti dalla perforazione.
- Non riparare personalmente un apparecchio danneggiato, bensì rispendirlo al mittente. Ulteriori dettagli sono contenuti nella dichiarazione di garanzia.
- Per pulire il contenitore, staccare la spina elettrica e pulire il lato esterno utilizzando un panno umido. Non utilizzare mai sostanze chimiche per la pulizia.

Dati tecnici

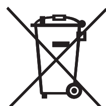
Funzionamento	Elettrico
Formato della carta	A4, lettera USA, A5
Lame di perforazione	21 di forma quadrata (US-Pitch), 2 di forma rotonda
Profondità di perforazione	Regolabile in 2 modi (2,5 / 4,5 mm)
Capacità di perforazione	28 fogli di carta (80 g/m²) oppure 2 fogli in plastica trasparente (0.2 mm)
Dimensioni del dorso per la rilegatura	6–51 mm (fino a 500 fogli)
Tensione di rete	220–240 V AC, 50 Hz
Prestazione	370 W
Peso netto	17 kg
Dimensioni (L x P x A)	450 mm x 550 mm x 170 mm

Con riserva di cambiamenti tecnici.



Informativa ambientale

- L’apparecchiatura che avete acquistato è stata prodotta estraendo e usando risorse naturali. Potrebbe contenere sostanze pericolose per la salute e l’ambiente.
- Al fine di prevenire la diffusione di queste sostanze nel nostro ambiente e ridurre gli effetti sulle risorse naturali, Vi raccomandiamo di far uso dei sistemi take-back appropriati. Questi sistemi riusano o riciclano in maniera valida la maggior parte dei materiali della Vostra apparecchiatura ormai obsoleta.
- Il simbolo a scomparto incrociato (crossed-bin) che appare sul Vostro apparato raccomanda l’utilizzo di questi sistemi.



- Qualora aveste bisogno di maggiori informazioni sulla raccolta, riutilizzo e riciclo, siete pregati di metterVi in contatto con l’amministrazione locale o regionale di zona responsabile dei rifiuti.
- Potete anche contattarci per ricevere maggiori informazioni in merito alle specifiche ambientali dei nostri prodotti.

Garanzia di 3 anni

Le rilegatrici LEITZ sono coperte da una garanzia di 3 anni che decorre a partire dalla data di acquisto. Per avere diritto alla garanzia è indispensabile inviare unitamente alla rilegatrice LEITZ il tagliando debitamente compilato nonché copia del documento fiscale (scontrino fiscale o fattura) che comprovi la data di acquisto. I termini di garanzia sono i seguenti:

1. Ogni rilegatrice LEITZ è garantita da tutti i difetti di materiale e/o fabbricazione per il periodo di 3 anni dalla data di acquisto.
2. Non saranno accettate rilegatrici LEITZ prive di notificazione scritta riguardante il difetto riscontrato dall‘acquirente.
3. Tutte le rilegatrici LEITZ da riparare devono essere spedite a Esselte in un imballo adeguato. Esselte declina ogni responsabilità per le rilegatrici LEITZ danneggiate durante il trasporto o a causa di un imballaggio inadeguato.
4. La manodopera e tutte le parti di ricambio necessarie alla riparazione saranno a carico del fornitore. La garanzia è soggetta alle seguenti condizioni:
   a) La rilegatrice LEITZ deve essere stata utilizzata in conformità alle istruzioni d‘uso allegate.
   b) La spedizione della rilegatrice LEITZ deve essere effettuata in PORTO FRANCO. Esselte non si assume alcuna responsabilità in caso di danni arrecati alla rilegatrice LEITZ o al suo smarrimento durante il trasporto.
   c) La garanzia perde di validità qualora i difetti siano reputati conseguenza di incidenti, uso improprio, alterazione o negligenza.
   d) Esselte non è responsabile per alcun danno, perdita, costo ecc. causati da imperfezioni della rilegatrice LEITZ o degli accessori.

Data di acquisto: ____________________

No. Serie/Modello: ____________________

Acquirente: ____________________

Persona da contattare: ____________________

Indirizzo: ____________________

Telefono/Fax: ____________________

ESSELTE
Via Milano, 35
20064 Gorgonzola (MI)
Italia
Tel. 02/950991
Fax. 02/95300415

Appunti

Estimado cliente

Gracias por la confianza que nos demuestra al adquirir la encuadernadora perforadora de Leitz. Por favor, lea atentamente estas instrucciones para familiarizarse con su correcto uso. Facilite estas instrucciones de uso a la persona que vaya a utilizar la encuadernadora.

Contenido

¿Qué materiales se pueden perforar?

Papel: puede perforar simultáneamente hasta 28 hojas de papel de 80 gramos (peso convencional del papel de oficina). Si utiliza papel de menos grosor, podrá perforar más hojas en cada operación. Si utiliza papel de más grosor, deberá perforar menos hojas en cada operación.

Hojas transparentes (portada): puede perforar hasta dos unidades de 0,2 mm en cada operación. Las hojas transparentes no se deben perforar junto con hojas de papel o portadas de cartón.

Cartón (contraportada): las contraportadas de cartón se deben perforar individualmente. Estas hojas no se deben perforar junto con hojas transparentes ni con las hojas de sus documentos.

Instrucciones de seguridad

Uso adecuado del aparato

- Esta encuadernadora ha sido desarrollada para perforar hojas de papel y de plástico, así como para encuadernar dichos materiales con canutillos de plástico. Utilícela única y exclusivamente a tal efecto y siguiendo las instrucciones de uso abajo descritas.

Protección contra electrocución

- Asegurar que la tensión de red local coincide con las indicaciones en la placa de características.
- Enchufar el aparato únicamente en una toma de corriente con toma de tierra reglamentaria.
- No utilizar nunca el aparato si la toma de corriente, el cable de red o la clavija presentan daños.
- Colocar el cable de red para que no se pueda doblar y nadie tropiece.
- Proteger el aparato de humedad excesiva, agua y otros líquidos.
- Si no se utiliza el aparato y antes de su limpieza, desenchúfelo.
- Si la encuadernadora presenta daños, no reparar: enviar al fabricante. Consultar la información al respecto que se encuentra en la declaración de garantía.

Precauciones generales

- Utilizar la encuadernadora sólo si se encuentra sobre una superficie plana y estable (p. ej. sobre una mesa).
- Mantener la encuadernadora fuera del alcance de los niños, de lo contrario podrían sufrir lesiones.
- Para evitar daños, antes de perforar retirar los elementos metálicos (grapas, etc.) que pudiera haber en las hojas. Vaciar con regularidad la bandeja de recortes.
- No utilizar accesorios que no estén autorizados por el fabricante.
- Emplear sólo accesorios originales Leitz.

Diámetro del canutillo y profundidad de perforación recomendados

La tabla muestra el diámetro del canutillo y la profundidad de perforación recomendados según el número de hojas.

80 g/m²	25	45	65	95	125	145	175	210	240	270	310	375	440	500
mm	6	8	10	12	14	16	19	22	25	28	32	38	44	51
H	Ø 6-12				Ø14-51									

Componentes de su comBIND 500e

Ⓐ **Cable de red.** Enchufar en una toma de corriente con toma de tierra reglamentaria.

Ⓑ **Interruptor (I/O).** Para encender y apagar la encuadernadora. Para ahorrar electricidad, apagar la encuadernadora después de cada uso.

Ⓒ **Fusible.** Protección contra disfunciones eléctricas. Únicamente debe sustituirse por uno del mismo tipo con el mismo valor nominal.

Ⓓ **Tapa/Bandeja para el papel.** La tapa abierta sirve de bandeja para el papel, lo que facilita el perforado.

Ⓔ **Tope ajustable:** ajustar al formato del papel que se vaya a emplear: A4, US-letter, A5

Ⓕ **Canal de perforación (delante).** Aloja las hojas a las que se les quiera aplicar los dos orificios normales.

Ⓖ **Canal de perforación (detrás).** Aloja las hojas a las que se les quiera aplicar 21 orificios para encuadernación de plástico.

Ⓗ **Regulador de la profundidad de perforación.** Ajustar al diámetro del canutillo. Si la profundidad de perforación es correcta, las páginas se pueden hojear con facilidad.



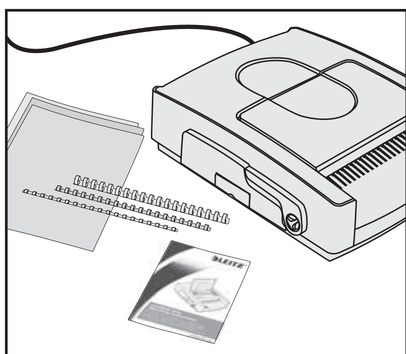
Ⓘ **Tecla de perforación.** Activa la operación de perforación.

Ⓙ **Mecanismo de encuadernación.** Abre y cierra el canutillo de plástico cuando se acciona la palanca de encuadernación Ⓛ.

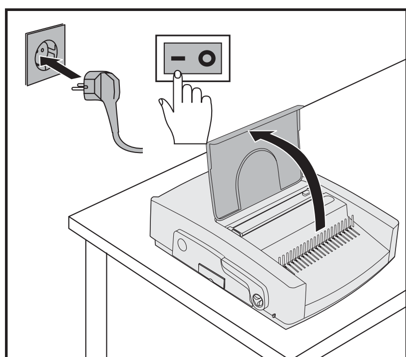
Ⓚ **Escala.** Indica el tamaño del canutillo necesario para la cantidad de papel a encuadernar.

Ⓛ **Palanca de encuadernación.** Acciona el mecanismo de encuadernación Ⓙ, que abre y cierra el canutillo.

Ⓜ **Bandeja de recortes.** Se debe vaciar regularmente para evitar daños en el motor y las cuchillas.



1



2

Desembalaje e instalación de la encuadernadora

1. Volumen de suministro

- Desembalar la encuadernadora y comprobar que no haya sufrido daños durante el transporte.



Advertencias. Peligro de electrocución. No conectar la encuadernadora a la red eléctrica si presenta daños o si la tensión de red local no coincide con las indicaciones en el placa de características.

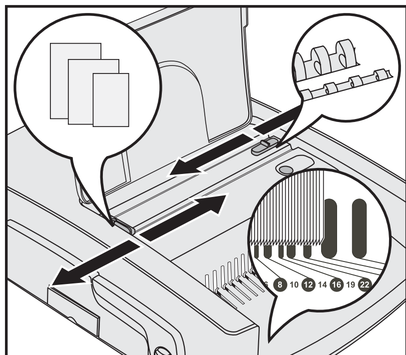
- Contenido:
  - Encuadernadora comBIND 500e,
  - Juego básico de material con diferentes canutillos y portadas,
  - Este manual de instrucciones.
- Conserve el embalaje, como mínimo, hasta que expire la garantía.

2. Instalación y conexión de la encuadernadora

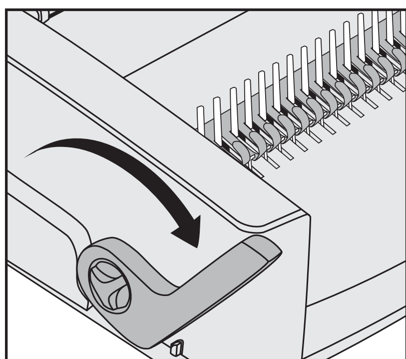
- Coloque el aparato sobre una base sólida y plana (sobre una mesa, por ejemplo) y cerca de una toma de corriente.
- Enchufar el cable de red Ⓐ a la toma de corriente de forma que nadie tropiece.
- Abrir la tapa Ⓓ (la bandeja de papel).
- Apretar el interruptor Ⓑ para encender el aparato.

  Para que no se oxiden, las cuchillas vienen lubricadas de fábrica.
- Realice varias pruebas de perforación (2 y 21 orificios) con papel de poco valor para limpiar las cuchillas.

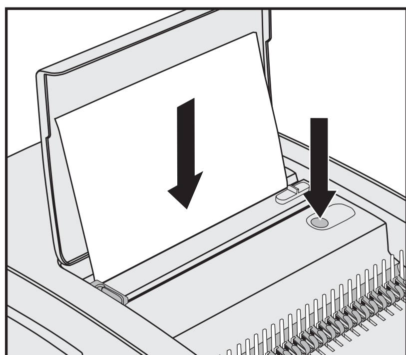
  Una vez realizadas las pruebas, la encuadernadora estará preparada para su utilización.



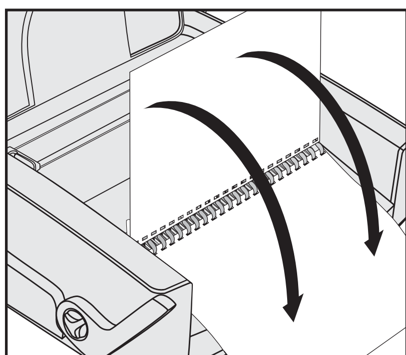
1



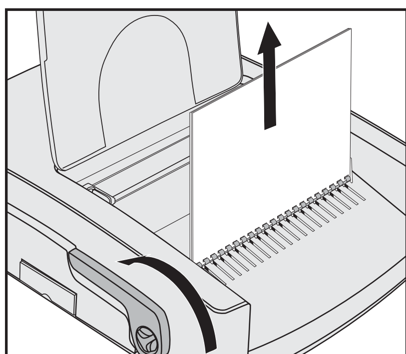
2



3



4



5

Perforación y encuadernación con canutillo de plástico

1. Preparación

- Ajustar el tope Ⓔ al formato del papel que se vaya a emplear.
- Determinar el diámetro del canutillo: Colocar las hojas que se vayan a encuadernar (portada y contraportada incluidas) en la escala Ⓚ y consultar el diámetro de canutillo necesario.

  También puede emplear la tabla de la página 29.
- Ajustar la profundidad de perforación Ⓗ de acuerdo con el diámetro del canutillo.

2. Colocación y apertura del canutillo

- Introducir el canutillo de plástico en el mecanismo de encuadernación Ⓙ con el extremo abierto hacia arriba.
- Tirar de la palanca de encuadernación Ⓛ hasta que el canutillo se haya abierto lo suficiente como para poder introducir las hojas con comodidad.

3. Perforar (21 orificios)

Consejo: *Antes de perforar el documento original realice las pruebas que sean necesarias con papel de borrador.*



Atención: Para evitar daños en el mecanismo de perforación y el motor, retirar de las hojas todos los elementos metálicos (grapas, etc.). No perforar en una misma operación más de 28 hojas de papel de 80 gramos o dos hojas transparentes de 0,2 mm de espesor. Vaciar con regularidad la bandeja de recortes Ⓜ.

- Colocar las hojas en el canal trasero Ⓖ.
- Apretar la tecla de perforación Ⓘ.
- Retirar las hojas perforadas.

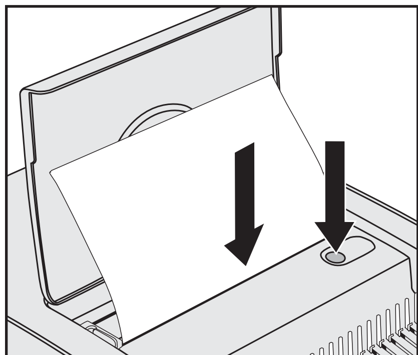
4. Colocación de las hojas perforadas

- Introducir las hojas perforadas en el canutillo abierto.

  Ahora se pueden perforar las hojas restantes (paso 3) para introducirlas en el canutillo.

5. Extracción del documento encuadernado

- Tirar de la palanca de encuadernación Ⓛ hacia atrás para cerrar el canutillo.
- Extraer el documento encuadernado.



Perforar (2 orificios)

- Ajustar el tope al formato del papel que se vaya a emplear.



Atención: Para evitar que se dañen el mecanismo de perforación y el motor, no perforar en una operación más de 28 hojas de papel de 80 gramos. Vaciar con regularidad la bandeja de recortes Ⓜ.

- Colocar las hojas en el canal delantero Ⓕ.
- Apretar la tecla de perforación Ⓘ.
- Retirar las hojas perforadas.

Solución de problemas

Problema	Solución
Cuesta hojear el documento encuadernado.	Ajustar la profundidad de perforación Ⓗ de acuerdo con el diámetro del canutillo empleado.
El aparato emite un sonido de alarma.	Vaciar inmediatamente la bandeja de recortes Ⓜ para evitar que se dañen el mecanismo perforador y el motor.
Al apretar la tecla de perforación, el aparato no realiza la operación.	Comprobar: • Si la bandeja de recortes Ⓜ está llena. • Si el aparato está conectado a un toma de corriente con tensión y está encendido Ⓑ. • Si se ha fundido del fusible Ⓒ. Si esto es el caso, seguir con el siguiente paso.
Se ha fundido del fusible Ⓒ.	Sustituir el fusible por otro del mismo tipo. Si el fusible se vuelve a fundir, enviar el aparato al fabricante para su reparación. No utilice nunca el aparato con un fusible que no coincida con las indicaciones en el aparato.

Mantenimiento

- Para evitar daños en el mecanismo de perforación y el motor, vaciar regularmente la bandeja de recortes Ⓜ.
- Si la encuadernadora presenta daños, no reparar: enviar al fabricante. Consultar la información al respecto que se encuentra en la declaración de garantía.
- Para limpiar la carcasa, desenchufar el aparato y pasar un paño húmedo por la superficie. No emplear productos químicos.

Datos técnicos

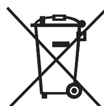
Funcionamiento	Eléctrico
Formato de papel	A4, US-letter, A5
Cuchillas	21 cuadradas (US-pitch), 2 redondas
Profundidad de perforación	Ajustable a dos niveles (2,5 / 4,5 mm)
Capacidad de perforación	28 hojas de papel (80 g/m²) o 2 hojas transparentes (0,2 mm)
Diámetro del canutillo	6-51 mm (hasta 500 hojas)
Tensión de red	220–240 V CA, 50 Hz
Consumo de potencia	370 W
Peso neto	17 kg
Dimensiones (Al x L x An)	450 mm x 550 mm x 170 mm

Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas.



Información medioambiental

- El equipo que ha comprado ha requerido la extracción y utilización de recursos naturales para su producción. Puede contener sustancias peligrosas para la salud y el medioambiente.
- Con el fin de evitar la diseminación de esas sustancias en nuestro medio ambiente y de disminuir la presión sobre los recursos naturales, le animamos a que utilice los sistemas de recuperación apropiados. Estos sistemas reutilizarán o reciclarán la mayor parte de los materiales de su equipo obsoleto de forma contundente.
- El símbolo de papelera con una cruz que marca su dispositivo le invita a utilizar esos sistemas.



- Si necesita más información acerca de los sistemas de recogida, reutilización y reciclado, por favor, contacte con su administración de residuos local o regional.
- También puede contactarnos para obtener más información acerca de las funciones medioambientales de nuestros productos.

3 años de garantía

Todas las máquinas LEITZ tienen 3 años de garantía.

Las condiciones de dicha garantía son las siguientes:

1. Cada máquina está garantizada por cualquier defecto de fabricación o material por el período de 3 años desde la fecha de adquisición.
2. No se admitirán devoluciones sin indicación escrita por parte del cliente de las causas de la devolución y comprobante de la fecha de compra.
3. Todas las máquinas para reparar deberán ser devueltas a Esselte con el embalaje adecuado. No serán aceptados por Esselte los productos que se encuentren en malas condiciones debido a un embalaje inapropiado para el transporte.
4. El proveedor será responsable de la mano de obra y las piezas de recambio necesarias para la reparación de la máquina.
   La garantía de 3 años está sujeta a las siguientes condiciones:
   a) La máquina debe haber sido utilizada estrictamente de acuerdo con las instrucciones de funcionamiento facilitadas con la máquina.
   b) Para beneficiarse de esta garantía, la máquina defectuosa deberá ser enviada a portes pagados a Esselte. Esselte no se hace responsable de pérdidas o desperfectos durante el transporte.
   c) La garantía no es válida si los defectos fueron consecuencia de accidente, mal uso, transformación o negligencia.
   d) Esselte no se hace responsable del deterioro, pérdida o gasto de cualquier tipo ocasionado por cualquier error, sea cual sea, en la manipulación del aparato o de los accesorios.
   e) Esta Garantía no afecta a sus derechos como consumidor.

Fecha de adquisición: ______________________

Nº de Serie / Modelo Nº: ______________________

Nombre de la empresa: ______________________

Persona de contacto / Departamento: ______________________

Dirección / Teléfono: ______________________

ESSELTE S.A.
Vía Augusta 20-26
08006 Barcelona
España
Tel: 93/238.44.00
Fax: 93/217 28 46

Anotaciones

Prezado cliente

Parabéns! Você comprou um aparelho de perfurar e encadernar da Leitz. Rogamos que leia com atenção este manual de instruções, afim de conhecer em detalhe o melhor modo de manusear o seu aparelho. Não empreste este aparelho a terceiros sem entregar também o manual de instruções.

Conteúdo

Quais os materiais que podem ser perfurados?

Papel – Você pode perfurar simultaneamente até 28 folhas de papel de 80 gramas (o papel normal para cópias tem este peso). Se o seu papel for mais fino, você pode perfurar um númeo maior de folhas ao mesmo tempo. Se o seu papel for mais grosso, você pode perfurar um númeo menor de folhas ao mesmo tempo.

Folha transparente (capa frente) – Você pode perfurar duas folha transparente de 0,2mm ao mesmo tempo. Não perfure as folhas junto com papel ou cartolina de capa.

Cartolina (capa atrás) – Capas de cartolina tem de ser perfuradas uma por uma. Não as perfure junto com folhas transparentes ou folhas do seu documento.

Indicações de segurança

Utilização adequada

- Este aparelho foi desenvolvido para perfurar papel e folhas de material plástico, assim como, para encadernar estes materiais com lombada de plástico. Somente utilize o aparelho para os fins descritos e de acordo com as instruções do presente manual.

Proteção contra choque eléctrico

- Assegurar que a tensão de rede local corresponda à indicação da placa de marca.
- Somente operar o aparelho com uma tomada de corrente com potencial à terra correcto.
- Nunca utilizar o aparelho, quando tomada de corrente, cabo de rede ou ficha de rede estiver danificado.
- Instalar cabos de rede de tal modo, que não sejam dobrados, e que ninguém possa tropeçar nos cabos.
- Manter o aparelho protegido contra umidade excessiva do ar, água e outros líquidos.
- Quando o aparelho não é utilizado, e antes de limpá-lo, desconectá-lo da ficha de rede.
- Não tente reparar um aparelho danificado. Envie-o ao serviço de atendimento ao cliente. Mais detalhes a este respeito na declaração de garantia.

Medidas gerais de segurança

- Somente utilizar o aparelho disposto sobre superfícies estáveis e planas (p.ex. mesa).
- Manter crianças afastadas do aparelho – elas correm o risco de ferirem-se.
- Afim de evitar danos no mecanismo de perfuração, retirar eventuais pedaços de metal (grampos, etc.) das folhas e esvaziar regularmente o recipiente de restos de perfuração.
- Não utilizar peças adicionais, que não tenham sido autorizadas pelo fabricante.
- Somente utilizar acessório original Leitz.

Tamanho recomendado da lombada de encadernação e profundidade de perfuração

A tabela indica o tamanho apropriado de lombada de encadernação e de profundidade de perfuração para uma determinada quantidade de folhas de papel.

80 g/m²	25	45	65	95	125	145	175	210	240	270	310	375	440	500
mm	6	8	10	12	14	16	19	22	25	28	32	38	44	51
H	ø 6-12				ø 14-51									

Elementos operacionais do seu comBIND 500e

Ⓐ **Cabo de rede** – Conectar com uma tomada de corrente com potencial à terra correcto.

Ⓑ **Interruptor de rede (I/O)** – Liga e desliga o aparelho. Afim de encomendar energia eléctrica, sempre desligar o aparelho após o uso.

Ⓒ **Fusível** – Protecção contra má-função eléctrica. Somente substituir por um tipo idêntico com o mesmo valor nominal.

Ⓓ **Tampa/Apoio do papel** – A tampa aberta serve de apoio ao papel, afim de facilitar a perfuração.

Ⓔ **Esbarro ajustável do papel** – Ajustar no formato do papel utilizado: A4, carta US ou A5.

Ⓕ **Espaço do perfurador de dois furos (frente)** – Coloque as folhas, que pretende prover com dois furos.

Ⓖ **Espaço do perfurador de muitos furos (atrás)** – Coloque as folhas que pretende prover com 21 furos.

Ⓗ **Interruptor de profundidade da perfuração** – Ajustar conforme a lombada utilizada Quando a profundidade de perfuração é ajustada de modo correcto, as folhas podem ser facilmente viradas.



Ⓘ **Tecla de perfuração** – Inicia o processo de perfuração.

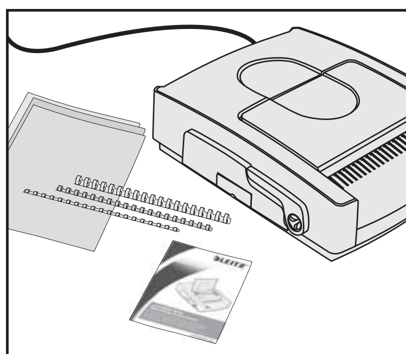
Ⓙ **Mecanismo de encadernação** – Abre e fecha as lombadas de plástico através do accionamento da alavanca Ⓛ.

Ⓚ **Escala** – Indica o tamanho de lombada necessário para a quantidade de papel a ser encadernada.

Ⓛ **Alavanca de encadernação** – Acciona o mecanismo de encadernação Ⓙ, que abre e fecha a lombada.

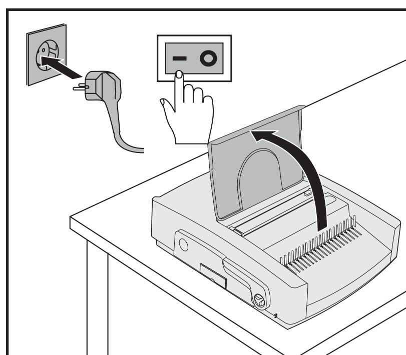
Ⓜ **Recipiente para restos do processo de perfuração** – Este recipiente deve ser esvaziado regularmente, afim de evitar danos no motor e nas lâminas de perfuração.

1





2



Desembalar e montar o aparelho

1. Volume de fornecimento

- Desembalar o aparelho cuidadosamente e verificar se ocorreram eventuais danos de transporte.

Aviso! Perigo de choque eléctrico. Caso haja danos visíveis, ou se a tensão de corrente local não corresponder à indicação de tensão da placa de marca, não conecte o aparelho com a rede eléctrica.

- A embalagem deve conter o seguinte:
  – o comBIND 500e,
  – um jogo inicial com diferentes lombadas e capas,
  – este manual de instruções.
- Guardar o material de embalagem pelo menos até o final da garantia.

2. Montar e conectar o aparelho

- Colocar o aparelho sobre uma superfície estável e plana na proximidade de uma tomada de corrente (p.ex. uma mesa).
- Conectar o cabo de rede Ⓐ de tal modo com a tomada de corrente, que ninguém possa tropeçar sobre o cabo.
- Abrir a tampa (o apoio de papel) Ⓓ.
- Premir o interruptor de rede Ⓑ, para ligar o aparelho.

  As lâminas de perfuração foram lubrificadas durante a produção, afim de protegê-las contra corrosão.
- Perfure repetidas vezes papel velho, para limpar as lâminas.

  Agora o aparelho está pronto para ser tomado em funcionamento.

Perfurar e encadernar com lombadas de encadernação de plástico

1. Preparação

- Ajustar o esbarro de papel Ⓔ ao formato de papel utilizado.
- Determinar o tamanho de lombada de encadernação necesário: Encostar as folhas a serem encadernadas (inclusive capas) na escala Ⓚ e verificar o tamanho da lombada.

  Para tanto você também pode utilizar a tabela da página 35.
- Ajustar a profundidade da perfuração Ⓗ conforme a lombada

2. Colocar a lombada e abrir

- Inserir a lombada de plástico, com o lado por abrir para cima, no mecanismo de encadernação Ⓙ.
- Puxar a alavanca de encadernação Ⓛ até que a lombada esteja aberta o suficiente para que caibam todas as folhas.

3. Perfurar

Dica: *Verifique inicialmente o resultado da perfuração com uma folha vazia de papel, antes de perfurar o original.*



Cuidado! Afim de evitar danos no mecanismo de perfuração e no motor, retirar todos os pedaços de metal (grampos, etc.) das folhas. Não perfurar mais de 28 folhas de papel de 80 gramas ou duas folha plástica de 0,2 mm ao mesmo tempo. Esvaziar regularmente o recipiente de restos de perfuração Ⓜ.

- Colocar as folhas no depósito de trás Ⓖ.
- Premir a tecla de perguração Ⓘ.
- Retirar as folhas perfuradas.

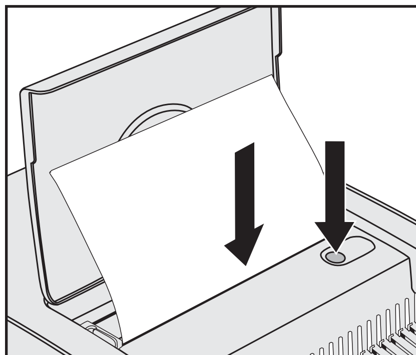
4. Colocar as folhas perfuradas

- Colocar as folhas perfuradas na lombada aberta.

  Agora você pode colocar as demais folhas e perfurá-las (etapa 3) e em seguida colocá-las na lombada.

5. Retirar o documento encadernado

- Premir a alavanca de encadernação Ⓛ para trás, para fechar a lombada.
- Retirar o documento encadernado.



Furar

- Ajustar o esbarro de papel ao formato de papel utilizado.



Cuidado! Afim de evitar danos no mecanismo de perfuração e no motornão furar mais de 28 folhas a 80 gramas ao mesmo tempo. Esvaziar regularmente o recipiente de restos de perfuração Ⓜ.

- Colocar as folhas no depósito da frente Ⓕ.
- Premir a tecla de perguração Ⓘ.
- Retirar as folhas perfuradas.

Emliminar problemas

Problema	Solução
As folhas do documento encadernado são difícies de virar.	Ajustar a profundidade da perfuração Ⓗ conforme o tamanho de lombada utilizado.
O aparelho emite um sinal de alarme.	Esvaziar o recipiente para restos do processo de perfuração Ⓜ, afim de evitar danos no mecanismo de perfuração e no motor.
O aparelho não perfura quando a tecla de perfuração é premida.	Verifique, se: • o recipiente de restos de perfuração Ⓜ tem de ser esvaziado. • o aparelho está conectado a uma tomada de corrente que conduz electricidade e está ligado Ⓑ. • o fusível Ⓒ queimou. Se este for o caso, prosseguir com a etapa seguinte.
O fusível Ⓒ queimou.	Substituir o fusível por um outro do mesmo tipo. Se o fusível voltar a queimar, mandar o aparelho ao fabricante para que seja reparado. Nunca tente operar o aparelho com outro fusível, que o indicado no aparelho.

Conservação e manutenção

- Afim de evitar danos no mecanismo de perfuração e no motor, esvaziar regularmente o recipiente para restos de perfuração Ⓜ.
- Não tente reparar um aparelho danificado. Envie-o ao serviço de atendimento ao cliente. Mais detalhes a este respeito na declaração de garantia.
- Para limpar a carcaça do aparelho sempre tire a ficha de rede da tomada e utilize apenas um pano úmido para limpar o aparelho por fora. Nunca empregar produtos químicos na limpeza.

Dados técnicos

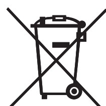
Processo de funcionamento	eléctrico
Tamanhos de papel	A4, carta US ou A5.
Lâminas de perfuração	21 retangulares (US-Pitch), 2 redondas
Profundidade de perfuração	ajustável em duas etapas (2,5 / 4,5mm)
Capacidade de perfuração	28 folhas de papel (80g/m²) ou 2 folhas de plástico (0.2mm)
Tamanhos de lombada	6-51 mm (até 500 folhas)
Tensão de rede	220–240 V AC, 50 Hz
Absorção de energia	370 W
Peso líquido	17 kg
Dimensões (LxPxA)	450 mm x 550 mm x 170 mm

Reservadas alterações técnicas.



Informação ambiental

- O equipamento que adquiriu foi obtido através da extracção e da utilização de recursos naturais. Poderá conter substâncias prejudiciais para a saúde e para o ambiente.
- Aconselhamos a utilização de sistemas de triagem, de forma a evitar a propagação dessas substâncias no ambiente, assim como para diminuir a exploração dos recursos naturais. Esses mesmos sistemas vão reutilizar ou reciclar a maior parte dos materiais dos seus equipamentos em fim de vida, de uma forma eficaz.
- O símbolo de reciclagem marcado no seu dispositivo é um convite à utilização desses sistemas.



- Se necessitar de mais informações sobre os sistemas de recolha, reutilização e reciclagem, contacte os responsáveis locais ou regionais pelo tratamento de resíduos.
- Pode ainda contactar-nos para obter mais informações sobre os nossos produtos e os seus efeitos no ambiente.

3 anos de garantia

Os aparelhos da LEITZ têm uma garantia de 3 anos.

Em caso de avaria, devolver este documento com o aparelho. As cláusulas desta garantia são as seguintes:

1. Cada aparelho tem garantia de 3 anos, a partir da data de aquisição, para todos defeitos de fabrico.
2. Nenhum aparelho poderá ser devolvido sem uma carta do cliente, especificando os defeitos do aparelho. O aparelho deve ser acompanhado, igualmente, pelo cartão de garantia, devidamente preenchido e carimbado pelo distribuidor.
3. Todo aparelho defeituoso deverá ser devolvido à Esselte numa embalagem sólida.
4. O fornecedor tomará a seu cargo a mão-de-obra e as peças de reposição necessárias à reparação do aparelho. A garantia de 3 anos está sujeita às seguintes condições:
   a) O numero de série não deve ter sido substituído nem tornado ilegível.
   b) O aparelho deverá ter sido sempre utilizado de acordo com as instruções de funcionamento.
   c) O fornecedor declina qualquer responsabilidade pelos danos ou perdas ocorridos durante o transporte do aparelho defeituoso.
   d) A garantia não é válida se o defeito derivar de acidente, uso indevido, modificação e / ou negligência.
   e) Esta garantia não tem qualquer efeito sobre os direitos legais do consumidor.

No. série/modelo no.: ____________________

Data de aquisição: ____________________

Nome da empresa/departamento: ____________________

Pessoa a contactar/telefone no.: ____________________

Endereço: ____________________

ESSELTE Portugal
Edifício Espaço
Piso O. Salas F/G
Est. Paço d'Arcos, 9
2780 – 666 Paço d'Arcos
PORTUGAL
Telefone 22-446 16 70
Fax 22-446 16 71

Notas

Geachte klant,

Hartelijk dank dat u voor een stans- en inbindapparaat van Leitz heeft gekozen. Lees deze gebruiksaanwijzing a.u.b. zorgvuldig door, zodat u vertrouwd raakt met het juiste gebruik. Als u het apparaat doorgeeft, voeg er dan ook deze gebruiksaanwijzing bij.

Inhoud

Welke materialen kan ik stansen en perforeren?

Papier – u kunt max. **28** vel 80-grams-papier tegelijk stansen (normaal kopieerpapier heeft dit gewicht). Als uw papier dunner is, kunt u meer vellen tegelijk stansen. Als uw papier dikker is, kunt u minder vellen tegelijk stansen.

Plastic folie (dekblad voor) – u kunt max. **twee** stuks plastic folie à 0,2 mm tegelijkertijd stansen. Stans folies niet samen met papier of dekblad-karton.

Karton (dekblad achter) – kartonnen dekbladen moeten apart worden gestanst. Stans deze niet samen met plastic folie of met vellen papier van uw document.

Veiligheidsinstructies

Gebruik overeenkomstig de bestemming

- Dit apparaat is ontwikkeld voor het stansen van papier en kunststof folie, alsmede voor het inbinden van dergelijke materialen met een plastic inbindspiraal. Gebruik het apparaat uitsluitend voor dit doeleinde en zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing.

Ter bescherming tegen een elektrische schok

- Controleer of de plaatselijke netspanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje.
- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een volgens de voorschriften geaard stopcontact.
- Gebruik het apparaat nooit als het stopcontact, het netsnoer of de stekker beschadigd zijn.
- Leg de kabel zo dat die niet geknikt wordt en dat niemand erover kan struikelen.
- Bescherm het apparaat tegen hoge luchtvochtigheid, water en andere vloeistoffen.
- Trek de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet wordt gebruikt en voor het reinigen.
- Een beschadigd apparaat niet zelf repareren, maar opsturen. Meer informatie hierover vindt u in de garantieverklaring.

Principiële voorzorgsmaatregelen

- Gebruik het apparaat uitsluitend op een stabiele en rechte ondergrond (bijv. een tafel).
- Houd kinderen uit de buurt van het apparaat – letselgevaar.
- Om beschadigingen te voorkomen, moeten metalen delen (nietjes, paperclips enz.) voor het stansen uit de vellen worden verwijderd en moet het reservoir voor stansafval regelmatig worden leeggemaakt.
- Gebruik geen toebehoren dat niet door de producent is goedgekeurd.
- Gebruik uitsluitend origineel toebehoren van Leitz.

Aanbevolen inbindspiraaldiameter en stansdiepte

In de tabel worden de geschikte inbindspiraaldiameter en stansdiepte voor een bepaald aantal vellen aangegeven.

80 g/m²	25	45	65	95	125	145	175	210	240	270	310	375	440	500
mm	6	8	10	12	14	16	19	22	25	28	32	38	44	51

Functionele elementen van de comBIND 500e

Ⓐ **Netsnoer** – Op een volgens de voorschriften geaard stopcontact aansluiten.

Ⓑ **Netschakelaar (I/O)** – Schakelt het apparaat aan en uit. Om stroom te besparen, het apparaat na het gebruik altijd uitschakelen.

Ⓒ **Smeltzekering** – Bescherming tegen elektrische storingen. Alleen vervangen door hetzelfde type met dezelfde nominale waarde.

Ⓓ **Deksel/papiersteun** – De geopende deksel dient als papiersteun, om het stansen/perforeren te vereenvoudigen.

Ⓔ **Verstelbare papieraanslag** – Instellen op het gebruikte papierformaat: A4, US-brief of A5.

Ⓕ **Perforatieschacht (voor)** – Bedoeld voor de vellen waarin u een normale perforatie met 2 gaten wilt hebben.

Ⓖ **Stansschacht (achter)** – Bedoeld voor de vellen waarin u 21 gaten wilt stansen voor een plastic inbinding.

Ⓗ **Schakelaar voor stansdiepte** – Instellen op de gebruikte inbindspiraaldiameter. Bij goed gekozen stansdiepte kunnen de pagina's gemakkelijk worden omgebladerd.



Ⓘ **Stansknop** – Activeert de stansprocedure.

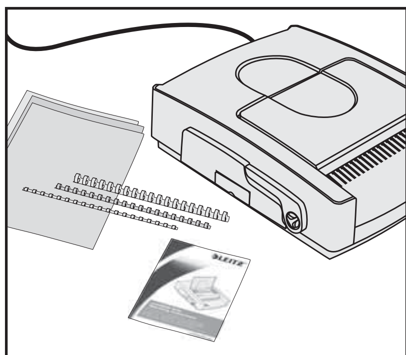
Ⓙ **Inbindmechanisme** – Opent en sluit de plastic inbindspiraal bij bediening van inbindhendel Ⓛ.

Ⓚ **Schaal** – Toont welke inbindspiraaldiameter vereist is voor de in te binden hoeveelheid papier.

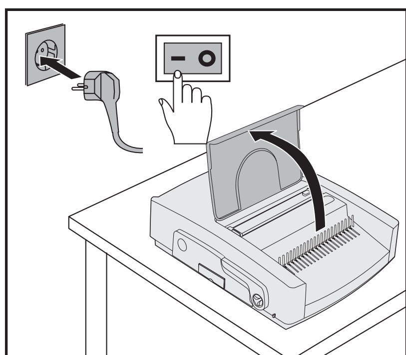
Ⓛ **Inbindhendel** – Activeert inbindmechanisme Ⓙ, dat de inbindspiraal opent en sluit.

Ⓜ **Reservoir voor stansafval** – Dit reservoir regelmatig leegmaken, om beschadiging van de motor en de stansmessen te voorkomen.

1



2



Het apparaat uitpakken en opstellen

1. Inbegrepen bij de levering

- Het apparaat voorzichtig uitpakken en controleren op mogelijke transportschade.



Waarschuwing! Gevaar van een elektrische schok. Sluit het apparaat niet aan op het elektriciteitsnet als u beschadigingen ziet, of als de plaatselijke netspanning niet overeenkomt met de op het typeplaatje vermelde spanning.

- De doos moet de volgende inhoud hebben:
  – de comBIND 500e,
  – een startersset met verschillende inbindspiralen en dekbladen,
  – deze handleiding.
- Het verpakkingsmateriaal minimaal tot de afloop van de garantieperiode bewaren.

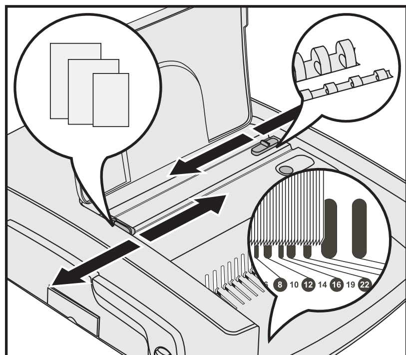
2. Apparaat opstellen en aansluiten

- Plaats het apparaat op een stabiele, rechte ondergrond in de buurt van een stopcontact (bijvoorbeeld op een tafel).
- Het netsnoer Ⓐ zo aansluiten op het stopcontact, dat niemand erover kan struikelen.
- De deksel (papiersteun) Ⓓ openklappen.
- De netschakelaar Ⓑ drukken om het apparaat in te schakelen.

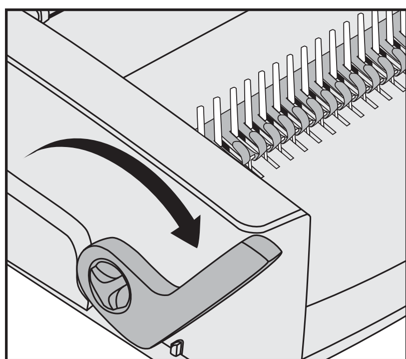
  De stansmessen werden in de fabriek geolied om ze te beschermen tegen corrosie.

- Stans en perforeer meerdere malen oud papier om de stansmessen te reinigen.

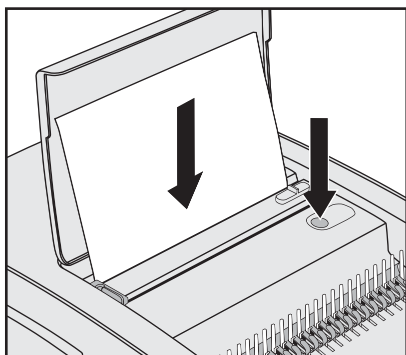
  Het apparaat is nu klaar voor gebruik.



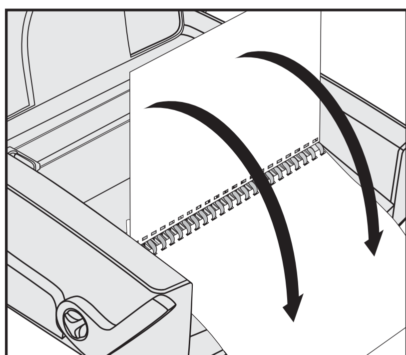
1



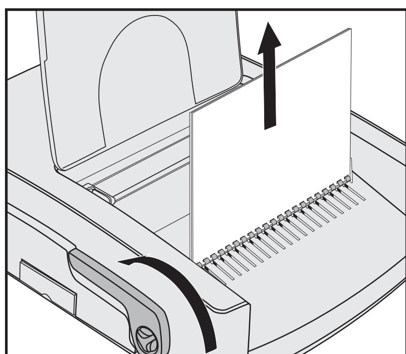
2



3



4



5

Stansen en inbinden met plastic inbindspiralen

1. Voorbereiding

- De papieraanslag Ⓔ instellen op het gebruikte papierformaat.
- De vereiste inbindspiraaldiameter bepalen: de in te binden vellen (inclusief dekblad en achterblad) tegen schaal Ⓚ houden en de inbindspiraaldiameter aflezen.

  U kunt hiervoor ook de tabel op pagina 41 gebruiken.
- De stansdiepte Ⓗ instellen overeenkomstig de inbindspiraaldiameter.

2. Inbindspiraal plaatsen en openen

- De plastic inbindspiraal met de te openen zijde naar boven in inbindmechanisme Ⓙ leggen.
- Inbindhendel Ⓛ zo ver naar u toe trekken tot de inbindspiraal ver genoeg geopend is om de vellen gemakkelijk in de spiraal te kunnen leggen.

3. Stansen

Tip: *Probeer het stansresultaat eerst uit met een leeg vel papier voordat u het origineel stanst.*



Voorzichtig! Om beschadigingen van het stansmechanisme en de motor te voorkomen, moeten alle metalen delen (nietjes, paperclips enz.) uit de vellen worden verwijderd. Niet meer dan 28 vel 80-grams-papier of twee stuks plastic folie à 0,2 mm tegelijkertijd stansen. Het reservoir voor stansafval Ⓜ regelmatig leegmaken.

- De vellen in de achterste schacht Ⓖ plaatsen.
- Op de stansknop Ⓘ drukken.
- De gestanste vellen eruit nemen.

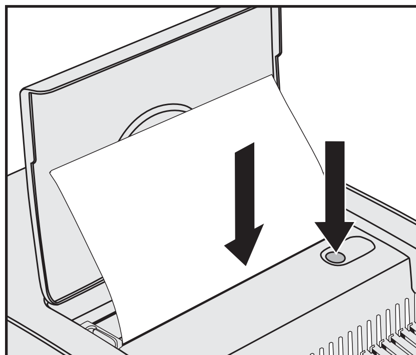
4. Gestanste vellen plaatsen

- De gestanste vellen in de geopende inbindspiraal leggen.

  U kunt nu alle andere vellen stansen (stap 3) en in de inbindspiraal leggen.

5. Ingebonden document uitnemen

- De inbindhendel Ⓛ naar achteren drukken om de inbindspiraal te sluiten.
- Het ingebonden document uitnemen.



Perforeren

- De papieraanslag instellen op het gebruikte papierformaat.

⚠ **Voorzichtig! Om beschadigingen** van het stansmechanisme en de motor te voorkomen, niet meer dan 28 vel 80-grams-papier tegelijk perforeren. Het reservoir voor stansafval Ⓜ regelmatig leegmaken.

- De vellen in de voorste schacht Ⓕ plaatsen.
- Op de stansknop Ⓘ drukken.
- De gestanste vellen uitnemen.

Oplossen van storingen

Probleem	Oplossing
De pagina's van het ingebonden document kunnen slecht omgebladerd worden.	De stansdiepte Ⓗ overeenkomstig de gebruikte inbindspiraaldiameter instellen.
Er klinkt een alarmsignaal.	Het reservoir voor stansafval Ⓜ onmiddellijk leegmaken, om beschadigingen van stansmechanisme en motor te voorkomen.
Het apparaat stanst niet als u op de stansknop drukt.	Controleer of: • Het reservoir voor stansafval Ⓜ leeggemaakt moet worden. • Het apparaat op een stopcontact is aangesloten waar stroom op staat en of Ⓑ ingeschakeld is. • De zekering doorgebrand is. Zo ja, doorgaan met de volgende stap.
De zekering Ⓒ is doorgebrand.	De zekering vervangen door een zekering van hetzelfde type. Als de zekering nogmaals doorbrandt, moet u het apparaat door de producent laten repareren. Probeer nooit om het apparaat met een andere zekering te gebruiken dan op het apparaat is vermeld.

Onderhoud en verzorging

- Om beschadigingen van het stansmechanisme en de motor te voorkomen, het reservoir voor stansafval Ⓜ regelmatig leegmaken.
- Mocht het apparaat beschadigd zijn, repareer dit dan niet zelf maar stuur het op. Meer informatie hierover vindt u in de garantieverklaring.
- Om de behuizing te reinigen, moet u de stekker uit het stopcontact trekken en kunt u de buitenkant met een vochtige doek afnemen. Gebruik nooit chemicaliën voor de reiniging.

Technische gegevens

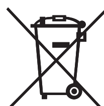
Werkwijze	Elektrisch
Papierformaat	A4, US-brief, A5
Stansmessen	21 rechthoekige (US-pitch), 2 ronde
Stansdiepte	instelbaar in twee stappen (2,5 / 4,5 mm)
Stanscapaciteit	28 vel papier (80 g/m²) of 2 stuks plastic folie (0,2 mm)
Inbindspiraaldiameter	6–51 mm (max. 500 vel)
Netspanning	220–240 V AC, 50 Hz
Verbruik	370 W
Nettogewicht	17 kg
Afmetingen (B xD x H)	450 mm x 550 mm x 170 mm

Technische wijzigingen voorbehouden..



Informatie over het milieu

- Bij de productie van de apparatuur die u hebt gekocht, is het noodzakelijk geweest natuurlijke hulpbronnen te onttrekken en te gebruiken. Deze kan schadelijke stoffen voor de gezondheid en het milieu bevatten.
- U kunt de verspreiding van deze stoffen in ons milieu beperken en onze natuurlijke hulpbronnen ontlasten door het gebruik van terugnamesystemen. Deze systemen zullen het grootste deel van de materialen van uw afgedankte apparatuur op een goede manier hergebruiken of recyclen.
- Het symbool met de doorgekruiste vuilnisbak op uw apparaat vraagt u deze systemen te gebruiken.



- Voor meer informatie over inzamelings-, hergebruik- en recyclingsystemen kunt u contact opnemen met uw plaatselijke of regionale afvalverwerkingsbedrijf.
- U kunt ook contact met ons opnemen voor meer informatie over de milieueffecten van onze producten.

N 3 jaar garantie

Terug te sturen met het apparaat in geval van defect.

Alle LEITZ apparaten worden verkocht met 3 jaar garantie. Deze garantie omvat het volgende:

1. Ieder apparaat wordt gegarandeerd tegen materiaalgebreken en/of productiefouten voor een periode van 3 jaar na de aankoopdatum.
2. Geen enkel apparaat wordt aanvaard zonder dat een schriftelijke opgave van de koper werd bijgesloten met een omschrijving van de klacht(en). Tevens dient de aankoopdatum en de naam van de koper bij de klachtomschrijving te worden vermeld.
3. Alle te herstellen apparaten dienen te worden teruggestuurd naar ESSELTE in een degelijke verzendverpakking.
4. De leverancier is verantwoordelijk voor alle onderdelen en arbeidskosten die noodzakelijk zijn om het apparaat te herstellen.
5. Technische veranderingen zijn voorbehouden. De garantie van 3 jaar is onderhevig aan de volgende voorwaarden:
   a) De garantiekaart dient volledig te worden ingevuld en voorzien te worden van een dealerstempel.
   b) Het apparaat werd gebruikt conform de bijgeleverde gebruiksaanwijzing.
   c) Het apparaat dient franco naar ESSELTE te worden verzonden. ESSELTE is niet aansprakelijk voor eventuele beschadiging of verlies van het apparaat tijdens de verzending.
   d) De garantie vervalt indien de gebreken werden veroorzaakt door een ongeluk, ondeskundig gebruik, aangebrachte veranderingen en/of door onachtzaamheid.
   e) De garantie heeft geen invloed op uw rechten als eindgebruiker.

Datum aankoop: ____________________

Apparaat gekocht bij: ____________________

Serie nummer/Model nummer: ____________________

Firmanaam: ____________________

Contactpersoon/Afdeling: ____________________

Adres: ____________________

Telefoon: ____________________

ESSELTE B.V.
Vijzelmolenlaan 6
3447 GX / P.O. Box 218
3440 AE Woerden
NEDERLAND
Tel 0348-415084
Fax 0348-421203

ESSELTE
Klantendienst
Industriepark-Noord 30
B-9100 Sint-Niklaas
BELGIE
Tel: 03/760.33.11
Fax: 03/777.47.98

Notities

Kære kunde

Tak for at du har valgt en stanse- og indbindingsmaskine fra Leitz. Læs denne brugsanvisning omhyggeligt igennem, så du har godt indblik i hvordan maskinen bruges korrekt. Giv ikke maskinen videre til andre uden denne brugsanvisning.

Indhold

Hvilke materialer kan jeg stanse og hulle?

Papir – du kan stanse op til **28** ark 80 gram papir ad gangen (det er den tykkelse almindeligt kopipapir har). Hvis du bruger tyndere papir, kan du stanse flere ark ad gangen. Hvis du bruger tykkere papir, kan du stanse færre ark ad gangen.

Klar plastfolie (forsider) – du kan stanse op til **to** plastfolier à 0,2 mm ad gangen. Stans ikke plastfolie sammen med papir eller karton.

Karton (bagside) – bagsider af karton skal stanses separat. Stans ikke kartonbagsider sammen med plastfolie eller papirark fra dokumentet.

Sikkerhedsanvisninger

Tilsigtet anvendelse

- Denne maskine er udviklet til at stanse papir og plastfolier samt til indbinding af disse materialer med spiralrygge i plast. Den må kun benyttes til dette formål og altid som beskrevet i denne brugsanvisning.

Beskyttelse mod strømstød

- Forvis dig om at den lokale netspænding stemmer overens med oplysningerne på typeskiltet.
- Brug kun maskinen med en korrekt jordforbundet stikdåse.
- Brug aldrig maskinen, hvis stikdåsen, strømkablet eller strømstikket er beskadiget.
- Træk strømkablet sådan, at det ikke knækkes og ingen kan snuble over det.
- Beskyt maskinen mod høj luftfugtighed, vand og andre væsker.
- Træk stikket ud, når maskinen ikke er i brug og før den rengøres.
- Prøv aldrig selv at reparere en beskadiget maskine, men send den til service. Se de yderligere detaljer i garantierklæringen.

Principielle sikkerhedsforholdsregler

- Maskinen må kun benyttes på et stabilt, plant underlag (fx et bord).
- Hold børn væk fra maskinen - risiko for at de kommer til skade.
- Fjern evt. metaldele (hæfteklammer osv.) fra arkene og tøm beholderen til stanseaffald regelmæssigt, så du undgår skader.
- Brug ingen ekstra dele, der ikke er godkendt af producenten.
- Brug kun originalt tilbehør fra Leitz.

Anbefalede spiralrygstørrelser og stansedybder

Tabellen viser hvilken størrelse spiralryg og hvilken stansedybde der egner sig til et bestemt antal ark.

80 g/m²	25	45	65	95	125	145	175	210	240	270	310	375	440	500
mm	6	8	10	12	14	16	19	22	25	28	32	38	44	51
H	Ø 6-12				Ø 14-51									

Funktionselementerne på din comBIND 500e

Ⓐ **Strømkabel** – skal sættes i en korrekt jordforbundet stikdåse.

Ⓑ **Tænd-/slukkontakt (I/O)** – tænder og slukker maskinen. Sluk altid maskinen efter brug for at spare strøm.

Ⓒ **Smeltesikring** – beskyttelse mod elektrisk funktionsfejl. Må kun udskiftes med en sikringstype med samme nominelle værdi.

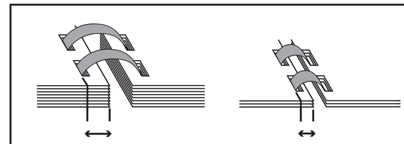
Ⓓ **Låg/papirstøtte** – når låget er åbnet, fungerer det som papirstøtte for at lette stansning/hulning.

Ⓔ **Indstilleligt papiranslag** – skal indstilles til det papirformat, du bruger: A4, US Letter eller A5.

Ⓕ **Indføringsspalte (foran)** – her stikkes de ark papir ind, som du vil hulle med 2 almindelige runde huller.

Ⓖ **Stansespalte (bag)** – her stikkes de ark papir ind, som du vil stanse 21 huller i til en spiralryg i plast.

Ⓗ **Skyder til stansedybden** – skal indstilles til den størrelse spiralryg du bruger. Når du har valgt den rigtige stansedybde, er de indbundne sider nemme at vende.



Ⓘ **Stansetast** – udløser stanseproceduren.

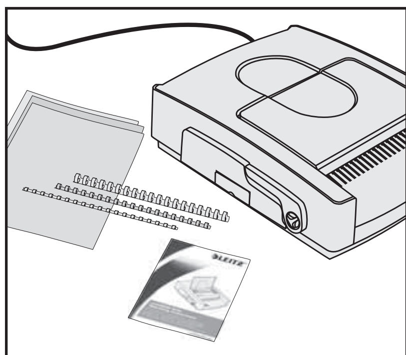
Ⓙ **Indbindingsmekanisme** – åbner og lukker spiralryggen af plast ved at aktivere indbindingshåndtaget Ⓛ.

Ⓚ **Skala** – viser hvilken størrelse spiralryg der kræves, til den mængde papir der skal indbindes.

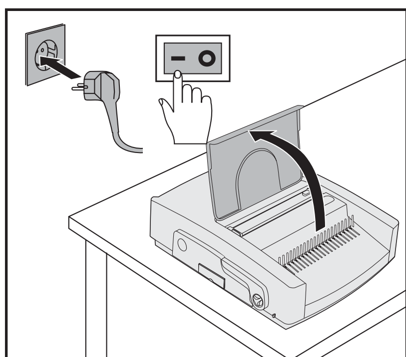
Ⓛ **Indbindingshåndtag** – aktiverer indbindingsmekanismen Ⓙ, der åbner og lukker spiralryggen.

Ⓜ **Beholder til stanseaffald** – denne beholder skal tømmes regelmæssigt, så du undgår skader på motoren og stanseknivene.

1



2



Udpakning og opstilling af maskinen

1. Leveringsomfang

- Pak maskinen forsigtigt ud og kontrollér, at den ikke har fået skader under transporten.



Advarsel! Fare for strømstød. Tilslut ikke strøm til maskinen, hvis der kan ses beskadigelser, eller hvis den lokale netspænding ikke stemmer overens med spændingsangivelserne på typeskiltet.

- Kassen skal indeholde følgende:
  - selve maskinen comBIND 500e,
  - et startsæt med forskellige spiralrygge og for- og bagsider,
  - denne brugsanvisning.
- Emballagen bør du opbevare mindst indtil garantien er udløbet.

2. Montering og tilslutning af maskinen

- Stil maskinen på et stabilt, plant underlag i nærheden af en stikdåse (for eksempel på et bord).
- Tilslut strømkablet Ⓐ med stikdåsen, sådan at ingen kan snuble over det.
- Klap låget (papirstøtten) Ⓓ op
- Tryk på tænd-/slukkontakten Ⓑ, så maskinen tændes.

  Stanseknivene er fra fabrikkens side smurt med olie for at beskytte dem mod rust.
- Stans og hul flere gange med brugt papir for at rense stanseknivene.

  Nu er maskinen klar til brug.

Stansning og indbinding med spiralrygge i plast

1. Forberedelse

- Indstil papiranslaget Ⓔ til det papirformat, du bruger.
- Find frem til den passende størrelse spiralryg ved at holde de ark der skal indbindes (inklusive for- og bagside), op til skalaen Ⓚ og aflæs spiralryggens størrelse.

  Du kan også i stedet benytte tabellen på side 47.
- Indstil stansedybden Ⓗ, så den passer til spiralryggens størrelse.

2. Ilægning og åbning af spiralryggen

- Læg spiralryggen i indbindingsmekanismen Ⓙ, så den side der skal åbnes, vender opad.
- Træk indbindingshåndtaget Ⓛ ind mod dig selv, så spiralryggen åbnes så meget, at du nemt kan lægge arkene i den.

3. Stansning

Tip: *Test først stanseresultatet med et blankt stykke papir, inden du stanser originalen.*



Advarsel! Tag alle metaldele (hæfteklammer osv.) ud af arkene, så du ikke kommer til at beskadige stansemekanismen eller motoren. Stans aldrig mere end 28 ark 80-grams-papir eller to plastfolier à 0,2 mm ad gangen. Tøm regelmæssigt beholderen Ⓜ til stanseaffald.

- Læg arkene i den bageste spalte Ⓖ.
- Tryk på stansetasten Ⓘ.
- Tag de stansede ark ud.

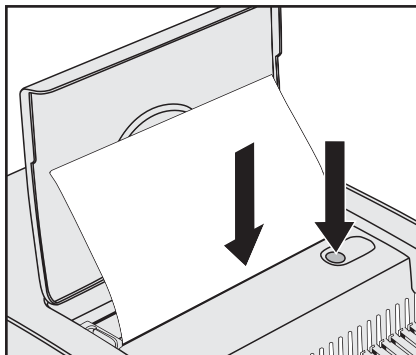
4. Ilægning af de stansede ark

- Læg nu de stansede ark i den åbnede spiralryg.

  Nu kan du stanse de resterende ark (trin 3) og lægge dem i spiralryggen.

5. Udtagning af det indbundne dokument

- Tryk indbindingshåndtaget Ⓛ bagud, så spiralryggen lukkes.
- Tag det indbundne dokument ud.



Hulning

- Indstil papiranslaget til det papirformat, du bruger.



Advarsel! Lav aldrig huller i mere end 28 ark 80-grams-papir ad gangen, så du ikke risikerer at beskadige stansemekanismen eller motoren. Tøm regelmæssigt beholderen Ⓜ til stanseaffald.

- Læg arkene i den forreste spalte Ⓕ.
- Tryk på stansetasten Ⓘ.
- Tag de stansede ark ud.

Afhjælpning af problemer

Problem	Løsning
Det er svært at vende siderne i det indbundne dokument.	Indstil stansedybden Ⓗ, så den passer til den størrelse spiralryg du anvender.
Maskinen afgiver en alarmlyd.	Tøm omgående beholderen Ⓜ til stanseaffald, så du forhindrer skader på stansemekanismen og motoren.
Maskinen stanser ikke, når du trykker på stansetasten.	Kontrollér om: • beholderen Ⓜ til stanseaffald skal tømmes, • maskinen er forbundet med en strømførende stikdåse og tændt Ⓑ, • sikringen er brændt over. Hvis ja, så fortsæt med næste trin.
Sikringen Ⓒ er brændt over.	Udskift sikringen med en sikring af samme type. Hvis sikringen brænder over igen, skal du sende maskinen til reparation hos producenten. Prøv aldrig at lade maskinen køre med en anden sikring end den type, der er angivet på maskinen.

Service og vedligeholdelse

- Tøm regelmæssigt beholderen Ⓜ til stanseaffald, så du forebygger skader på stansemekanismen og motoren.
- Prøv aldrig selv at reparere en beskadiget maskine, men send den til service. Se de yderligere detaljer i garantierklæringen.
- Maskinen kan rengøres udvendigt ved at tørre den af med en fugtig klud. Inden rengøring skal strømstikket trækkes ud. Brug aldrig kemikalier til rengøring.

Tekniske data

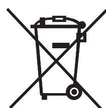
Arbejdsmåde	Elektrisk
Papirformat	A4, US Letter, A5.
Stanseknive	21 rektangulære (US-pitch), 2 runde
Stansedybde	Kan indstilles på to niveauer (2,5 / 4,5 mm)
Stansekapacitet	28 ark papir (80 g/m²) eller 2 plastfolier (0,2 mm)
Spiralrygstørrelse	6-51 mm (op til 500 ark)
Netspænding	220–240 V AC, 50 Hz
Effektforbrug	370 W
Nettovægt	17 kg
Mål (b x d x h)	450 mm x 550 mm x 170 mm

Der tages forbehold for tekniske ændringer.



Miljøoplysninger

- Det apparat, du har købt, har krævet udvinding og brug af naturressourcer til produktionen. Det kan indeholde sundheds- og miljøskadelige stoffer.
- For at undgå spredning af disse stoffer i vores miljø og for at begrænse presset på naturressourcerne opfordrer vi dig til at bruge de relevante retursystemer. Disse systemer vil genanvende eller genbruge de fleste af materialerne fra dit brugte apparat på en fornuftig måde.
- Symbolet med en papirkurv med et kryds over i enheden opfordrer dig til at bruge disse systemer.



- Hvis du har brug for flere oplysninger om indsamlings-, genbrugs- og genanvendelsessystemerne, bedes du kontakt de lokale renovationsmyndigheder.
- Du kan også kontakt os for at få flere oplysninger om vores produkters miljømæssige egenskaber.

3 års Garanti

På LEITZ-apparatet ydes 3 års garanti fra købsdatoen.

Inden for garantiperioden vil defekte dele blive repareret eller ombyttet uden beregning. Garantien omfatter ikke LEITZ-apparater, der er blevet repareret eller ændret af andre end ESSELTE eller har været udsat for misbrug eller overlast.

Der påtages intet ansvar for de dokumenter der stanses og indbindes ud.

Skulle det vise sig nødvendigt at indsende LEITZ-apparatet til reparation, bedes De fremsende den i forsvarlig emballage, franko direkte til ESSELTE, vedlagt dette garantibevis samt en følgeseddel, der kort angiver fejlen.

På denne måde kan vi yde Dem den hurtigste og mest effektive service.

Nærværende garanti indskrænker ikke de rettigheder, der tilkommer køber i henhold til købeloven.

Købsdato:

Serienr./Model nr.:

Kontaktperson:

Stilling:

Firmanavn:

Adresse:

ESSELTE A/S
Slåenvej 1
8900 Randers
DANMARK
Att. Kundeservice
Tlf: 87 10 45 00

Noter

Kjære kunde!

Takk for at du har valgt en stanse- og innbindingsmaskin fra Leitz. Les denne bruksanvisningen oppmerksomt, slik at du får et godt innblikk i hvordan maskinen brukes på riktig måte. Gi ikke maskinen videre til andre uten denne bruksanvisningen.

Innhold

Hvilke materialer kan jeg stanse og hulle?

Papir – Du kan stanse opptil **28 ark** 80 grams papir av gangen (tykkelsen på vanlig kopipapir). Hvis du bruker tynnere papir, kan du stanse flere ark av gangen. Hvis du bruker tykkere papir, kan du stanse færre ark av gangen.

Klar plastfolie (forsider) – Du kan stanse opptil to plastfolier à 0,2 mm av gangen. Plastfolie må ikke stanses sammen med papir eller kartong.

Kartong (bakside) – Baksider av kartong skal stanses separat. Stans ikke kartongbaksider sammen med plastfolie eller papirark fra dokumentet.

Sikkerhetsanvisninger

Bruksområder

- Denne maskinen er utviklet til å stanse papir og plastfolier samt til innbinding av disse materialene med spiralrygger i plast. Den skal kun benyttes til dette formålet og alltid som beskrevet i denne bruksanvisningen.

Beskyttelse mot elektrisk støt

- Forsikre deg om at den lokale nettspenningen samsvarer med opplysningene på typeskiltet.
- Maskinen skal kun tilknyttes en forskriftsmessig jordet stikkontakt.
- Maskinen må aldri brukes hvis stikkontakten, strømledningen eller støpselet er skadet.
- Legg strømledningen slik at den ikke knekkes og at ingen kan snuble i den.
- Maskinen skal beskyttes mot høy luftfuktighet, vann og annen væske.
- Støpselet skal trekkes ut når maskinen ikke er i bruk og før den rengjøres.
- Forsøk aldri å reparere en skadet maskin selv, men send den til service. Les mer om dette i garantierklæringen.

Prinsipielle sikkerhetstiltak

- Maskinen skal kun benyttes på et stabilt, jevnt underlag (f.eks. et bord).
- Hold barn vekk fra maskinen - fare for at de kommer til skade.
- Fjern ev. metalldeler (binders osv.) fra arkene og tøm beholderen for stanseavfall regelmessig, så unngår du skader.
- Bruk ikke reservedeler som ikke er godkjent av produsenten.
- Bruk kun originalt tilbehør fra Leitz.

Anbefalte spiralryggstørrelser og stansedybder

Tabellen viser hvilken størrelse spiralrygg og hvilken stansedybde som egner seg til et bestemt antall ark.

$80\ g/m^2$	25	45	65	95	125	145	175	210	240	270	310	375	440	500
mm	6	8	10	12	14	16	19	22	25	28	32	38	44	51
H	Ø 6-12				Ø 14-51									

Funksjonselementene på comBIND 500e

Ⓐ **Strømledning** – Settes inn i en forskriftsmessig jordet stikkontakt.

Ⓑ **Hovedbryter (I/O)** – Slår maskinen av og på. Maskinen kan alltid slås av etter bruk for å spare på strømmen.

Ⓒ **Smeltesikring** – Beskyttelse mot elektrisk feil-funksjon. Kan kun skiftes ut med samme type med lik nominell effekt.

Ⓓ **Deksel/papirstøtte** – Når dekslet er åpnet, fungerer det som papirstøtte for å gjøre det enklere å stanse / lage hull.

Ⓔ **Justerbart papiranslag** – Skal innstilles til det papirformatet du bruker: A4, US Letter eller A5.

Ⓕ **Innføringsspalte (foran)** – Her setter du inn papirarkene du vil hulle med to vanlige runde hull.

Ⓖ **Stansespalte (bak)** – Her stikkes de papirarkene inn som du vil stanse 21 hull i til en spiralrygg i plast.

Ⓗ **Bryter til stansedybden** – Skal innstilles til den størrelsen spiralrygg du bruker. Når du har valgt riktig stansedybde, er det enkelt å snu de innbundne sidene.



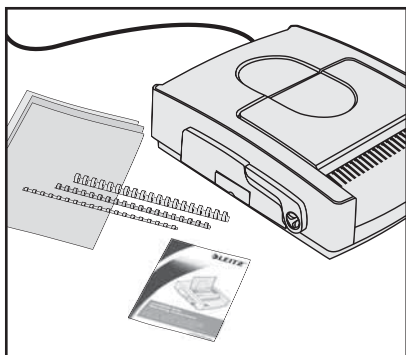
Ⓘ **Stanseknapp** – Utløser stanseprosessen.

Ⓙ **Innbindingsmekanisme** – Åpner og lukker spiralryggen av plast ved å aktivere innbindingshåndtaket Ⓛ.

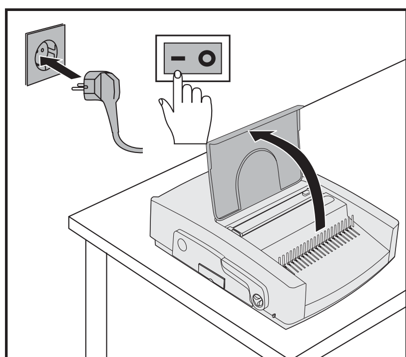
Ⓚ **Skala** – Viser hvilken størrelse spiralrygg som kreves til den mengden papir som skal innbindes.

Ⓛ **Innbindingshåndtak** – Aktiverer innbindingsmekanismen Ⓙ, som åpner og lukker spiralryggen.

Ⓜ **Beholder for stanseavfall** – Denne beholderen skal tømmes regelmessig, så unngår du skader på motoren og stanseknivene.



1



2

Pakke ut og plassere maskinen

1. Leveranse

- Pakk ut maskinen forsiktig og kontroller at den ikke har fått skader under transporten.



Advarsel! Fare for elektrisk støt. Maskinen må ikke kobles til strømnettet når den har synlige skader, eller når den lokale nettspenningen ikke stemmer overens med opplysningene på typeskiltet.

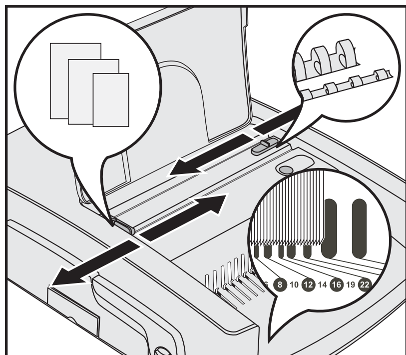
- Esken skal inneholde følgende:
  – selve maskinen comBIND 500e,
  – et startsett med forskjellige spiralrygger og for- og baksider,
  – denne bruksanvisningen.
- Du bør oppbevare emballasjen i det minste til garantien er utløpt.

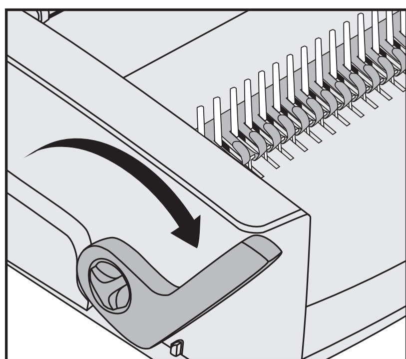
2. Plassere og tilkoble maskinen

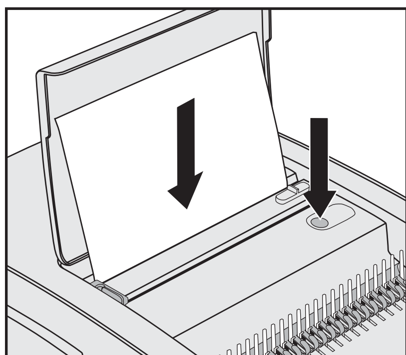
- Plasser apparatet på et stabilt, rett underlag (f. eks. et bord) i nærheten av en stikkontakt.
- Strømledningen Ⓐ settes i stikkontakten slik at ingen kan snuble i den.
- Vipp opp dekslet (papirstøtten) Ⓓ.
- Trykk på hovedbryteren Ⓑ for å slå på maskinen.

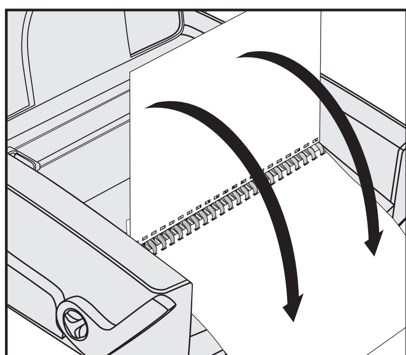
  Stanseknivene er fra fabrikkens side smurt med olje for å beskytte dem mot rust.
- Stans og hull flere ganger med brukt papir for å rense stanseknivene.

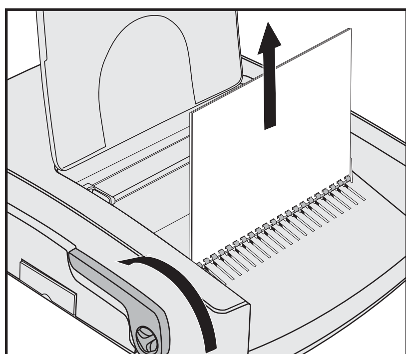
  Nå er maskinen klar til bruk.

1


2


3


4


5


Stanse og innbinde med spiralrygger i plast

1. Forberedelse

- Innstill papiranslaget Ⓔ til det papirformatet du bruker.
- Finn frem til en spiralryggstørrelse som passer ved å holde arkene som skal innbindes (inklusive for- og bakside) opp mot måleskalaen Ⓚ, og les av spiralryggens størrelse.

  Du kan også bruke tabellen på side 53.
- Innstill stansedybden Ⓗ, slik at den passer til spiralryggens størrelse.

2. Legge i og åpne spiralryggen

- Legg spiralryggen i innbindingsmekanismen Ⓙ med siden som skal åpnes vendt oppover.
- Trekk innbindingshåndtaket Ⓛ inn mot deg selv, slik at spiralryggen åpnes så mye at du enkelt kan legge arkene i den.

3. Stansing

Tips: *Test først stanseresultatet med et blankt ark før du stanser originalen.*


Merk! For å forebygge skader i stansemekanismen og motoren må alle metalldeler (binders osv.) fjernes fra arkene. Stans aldri mer enn 28 ark 80 grams papir eller to plastfolier à 0,2 mm av gangen. Tøm beholderen for stanseavfall Ⓜ regelmessig.

- Legg arkene i den bakerste spalten Ⓖ.
- Trykk på stanseknappen Ⓘ.
- Ta ut de stansede arkene.

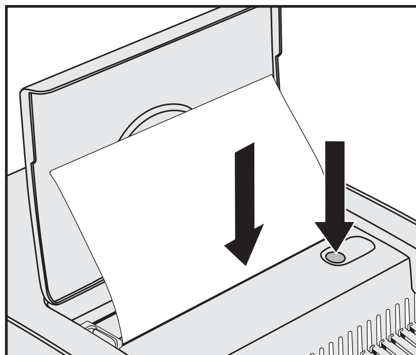
4. Legge i de stansede arkene

- Legg nå de stansede arkene i den åpne spiralryggen.

  Nå kan du stanse resten av arkene (trinn 3) og legge dem i spiralryggen.

5. Ta ut innbundet dokument

- Trykk innbindingshåndtaket Ⓛ bakover, slik at spiralryggen lukkes.
- Ta ut det innbundne dokumentet.



Hulling

- Innstill papiranslaget til det papirformatet du bruker.



Merk! Lag aldri hull i mer enn 28 ark 80 grams papir av gangen, så risikerer du ikke å skade stansemekanismen og motoren. Tøm beholderen for stanseavfall Ⓜ regelmessig.

- Legg arkene i den forreste spalten Ⓕ.
- Trykk på stanseknappen Ⓘ.
- Ta ut de stansede arkene.

Feiloppretting

Problem	Løsning
Det er vanskelig å bla om på enkelte sider i det innbundne dokumentet.	Innstill stansedybden Ⓗ, slik at den passer til spiralryggens størrelse.
Fra maskinen høres en varseltone.	Beholderen for stanseavfall Ⓜ må tømmes straks for å forhindre skader på stansemekanismen og motoren.
Maskinen stanser ikke når du trykker på stanseknappen.	Kontroller om … • … beholderen for stanseavfall Ⓜ må tømmes. • … maskinen er tilkoblet en strømførende stikkontakt og er slått på Ⓑ. • … sikringen Ⓒ er gått. I så fall må du fortsette nedenfor.
Sikringen Ⓒ er gått.	Sikringen må skiftes ut med en sikring av samme type. Hvis sikringen går enda en gang, må maskinen repareres av produsenten. Du må aldri forsøke å drive maskinen med en annen type sikring enn den som står oppført på maskinen.

Service og vedlikehold

- Tøm beholderen for stanseavfall Ⓜ regelmessig, så du forebygger skader på stansemekanismen og motoren.
- Forsøk aldri å reparere en skadet maskin selv, men send den til service. Les mer om dette i garantierklæringen.
- Maskinen kan rengjøres utvendig ved å tørke av den med en fuktig klut. Den skal alltid kobles fra strømmen. Bruk aldri kjemikalier til rengjøring.

Tekniske data

Virkemåte	Elektrisk
Papirformat	A4, US Letter, A5
Stansekniver	21 rektangulære (US-pitch), 2 runde
Stansedybde	Kan innstilles i to trinn (2,5/4,5 mm)
Stansekapasitet	28 ark papir (80 g/m²) eller 2 plastfolier (0,2 mm)
Spiralryggstørrelse	6-51 mm (opptil 500 ark)
Nettspenning	220–240 V AC, 50 Hz
Inngangseffekt	370 W
Nettovekt	17 kg
Mål (b x d x h)	450 mm x 550 mm x 170 mm

Med forbehold om tekniske endringer.



Miljøinformasjon

- Naturressurser er brukt for å fremstille utstyret du har kjøpt. Utstyret kan inneholde stoffer som er farlige for helse og miljø.
- For å unngå at disse stoffene spres ut i miljøet og for å redusere belastningen på naturressursene, anbefaler vi at du benytter deg av tilrettelagte gjenvinningsstasjoner. På disse stasjonene kan man gjenvinne det meste av materialene når utstyret kastes.
- Søppelkassesymbolet med kryss over enheten din oppfordrer til gjenvinning.



- Hvis du trenger mer informasjon om innsamling, gjenbruk og gjenvinning, kan du kontakte det lokale eller regionale renholdsverket.
- Du kan også kontakte oss for å få mer informasjon om gjenvinning av våre produkter.

3 års garanti

Alle LEITZ-maskiner gis 3 års garanti fra kjøpsdato.

Hver maskin er garantert fri for material- og produksjonsfeil.

Garantien gjelder ikke feil eller defekter oppstått grunnet:
— feil bruk
— at andre enn Esselte autoriserte personer har utført reparasjon
— bruk av uoriginale deler
— urimelig ytre påvirkning som slag, fall eller lignende
— katastrofe, brann o. a.

Utover dette henvises det til gjeldende regler i kjøpsloven.

Ved eventuell reklamasjon henvises det til forhandleren der maskinen er kjøpt som da vil ta kontakt med Esselte for reparasjon eller omlevering.
Kjøpsbevis i form av faktura eller utfylt garantikort må fremvises som dokumentasjon for at garantien på 3 år skal kunne gjelde.

Kjøpsdato: ______

Modell nr./ Serie nr.: ______

Firmanavn: ______

Kontaktperson: ______

Adresse: ______

Telefon: ______

Forhandler: ______

ESSELTE A/S Serviceavdelingen
Østre Aker vei 61
Postboks 62 - Økern
0508 Oslo
NORGE
Tlf: 21 61 11 00
Fax: 22 65 07 00

Notater

Bästa kund

Tack för att du bestämt dig för en stans- och inbindningsmaskin från Leitz. Läs igenom denna bruksanvisning noggrant så att du vet hur du ska hantera maskinen. Se till att bruksanvisningen alltid medföljer om du överlåter maskinen till andra personer.

Innehåll

Vilka material kan stansas och hålas?

Papper – Du kan stansa upp till **28** ark 80 grams papper samtidigt (normalt kopieringspapper har denna vikt). Om pappret är tunnare kan du stansa flera ark samtidigt. Om pappret är tjockare kan du endast stansa färre ark samtidigt.

Transparenta plastfolier (försättsblad) – Du kan stansa maximalt **två** plastfolier med vardera 0,2 mm tjocklek samtidigt. Stansa inte folie tillsammans med papper eller kartong till försättsbladet.

Kartong (eftersättsblad) – Även eftersättsblad av kartong måste stansas separat. Stansa dem inte tillsammans med transparent plastfolie eller ark som ingår i dokumentet.

Säkerhetsanvisningar

Ändamålsenlig användning

- Denna maskin har utvecklats för stansning av papper och plastfolie samt för inbindning av sådana material med plastspiraler. Använd maskinen endast till detta syfte enligt instruktionerna som ges i denna bruksanvisning.

Skydd mot elektriska slag

- Kontrollera att spänningen i elnätet stämmer överens med värdet som anges på typskylten.
- Maskinen får endast anslutas till ett uttag som jordats enligt föreskrift.
- Använd aldrig maskinen om uttaget, nätkabeln eller stickkontakten har skadats.
- Lägg nätkabeln så att den inte viks och så att det inte finns risk för att personer kan snava över den.
- Skydda maskinen mot hög luftfuktighet, vatten och andra vätskor.
- Dra ut stickkontakten om maskinen inte längre används eller om den ska rengöras.
- Om maskinen har skadats, försök inte att reparera den på egen hand utan skicka in den. Se detaljerade instruktioner i garantibeviset.

Grundläggande säkerhetsåtgärder

- Använd maskinen endast på en stabil och jämn yta (t ex ett bord).
- Se till att inga barn finns i närheten av maskinen – risk för personskador.
- För att undvika skador måste du först ta ut alla metalldelar (häftklamrar och liknande) ur arken innan du börjar stansa. Töm behållaren för stansavfall med jämna mellanrum.
- Använd endast tillsatsdelar som har godkänts av tillverkaren.
- Använd endast originaltillbehör från Leitz.

Rekommenderade storlekar för plastspiraler samt stansdjup

I tabellen visas lämplig storlek för plastspiralerna samt stansdjup för ett visst antal ark.

80 g/m²	25	45	65	95	125	145	175	210	240	270	310	375	440	500
mm	6	8	10	12	14	16	19	22	25	28	32	38	44	51
H	Ø 6-12				Ø14-51									

Funktionselement på din comBIND 500e

Ⓐ **Nätkabel** – Anslut till ett uttag som jordats enligt föreskrift.

Ⓑ **Strömbrytare (I/O)** – För att slå på eller av maskinen. Slå alltid av maskinen efter användning för att spara ström.

Ⓒ **Smältsäkring** – Skyddar mot felaktiga elektriska funktioner. Får endast bytas ut mot en säkring av samma typ med samma strömstyrka.

Ⓓ **Lock/pappersstöd** – Det öppna locket fungerar som pappersstöd för att underlätta stansningen/hålslagningen.

Ⓔ **Justerbart pappersanslag** – Ska ställas in på aktuellt pappersformat: A4, US Letter eller A5

Ⓕ **Håltagningskanal (framtill)** – Med plats för ark som ska förses med normala dubbla hål.

Ⓖ **Stanskanal (baktill)** – Med plats för ark som ska stansas med 21 hål för en plastspiral.

Ⓗ **Skjutreglage för stansdjup** – Ska ställas in på plastspiralens aktuella storlek. Om rätt stansdjup har valts går det lätt att bläddra i det färdiga dokumentet.



Ⓘ **Stansningsknapp** – Utlöser stansningen.

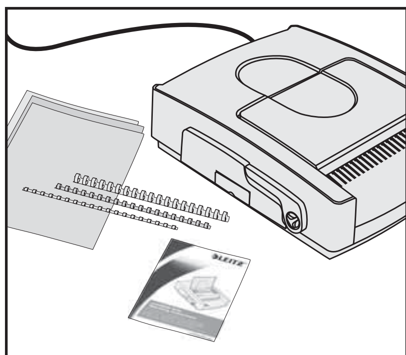
Ⓙ **Inbindningsmekanism** – Öppnar och stänger plastspiralen när inbindningsspaken Ⓛ manövreras.

Ⓚ **Skala** – Visar vilken storlek på plastspiralen som krävs för ett visst antal ark.

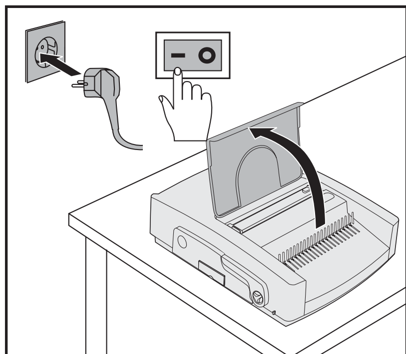
Ⓛ **Inbindningsspak** – Använd denna spak för att aktivera inbindningsmekanismen Ⓙ som öppnar och stänger plastspiralen.

Ⓜ **Behållare för stansavfall** – Töm denna behållare med jämna mellanrum så att motorn och stansknivarna inte skadas.

1



2



Packa upp och placera maskinen

1. Leveransomfattning

- Packa upp maskinen försiktigt och kontrollera om den ev. har skadats i transporten.



Varning! Risk för elektriska slag. Anslut inte maskinen till elnätet om du kan konstatera att den har skadats, eller om spänningen i det lokala elnätet inte stämmer överens med värdet som anges på typskylten.

- Kartongen ska innehålla följande delar:
  – maskinen comBIND 500e
  – ett starter-set med olika plastspiraler och försättsblad
  – denna bruksanvisning
- Spara på förpackningsmaterialet åtminstone så länge garantitiden gäller.

2. Placera och anslut maskinen

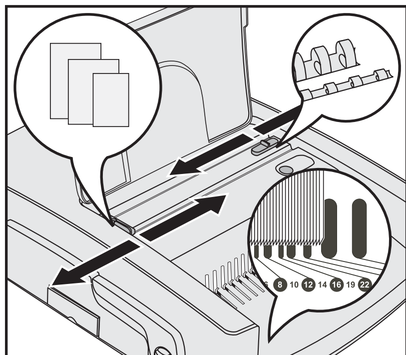
- Ställ maskinen på en stabil och jämn yta i närheten av ett stickuttag (till exempel på ett bord).
- Anslut nätkabeln Ⓐ till stickuttaget och lägg kabeln så inga personer kan snava över den.
- Fäll upp locket (pappersstödet) Ⓓ.
- Tryck på strömbrytaren Ⓑ för att slå på maskinen.

  Stansknivarna har oljats in vid tillverkningen för att de ska skyddas mot korrosion.

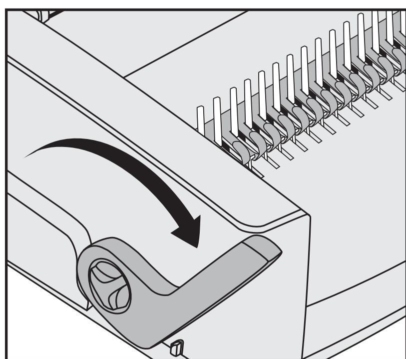
- Stansa och håla flera gånger i gammalt papper så att stansknivarna blir rena.

  Maskinen är nu klar för användning.

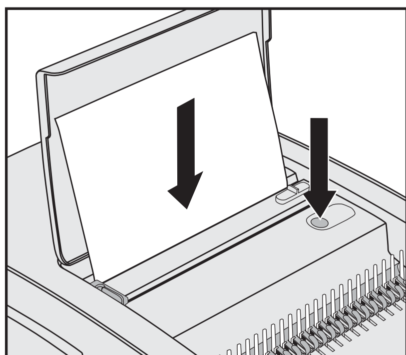
1



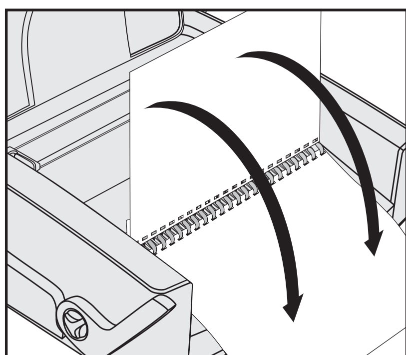
2



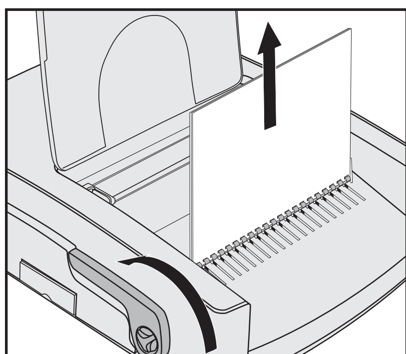
3



4



5



Stansa och binda med plastspiraler

1. Förberedelser

- Ställ in pappersanslaget Ⓔ på det aktuella pappersformatet.
- Ta reda på nödvändig storlek för plastspiralen: Håll arken som ska bindas in (inkl. försätts- och eftersättsblad samt rygg) mot skalan Ⓚ och läs av storleken för plastspiralen.

  Du kan även bestämma storleken med hjälp av tabellen på sidan 59.
- Ställ in stansdjupet Ⓗ utifrån plastspiralens storlek.

2. Lägg in och öppna plastspiralen

- Lägg in plastspiralen i inbindningsmekanismen Ⓙ. Se till att skåran som ska öppnas pekar uppåt.
- Dra inbindningsspaken Ⓛ mot dig så långt tills plastspiralen är tillräckligt öppen så att arken kan läggas in utan problem.

3. Stansa

Tips: *Stansa ett tomt provark och kontrollera resultatet innan du stansar originalet.*



Obs! För att undvika skador på stansmekanismen och motorn måste du först ta ut alla metalldelar (häftklamrar och liknande) ur arken. Stansa inte mer än 28 ark 80 grams papper eller två plastfolier med vardera 0,2 mm tjocklek samtidigt. Töm behållaren för stansavfall Ⓜ med jämna mellanrum.

- Ställ arken i den bakre kanalen Ⓖ.
- Tryck på stansningsknappen Ⓘ.
- Ta ut de stansade arken.

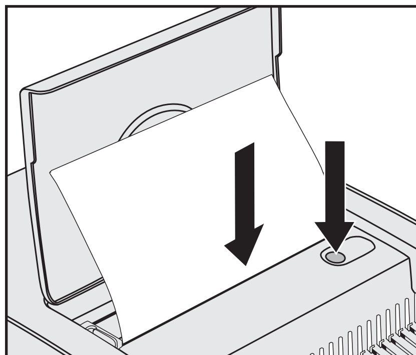
4. Lägg in de stansade arken

- Lägg in de stansade arken i den öppnade plastspiralen.

  Du kan nu stansa alla ytterligare ark (steg 3) och lägga in dem i plastspiralen.

5. Ta ut det inbundna dokumentet

- Tryck inbindningsspaken Ⓛ bakåt för att stänga plastspiralen.
- Ta ut det inbundna dokumentet.



Slå hål

- Ställ in pappersanslaget på det aktuella pappersformatet.



Obs! För att undvika skador på stansmekanismen och motorn bör du inte slå hål i mer än 28 ark 80 grams papper samtidigt. Töm behållaren för stansavfall Ⓜ med jämna mellanrum.

- Ställ arken i den främre kanalen Ⓕ.
- Tryck på stansningsknappen Ⓘ.
- Ta ut de stansade arken.

Åtgärda problem

Problem	Lösning
Det går svårt att bläddra bland sidorna i det inbundna dokumentet.	Ställ in stansdjupet Ⓗ utifrån den aktuella plastspiralens storlek.
Maskinen ger en larmton.	Töm genast behållaren för stansavfall Ⓜ för att undvika skador på stansmekanismen och motorn.
Maskinen stansar inte när stansningsknappen trycks in.	Kontrollera: • om behållaren för stansavfall Ⓜ måste tömmas. • att maskinen är ansluten till ett stickuttag som installerats i elnätet samt att den har slagits på med Ⓑ. • om säkringen har gått. Om ja, fortsätt med nästa steg.
Säkringen Ⓒ har gått.	Byt ut säkringen mot en annan säkring av samma typ. Om säkringen går igen, lämna in maskinen till tillverkaren för reparation. Försök aldrig att använda maskinen med en annan slags säkring än den som anges på maskinen.

Underhåll och skötsel

- För att undvika skador på stansmekanismen och motorn ska behållaren för stansavfall Ⓜ tömmas med jämna mellanrum.
- Om maskinen har skadats, försök inte att reparera den på egen hand utan skicka in den. Se detaljerade instruktioner i garantibeviset.
- Om maskinens kåpa ska rengöras, dra ut stickkontakten och torka av utsidan med en fuktig trasa. Rengör aldrig med kemikalier.

Tekniska data

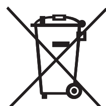
Arbetssätt	Elektriskt
Pappersformat	A4, US Letter, A5
Stansknivar	21 rektangulära (US pitch), 2 runda
Stansdjup	kan ställas in i två steg (2,5 / 4,5 mm)
Stanskapacitet	28 ark papper (80 g/m²) eller 2 transparenta folier (0,2 mm)
Plastspiralens mått	6–51 mm (max. 500 ark)
Nätspänning	220–240 V AC, 50 Hz
Effektförbrukning	370 W
Nettovikt	17 kg
Mått (B x D x H)	450 mm x 550 mm x 170 mm

Med reservation för tekniska ändringar.



Miljöinformation

- Den utrustning du köpt har krävt att naturtillgångar utvunnits för och använts vid framställningen. Den kan innehålla ämnen som är skadliga för hälsa och miljö.
- För att undvika att ämnena sprids i vår miljö och för att minska trycket på naturtillgångarna uppmanar vi dig att använda lämpligt återvinnings-system. Dessa system återvinner eller återanvänder det mesta av materialen i din utrustning på ett säkert sätt.
- Symbolen med överkorsad tunna som finns i enheten är en uppmaning till dig att använda sådana system.



- Om du behöver mer information om system för insamling, återanvändning och återvinning ber vi dig kontakta din lokala eller regionala miljömyndighet.
- Du kan även kontakta oss för mer information angående miljöarbetet med våra produkter.

3 års garanti

Tack för att ni valt en produkt från Esselte!

Esselte Sverige AB åtar sig att 3 år från inköpsdatum reparera eller ersätta produkt tillverkad av Esselte Sverige AB.

Esselte Sveriges åtagande gäller under 3 år från inköpsdatum, som skall styrkas med kvitto eller faktura, under förutsättning att produkten använts på avsett sätt och enligt bruksanvisningen. Åtagandet gäller enbart tillverkningsfel och ej fel som uppkommit genom normal förslitning, felaktig användning, bristfällig skötsel, blixtnedslag, brandskada, eller om produkten modifierats eller reparerats av annan än Esselte Sverige (eller auktoriserad av Esselte Sverige).

För reparation av produkten vänder ni er till inköpsstället.

Inköpsdatum: ______

Maskintyp/Maskin nr: ______

Köpare (Företag): ______

Kontaktperson: ______

Adress: ______

Telefon: ______

Inköpsställe: ______

ESSELTE Sverige AB Serviceavdelningen
Sättargatan 1, Box 376
S-63105 Eskilstuna
SWEDEN
Tel: 016-16 61 00
Fax: 016-12 68 10
E-mail: supportsw@esselte.com

Anteckningar

Hyvä asiakas

Kiitos, että olet valinnut Leitz lävistys- ja sidontalaitteen. Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti läpi tutustuaksesi laitteen asianmukaiseen käyttöön. Älä luovuta laitetta eteenpäin ilman näitä käyttöohjeita.

Sisällysluettelo

Minkälaisia materiaaleja saan lävistää ja rei'ittää?

Paperi – Voit lävistää samanaikaisesti 80-grammaista paperia **28** arkkia (tavallinen kopiopaperi on tämän painoista). Jos paperisi on ohuempaa, voit lävistää enemmän arkkeja samanaikaisesti. Jos paperisi on vahvempaa, voit lävistää yhdellä kertaa vähemmän arkkeja.

Kalvot (peitelehti edessä) – voit lävistää samanaikaisesti **kaksi** kalvoa à 0,2 mm. Älä lävistä kalvoja yhdessä paperin tai peitelehtikartongin kanssa.

Kartonki (peitelehti takana) – Kartonkiset peitelehdet on lävistettävä yksittäin. Älä lävistä niitä koskaan yhdessä asiakirjasi kalvojen tai arkkien kanssa.

Turvaohjeet

Määräystenmukainen käyttö

- Tämä laite on kehitelty paperin ja kalvojen lävistämiseen sekä näiden materiaalien sitomiseksi muovisidontaselkään. Käytä laitetta vain tähän tarkoitukseen ja näissä käyttöohjeissa kuvatulla tavalla.

Sähköiskulta suojaamiseksi

- Varmista, että paikallinen verkkojännite vastaa tyyppikilvessä mainittuja tietoja.
- Laitetta saa käyttää vain asianmukaisesti maadoitetussa pistorasiassa.
- Laitetta ei saa käyttää koskaan, jos pistorasia, verkkojohto tai verkkopistoke on viallinen.
- Verkkojohto on asennettava siten, että se ei pääse taittumaan ja että kukaan ei voi kompastua siihen.
- Laite on suojattava ilmankosteudelta, vedeltä ja muilta nesteiltä.
- Verkkopistoke vedetään irti, kun laitetta ei käytetä ja aina ennen puhdistusta.
- Rikkoutunutta laitetta ei saa itse korjata, vaan se on lähetettävä korjattavaksi. Tätä koskevat yksityiskohdat löytyvät takuuselvityksestä.

Perusvarotoimenpiteet

- Laitetta saa käyttää vain tukevalla ja tasaisella alustalla (esim. pöydällä).
- Lapset on pidettävä etäällä laitteesta - loukkaantumisvaara.
- Vaurioiden välttämiseksi on arkeista poistettava metallikappaleet (paperiniitit jne.) ennen lävistystä ja lävistysjätesäiliö on tyhjennettävä säännöllisesti.
- Mitään muita lisäosia, jotka eivät ole valmistajan hyväksymiä ei saa käyttää.
- Ainoastaan alkuperäisiä Leitz-lisälaitteita saa käyttää.

Suositeltava sidontaselkäkoko ja lävistyssyvyys

Taulukossa esitetään määrätylle arkkimäärälle soveltuva sidontaselkäkoko ja lävistyssyvyys.

80 g/m²	25	45	65	95	125	145	175	210	240	270	310	375	440	500
mm	6	8	10	12	14	16	19	22	25	28	32	38	44	51
H	Ø 6-12				Ø14-51									

comBIND 500e:n osat

Ⓐ **Verkkojohto** – Liitetään vain asianmukaisesti maadoitettuun pistorasiaan.

Ⓑ **Virtakytkin(I/O)** – Kytkee laitteen päälle ja päältä pois. Sähkön säästämiseksi, kytketään laite aina käytön jälkeen päältä pois.

Ⓒ **Sulake** – Suoja sähköisiä virhetoimintoja vastaan. Vaihdetaan vain samantyyppiseen samalla nimellisarvolla.

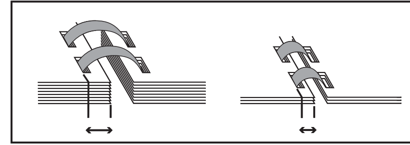
Ⓓ **Kansi/paperituki** – Avattu kansi toimii paperin tukena lävistämisen/rei'ityksen helpottamiseksi.

Ⓔ **Säädettävä paperinrajoitin** – Säädetään käytettävän arkkikoon mukaan. A4, US-kirje tai A5.

Ⓕ **Rei'ityskuilu (edessä)** – Tähän tulevat ne arkit, joihin haluat tehdä tavallisen 2-reikäisen rei'ityksen.

Ⓖ **Lävistyskuilu (takana)** – Tähän tulevat ne arkit, jotka haluat lävistää 21 reiällä muovisidontaa varten.

Ⓗ **Lävistyssyvyyden katkaisija** – Säädetään käytettävän sidontaselän koon mukaan. Kun lävistyssyvyys on valittu oikein, voidaan sivuja kääntää helposti.



Ⓘ **Lävistyspainike** – Käynnistää lävistystoiminnon.

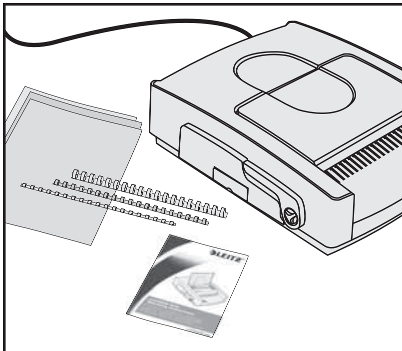
Ⓙ **Sidontamekanismi** – Avaa ja sulkee muovisidontaselän painettaessa sidontavipua Ⓛ.

Ⓚ **Asteikko** – Osoittaa minkä sidontaselkäkoon sidottava paperimäärä vaatii.

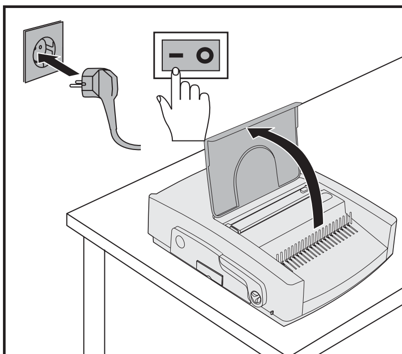
Ⓛ **Sidontavipu** – Aktivoi sidontamekanismin Ⓙ, joka avaa ja sulkee sidontaselän.

Ⓜ **Lävistysjätesäiliö** – Tämä säiliö on tyhjennettävä säännöllisesti, jotta vältetään moottorin ja lävistysmekanismin vaurioita.

1



2



Laitteen purkaminen paketista ja käyttöönotto

1. Toimituksen sisältö

- Laite puretaan varovasti pakkauksesta ja tarkastetaan mahdollisten kuljetusvaurioiden varalta.



Varoitus! Sähköiskuvaara! Laitetta ei saa liittää sähköverkkoon, jos on ilmennyt vaurioita, tai jos paikallinen verkkojännite ei vastaa tyyppikilvessä mainittuja jännitetietoja.

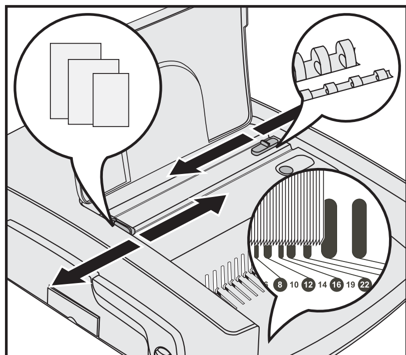
- Laatikon sisällön on oltava seuraavanlainen:
  – comBIND 500e,
  – aloitustarvikkeet, joihin kuuluu erilaisia sidontaselkiä ja kansilehtiä
  – nämä käyttöohjeet.
- Pakkausmateriaali on säilytettävä vähintään takuuajan loppuun saakka.

2. Laitteen pystyttäminen ja kytkeminen

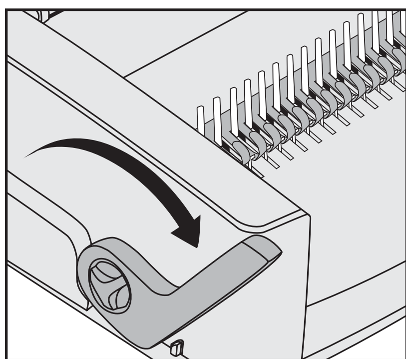
- Sijoita laite tukevalle ja tasaiselle alustalle pistorasian läheisyyteen (esim. pöydälle).
- Verkkojohto Ⓐ liitetään pistorasiaan siten, että kukaan ei pääse kompastumaan siihen.
- Kansi (paperituki) Ⓓ avataan.
- Virtakytkintä Ⓑ painetaan koneen päällekytkemiseksi.

  Lävistysterät on öljytty valmistusvaiheessa niiden suojaamiseksi korroosiolta.
- Suorita lävistystoiminto useampaan kertaan vanhalla paperilla lävistysterien puhdistamiseksi.

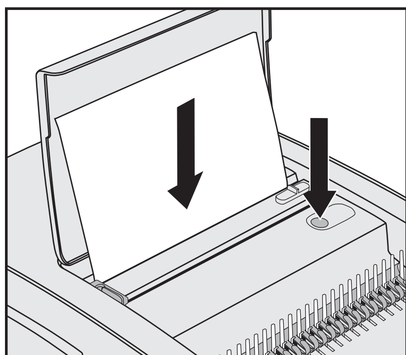
  Laite on nyt käyttövalmis.



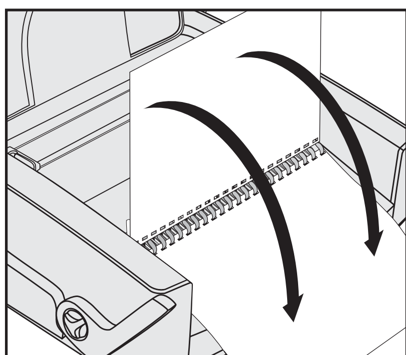
1



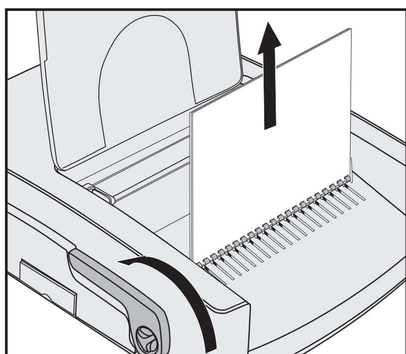
2



3



4



5

Lävistys ja sidonta muovisidontaselällä

1. Valmistelut

- Paperinrajoitin Ⓔ säädetään käytettävän arkkikoon mukaan.
- Tarvittavan sidontaselkäkoon laskeminen: Sidottavia arkkeja (mukaan luettuna kansilehti ja selkä) pidetään asteikkoa Ⓚ vasten ja sidontaselän koko luetaan.

  Tähän tarkoitukseen voit käyttää myös sivun 65 taulukkoa.
- Lävistyssyvyys Ⓗ säädetään sidontaselän koon mukaan.

2. Sidontaselän asettaminen ja avaaminen

- Muovisidontaselkä asetetaan sidontamekanismiin Ⓙ siten, että avattava puoli osoittaa ylöspäin.
- Sidontavipua Ⓛ vedetään niin paljon, että sidontaselkä on tarpeeksi auki ja arkit voidaan asettaa helposti.

3. Lävistys

Vihje: *Testaa lävistystulos ensiksi tyhjällä paperilla, ennen kuin lävistät alkuperäiskappaleen.*



Varo! Vaurioiden välttämiseksi lävistysmekanismissa ja moottorissa, on arkeista poistettava kaikki metallikappaleet (paperiniitit jne.). Samalla kertaa ei saa lävistää enempää kuin 28 arkkia 80 gramman painoista paperia tai kaksi kalvoa à 0,2 mm. Lävistysjätesäiliö Ⓜ on tyhjennettävä säännöllisesti.

- Arkit asetetaan takimmaiseen kuiluun Ⓖ.
- Lävistyspainiketta Ⓘ painetaan.
- Lävistetyt arkit otetaan.

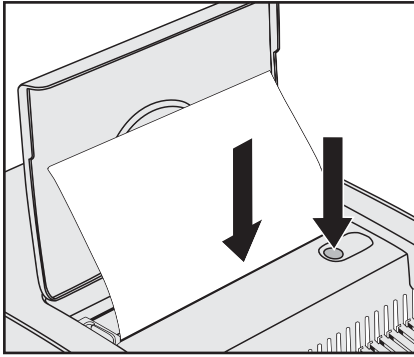
4. Lävistettyjen arkkien asettaminen

- Lävistetyt arkit asetetaan avattuun sidontaselkään.

  Voit lävistää nyt kaikki muut arkit (vaihe 3) ja asettaa sidontaselkään.

5. Sidotun asiakirjan poistaminen

- Sidontavipu Ⓛ painetaan taakse, jotta sidontaselkä sulkeutuu.
- Sidottu asiakirja otetaan pois.



Rei'itys

- Paperinrajoitin säädetään käytettävän arkkikoon mukaan.



Varo! Vaurioiden välttämiseksi lävistysmekanismissa ja moottorissa, ei samalla kertaa saa lävistää enempää kuin 28 arkkia 80 gramman painoista paperia. Lävistysjätesäiliö Ⓜ on tyhjennettävä säännöllisesti.

- Arkit asetetaan edessä olevaan kuiluun Ⓕ.
- Lävistyspainiketta Ⓘ painetaan.
- Lävistetyt arkit otetaan.

Ongelmienratkaisu

Ongelma	**Ratkaisu**
Sidotun asiakirjan lehdet kääntyvät huonosti.	Lävistyssyvyys Ⓗ säädetään käytettävän sidontaselän koon mukaan.
Laitteesta kuuluu hälytysääni.	Lävistysjätesäiliö Ⓜ on tyhjennettävä heti, jotta vältetään lävistysmekanismin ja moottorin vaurioita.
Laite ei lävistä lävistyspainiketta painettaessa.	Tarkastetaan: • onko lävistysjätesäiliö Ⓜ tyhjennettävä. • onko pistorasiassa, johon laite on liitetty virtaa ja Ⓑ kytketty päälle. • onko varoke palanut. Jos kyllä, jatketaan seuraavasta vaiheesta.
Sulake Ⓒ on palanut.	Sulake vaihdetaan samantyyppiseen varokkeeseen. Jos sulake palaa jälleen, on laite annettava valmistajan korjattavaksi. Laitetta ei saa yrittää käyttää muulla sulakkeella, kuin laitteessa on mainittu.

Huolto ja hoito

- Vaurioiden ehkäisemiseksi lävistysmekanismissa ja moottorissa, on lävistysjätesäiliö Ⓜ tyhjennettävä säännöllisesti.
- Rikkoutunutta laitetta ei saa itse korjata, vaan se on lähetettävä korjattavaksi. Tätä koskevat yksityiskohdat löytyvät takuuselvityksestä.
- Kotelon puhdistamiseksi vedetään verkkopistoke irti ja laite pyyhitään ulkopuolelta kostealla liinalla. Puhdistukseen ei saa koskaan käyttää kemikaaleja.

Tekniset tiedot

Toimintatapa	Sähkö
Paperikoko	A4, US-kirje tai A5.
Lävistysterät	21 suorakulmaista (US-Pitch), 2 pyöreää
Lävistyssyvyys	säädettävissä kahdessa vaiheessa (2.5 / 4,5 mm)
Lävistyskapasiteetti	28 paperiarkkia (80 g/m²) tai 2 kalvoa (0,2 mm)
Sidontaselän koko	6–51 mm (korkeintaan 500 arkkia)
Verkkojännite	220–240 V AC, 50 Hz
Tehonotto	370 W
Nettopaino	17 kg
Mitat (L x S x K)	450 mm x 550 mm x 170 mm

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.



Ympäristötietoa

- Ostamasi laitteen valmistuksessa on käytetty luonnonvaroja. Laite saattaa sisältää terveydelle ja ympäristölle vaarallisia aineita.
- Vältä näiden aineiden joutumista luontoon ja vähennä ympäristökuormitusta käyttämällä sopivia kierrätyspalveluja. Kierrätyspalvelut käyttävät uudelleen tai kierrättävät järkevästi suurimman osan tuotteen materiaaleista.
- Laitteeseen merkitty kierrätysmerkki kehottaa sinua käyttämään näitä palveluja.



- Ota yhteyttä paikalliseen tai alueelliseen jätehuoltoon jos haluat lisätietoja keräys-, uudelleenkäyttö- ja kierrätyspalveluista.
- Voit myös ottaa meihin yhteyttä jos haluat tietoa tuotteidemme ympäristötehokkuudesta.

3 vuoden takuu

Kaikilla LEITZ-laitteilla on 3 vuoden takuu seuraavilla ehdoin:

1. Valmistaja takaa 3 vuoden ajan ostopäivästä lähtien, ettei laitteessa ole materiaali- tai valmistusvikoja.
2. Laite otetaan takuukorjaukseen vain, kun sen mukana seuraa asiakkaan laatima kirjallinen selvitys laitteessa ilmenneestä viasta ja todistus ostopäivästä.
3. Korjattava laite toimitetaan jälleenmyyjälle huoltoon huolellisesti pakattuna. Jälleenmyyjä tai Esselte Office Products Oy ei ole vastuussa vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen huolimattomasta pakkaamisesta.
4. Takuu ei koske vikoja, jotka johtuvat väärästä käytösta.



Malli / Sarja nro: ______________________

Ostopvm: ______________________

Ostopaikka: ______________________

Ostaja: ______________________

Yritys: ______________________

Osoite: ______________________

Puhelin nro: ______________________

ESSELTE
Office Products Oy
Melkonkatu 18
00210 Helsinki
FINLAND
Puh: 09 / 7510 42 00
Fax: 09 / 550 261

Huomautuksia

Kallis klient

Täname, et olete valinud Leitz augustaja-kiirköitja. Palun lugege seda käsiraamatut hoolega, et mõista, kuidas seda õigesti kasutada. Hoidke seda käsiraamatut kogu aeg tootega koos.

Sisu

Soovitav augustamise materjal

Paber – toode on võimeline augustama maksimaalselt **28** 80 g/m² paberilehte üheaegselt (tavaline copy-paber). Kui kasutate õhemat paberit, saate korraga augustada rohkem lehti. Kui kasutate paksemat paberit, saate korraga augustada vaid vähesed lehed.

Läbipaistev kile (kiletatud pind) – te saate üheaegselt augustada ainult **kahte** 0.2 mm läbipaistva lehe. Augustage iga lehte eraldi. Ärge augustage kilet koos paberi või kartongiga.

Kartong (puhas kartong) – augustage iga lehte eraldi. Ärge augustage kartongi koos dokumentidega või läbipaistvate kiledega.

Ohutuskaitse

Õige kasutamine

- See toode on mõeldud paberi, kartongi ja plastmasskile augustamiseks, nagu ka selliste materjalide köitmiseks, mida saab kasutada plastikspiraalides. Kasutage seda toodet ainult sihipärasel eesmärgil.

Ohutuskaitse elektrilöögi vastu:

- Veenduge, et teie kohalik voolutugevus sobib toote omaga.
- Lülituge ainult õigesti ühendatud voolupesasse.
- Ärge kunagi kasutage toodet, kui juhe või kontakt on korrast ära.
- Kaitske juhet, eriti tema ühenduskohti pistiku ja masinaga, ärge astuge juhtmele peale.
- Kaitske toodet liigse niiskuse, vee ja teiste märgade ainete eest.
- Võtke juhe vooluvõrgust välja vaid siis, kui ta on lõpetanud töö või enne puhastamist.
- Katkimineku korral: ärge püüdke toodet ise parandada. Ükskõik millise paranduse puhul võtke ühendust tootjaga. Lugege hoolikalt läbi garantiinõuded.

Üldinfo

- Paigutage toode ruumis kindlale kohale (näit. Lauale).
- Hoide toodet laste eest – traumaoht.
- Enne augustamist eemaldage dokumendilt kõik metallosad (näit. Klambrid). Puhastage toodet korduvalt.
- Ärge mitte kunagi kasutage materjali, mida tootja pole ette näinud.
- Kasutage ainult Leitz tooteid.

Soovitav spiraali suurus ja augustamise sügavus

Tabelis on näha spiraali mõõdud ja augustamise sügavused vastavatele paberikogustele.

80 g/m²	25	45	65	95	125	145	175	210	240	270	310	375	440	500
mm	6	8	10	12	14	16	19	22	25	28	32	38	44	51
H														

Teie comBIND 500 funktsionaalsed osad

Ⓐ **Võrgu juhe/kontaktpistik** – pange see õige vooluga pesasse.

Ⓑ **Sisse/välja nupp (I/O)** – lülitage toodet sisse ja välja. Et säästa energiat, lülitage toode alati peale kasutamist välja.

Ⓒ **Kaitse** – kaitseb toodet elektri vale kasutuse eest. Välja saab vahetada ainult teise samasuguse kaitsme vastu.

Ⓓ **Kaas/paberihoidja** – kui see on avatud, kõlbab kaas paberihoidjaks, et oleks kergem augustada.

Ⓔ **Reguleeritav paberi sahtel** – Vajab õiget mõõtu paberit: A4, US letter või A5

Ⓕ **Eesasetsev topeltaugustaja** – koht paberi kahekordsele augustamisele.

Ⓖ **Tagaasetsev augustaja (21 auku)** – koht paberilehtede köitmiseks plastikspiraaliga.

Ⓗ **Augustamise sügavuse määramine** – määrake kasutatava spiraali diameeter. Mida täpsemini te diameetri määrate, seda kergemini keeratavad on lehed.



Ⓘ **Augustamise nupp** – Valutage, et augustada lehed, mis on paigutatud esimesse või tagumisse augustajasse.

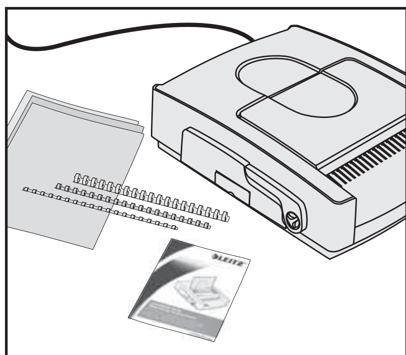
Ⓙ **Köitmise seade** – Augustamise ja köitmise käepideme I abil võite avada plastikspiraali.

Ⓚ **Spiraali suuruste skaala** – määrake spiraali suurus vastavalt köidetavate lehtede kogusele.

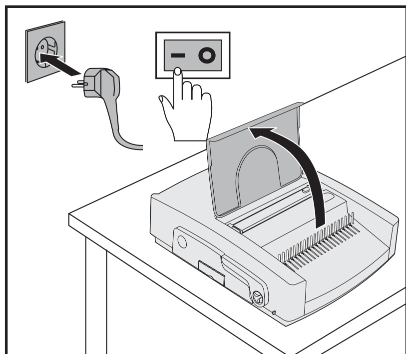
Ⓛ **Köitmise käepide** – käepideme abil köitmisel saate avada ja sulgeda plastikspiraali.

Ⓜ **Väljalõigete sahtel** – Puhastage seda peale igat 50 augustamise korda, nii väldite toote riknemise.

1



2



Toote lahtipakkimine ja seadistamine

1. Lahtipakkimine

- Pakkige toode ettevaatlikult lahti ja vaadake, kas ta on terve.



Tähelepanu! Elektrilöögi risk. Ärge ühendage toodet elektrivõrku, kui sel on midagi viga (kaotatud osad, lõhutud pind, vigastatud või mittevastavad juhtmed jne.) või teie võrgusagedus ei vasta tootel märgitud nõuetele.

- Pakendis peavad olema järgmised asjad:
  – com BIN 500e,
  – augustamise käepide ja kaks kruvi,
  – stardikomplekt (valik plastikspiraale ja esi- ja tagakaas),
  – see kasutusjuhend.
- Säilitage pakendit kogu garantiiaja.

2. Toote seadistamine ja võrku lülitamine

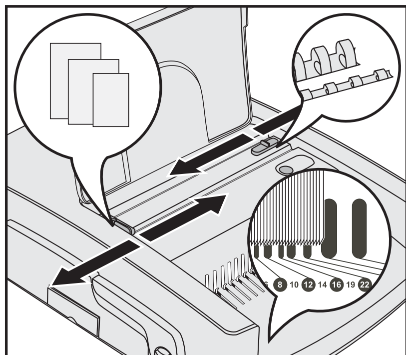
- Asetage toode kindlale alusele (näit. lauale), elektrikontakti lähedusse
- Ühendage voolujuhe Ⓐ eletrivõrgu kontaktiga.
- Tõmmake kaas (paberihoidja) Ⓓ lahti.
- Vajutage lülitit Ⓑ, et käivitada toodet.

Tootja on lõiketerad ettevaatuse mõttes ära õlitanud.

- Puhastage terad õlist paberitükikestega.

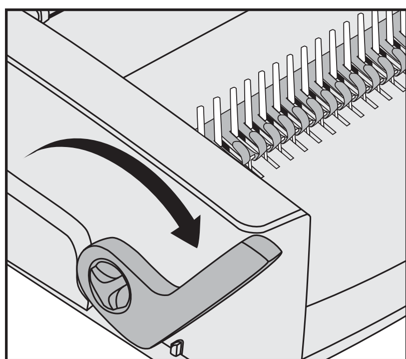
Nüüd on toode tööks valmis.

Augustamine ja köitmine plastikspiraaliga

1


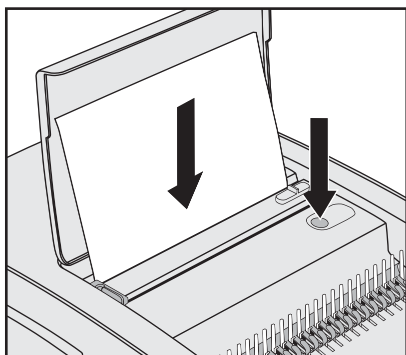
1. Ettevalmistus

- Asetage paber vastavasse paberisahtlisse Ⓔ.
- Arvutage välja vajalik spiraalisuurus tabeli Ⓚ järgi (küll esimesele, küll tagumisele kaanele).
- Selleks võite kasutada ka tabelit leheküljel 71.
- Määrake augustamise sügavus Ⓕ, vastavalt väljaarvutatud spiraalisuurusele.

2


2. Spiraali sisestamine ja avamine

- Paigaldage köitmise seade Ⓙ plastikspiraali avaneva odsaga ülespoole.
- Vajutage käepidet Ⓛ nii kaugele, kuni spiraal on pisavalt avatud, et sellesse saaks kergesti pabereid paigutada.

3


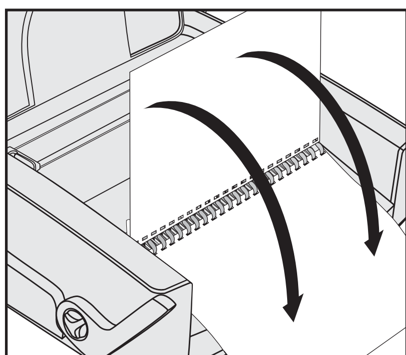
3. Lehtede augustamine

Tip: *Me soovitame proovida tavalise paberiga enne kui asute augustama originaaldokumenti.*



Hoiatus! Et kaitsta toodet riknemise eest: Enne augustamist eemaldage dokumendilt kõik metallosad (klambrid jne.). Ärge augustage korraga rohkem kui 28 80 gr. Paberilehte või kaks 0,2 mm paksune kilet. Puhastage lõiketera Ⓜ korduvalt.

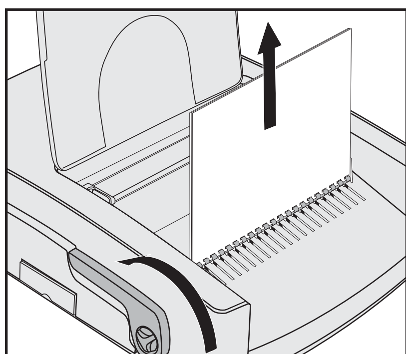
- Sisestage paberid tagaasetsevasse augustajasse Ⓖ.
- Vajutage augustamisnupule Ⓘ.
- Võtke augustatud lehed välja.

4


4. Paberite sissepanek

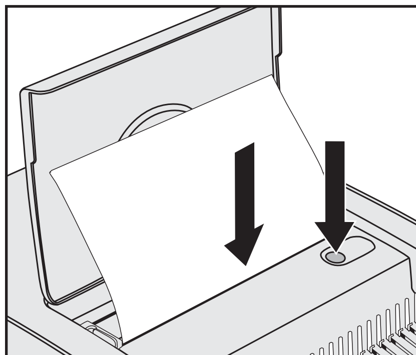
- Asetage augustatud paber avatud spiraali.

  Nüüd on võimalik augustada kõik säilitatud paberid (3. samm) ja pnna nad avatud spiraali.

5


5. Valmis dokumendi väljavõtmine

- Vajutage köitmise käepidet Ⓛ tagasi, et avada spiraali.
- Võtke valmis dokument välja.



Kahekordne augustamine

- Pange paberisahtlisse õige paber.



Hoiatus! Kaitsmaks toodet kulumise eest: ärge agustage ühekorraga enam kui **28** 80 gr. Paberit või **kaks** 0,2 mm kilet. Tühjendage korduvalt väljalõigete sahtlit.

- Paigutage lehed eesasetsevasse topeltaugustajasse Ⓕ.
- Vajutage augustamise nupule Ⓘ.
- Võtke augustatud lehed.

Vigade parandus

Viga	Vigade parandus
Köidetud dokumendi lehekülgi on raske pöörata	Pange õige augustamise sügavus Ⓗ, vastavalt ettenähtud spiraalimõõdule.
Toode tekitab häirivat heli.	Puhastage viivitamatult lõikeava Ⓜ, kaitstes nii toote mootorit kui mehhanismi katki minemise eest.
Augustamise nupp on alla vajutatud, kuid tegevust ei järgne.	Kas lõikeava Ⓜ on puhastatud? Kas toode on lülitatud vooluvõrku ja vajutatud Ⓑ nuppu? Kas mitte kaitse Ⓒ pole läbi põlenud? Kui on, vaadake järgmist vigade paranduse sammu.
Läbipõlenud Ⓒ kaitse.	Vahetage välja teise samasuguse vastu. Kui ka uus kaitse läbi põleb, viige toode tootjale tagasi. Kunagi ärge katsetage teistsuguseid kaitsmeid!

Hoidmine ja hooldus

- Et kaitsta toodet rikkumise eest, tühjendage regulaarselt lõigete sahtlit Ⓜ.
- Toote katki minemise korral: ärge püüdke seda ise parandada. Ükskõik millise paranduse puhul võtke ühendust tootjaga. Lugege hoolikalt läbi garantiinõuded.
- Kui puhastate ruumi, pühkige ka augustaja pealispinda niiske lapiga. Ärge kasutage puhastamiseks kemikaale.

Spetsifikatsioon

Töö meetod	Elektriline
Paberi suurus	A4, US letter, A5
Augustamise terad	21 täisnurka (US pitch), 2 ringi
Augustamise sügavus	Võimalikud 2 sammu (2.5 mm, 4.5 mm)
Augustamise määr	28 lehte (80 g/m² papīrs) või 2 läbipaistvat 0.2-mm kilet
Plastspiraali suurus	6–51 mm (līdz 500 lehte)
Voolutugevus	220–240 V AC, 50 Hz
Voolukulu	370 W
Kaal	17 kg
Mõõdud (W x D x H)	450 mm x 550 mm x 170 mm

Võimalikd tehnilised erinevused ilma eelneva ettehoiatamiseta.



Keskonnasäästlik info

- Toode, mille olete ostnud, kasutab töötamiseks looduslikke ressursse. See võib endas sisaldada tervisele ja ümbrusele kahjulikke aineid.
- Et välitida nende sattumiset keskkonda ja vähendada saastatust, kutsume teid üles kasutama vastavaid „take-back“ süsteeme. Suurem osa neist materialidest, mis on lõpetanud teie toote teenimise, saavad nii mitmekordselt ümbertöödeldud ja ära kasutatud.
- Läbikriipsutatud prügikasti märk pakendil kutsub teid seda süsteemi kasutama.



- Kui vajate rohkem infot ümbertöötlemise ja kasutamise kohta, võtke ühendust oma piirkondlike jäätmetöötlejatega.
- Saamaks rohkem teadmisi meie toodete keskkonnasõbralikkuse kohta, võite võtta ühendust otse meiega.

3 aastat garantiid

Toote väljavahetamine defekti korral.

LEITZ toodetel on 3-aastane garantii.

1. 3-aastase garantii-aja jooksul tuleb arvestada järgmisega:
2. Iga toote osa on garanteeritud defektide vastu kahe aasta jooksul toote ostmise hetkest.
3. Klient on esitanud kirjaliku avalduse selle kohta, mis tootel viga on, näidates ära toote ostmise kuupäeva. Kõik vigased või rikutud osad peavad tagastamisel olema vastavas pakendis.
4. Esselte ei vastuta kahjude eest, mis võivad tekkida toote transportimisel, kui toode pole õigesti pakitud.
5. Toote tarnija on vastutav kõikide kulutuste eest, mis on seotud rikutud osade vahetamisega. 3-aastase garantii hulka kuuluvad järgmised juhtumid:
   a) Tooteühik, mida on kasutatud vastavalt tootega kaasas olnud kasutusjuhendile.
   b) Kui garantiiremont osutub vajalikuks, vahetatakse osa ja transpordikulude eest vastutab Esselte. Esselte ei vastuta teel kaotatud või rikutud osade eest. Garantii pole kehtiv, kui ese on rikutud õnnetusjuhtumi, vale kasutuse, ümbertegemise või ebahoolika kasutuse tõttu.
   c) Samuti ei vastuta Esselte võimalike kahjude eest, mis on tekkinud mistahes vale ümberäimise tagajärjel või pealiskaudse suhtumise tulemusena töövahendisse.
   d) See garantii ei mõjuta tarbijakaitseseadust.

Ostmise kuupäev: ______________________

Mudeli seerianumber: ______________________

Kompanii nimetus: ______________________

Kontaktisik: ______________________

Aadress: ______________________

Telefoni/faksi Nr. ______________________

Esselte Sverige AB Serviceavd.
Sättargatan 1, Box 376
S-63105 Eskilstuna
Sweden
Tel +46 16 166100
Fax +46 16 126810

Märkused

Dārgie lietotāji!

Paldies, ka esat izvēlējušies Leitz caurumošanas un iesiešanas iekārtu. Lūdzu izlasiet šo rokasgrāmatu rūpīgi, lai saprastu kā pareizi lietot šo iekārtu. Glabājiet šo rokasgrāmatu visu laiku līdzās iekārtai.

Saturs

Ieteicamie caurumošanas materiāli.

Papīrs – iekārta ir izveidota tā, lai tajā varētu ielikt un caurumot **28** gb. 80g/m² papīra loksnes vienlaicīgai (parastais kopēšanas papīrs). Ja jūs izmantojat plānāku papīru, jūs vienlaicīgi varat caurumot vairāk lokšņu. Ja izmantojat biezāku papīru, vienlaicīgi caurumot var tikai dažas loksnes.

Caurspīdīgā plēve (pārklāta virsma) – vienlaicīgi var caurumot tikai **divas** caurspīdīgas loksnes, kuras biezums ir 0.2 mm. Caurumo katru loksni atsevišķi. Necaurumojiet to kopā ar papīru vai kartonu.

Kartons (tīrs kartons) – caurumo katru loksni atsevišķi. Necaurumo to kopā ar dokumentu loksnēm vai caurspīdīgajām plēvēm.

Drošības noteikumi

Paredzētā izmantošana

- Šī iekārta ir paredzēta papīru, kartonu un plastmasas plēvju caurumošanai, kā arī tādu materiālu iesiešanai, kuriem var izmantot plastmasas spirāles. Izmantojiet šo iekārtu tikai šiem paredzētajiem un aprakstītajiem mērķiem.

Aizsardzība pret elektrisko šoku:

- Pārliecinieties, ka jūsu vietējais tīkla spriegums sakrīt ar norādīto spriegumu uz iekārtas plāksnītes.
- Pieslēdzieties tikai pareizi sazemētām tīkla ligzdām.
- Nekad neizmantojiet iekārtu, ja ir bojāts elektrotīkls, vadi vai kontaktdakša.
- Nebradājiet pa vadiem ar kājām, sevišķi rūpīgi izturieties ar kontaktdakšām un tām vietām, kur vads savienots ar iekārtu.
- Pasargājiet iekārtu no paaugstināta mitruma daudzuma, ūdens un citiem šķidrumiem.
- Ierīci no tīkla atvienojiet tikai tad, kad tā ir beigusi darbu vai pirms tīrīšanas.
- Bojājumu gadījumā: nemēģiniet paši labot iekārtu. Par jebkuriem labojumiem sazinieties ar ražotāju. Rūpīgi izasiet garantijas prasības.

Vispārējā drošība

- Novietojiet iekārtu telpā uz noturīgas virsmas (piemēram, uz galda).
- Sargājiet bērnus no ierīces – iespējamas traumas.
- Pirms caurumošanas novāciet no dokumentiem visas metāliskās daļas (saspraudes, utt.). Atkārtoti iztīriet atgriezumu tvertni.
- Nekad neizmantojiet tādus materiālus, ko nav paredzējis ražotājs.
- Izmantojiet tikai Leitz ražotos piederumus.

Ieteicamais spirāles izmērs un caurumošanas dziļums

Tabulā redzami spirāļu izmēri un caurumošanas dziļumu uzstādījumi noteiktam papīru daudzumam.

80 g/m²	25	45	65	95	125	145	175	210	240	270	310	375	440	500
mm	6	8	10	12	14	16	19	22	25	28	32	38	44	51
H	Ø 6-12				Ø 14-51									

Jūsu comBIND 500e lietojamās daļas

Ⓐ **Tīkla vads/kontakstdakša** – pieslēdzieties pareizi sazemētām tīkla ligzdām.

Ⓑ **Ieslēgšanas/izslēgšanas poga (I/O)** – ieslēdziet un izslēdziet ierīci. Elektrības taupīšanas nolūkos pēc lietošanas izslēdziet ierīci.

Ⓒ **Drošinātājs** – pasargā ierīci no elektrības nepareizas darbības. Nomainiet ar tāda paša veida un jaudas drošinātāju.

Ⓓ **Vāks/papīra turētājs** – kad tas ir atvērts, vāks noder par papīra turētāju vieglākai papīra caurumošanai.

Ⓔ **Piemērojams papīra piebīdnis** – uzstādīt vajadzīgo papīra izmēru: A4, US letter vai A5.

Ⓕ **Priekšējā caurumošanas dubultsparuga** – vieta papīra dubultai lokšņu caurumošanai.

Ⓖ **Aizmugurējā caurumošanas sprauga (21 caurums)** – vieta papīra lokšņu siešanai ar plastmasas spirāli.

Ⓗ **Caurumošanas dziļuma pārslēgšana** – iestādiet izmantotās spirāles diametru. Jo pareizāk uzstādīsiet spirāles diametru, jo vieglāk vērsies lapaspuses..



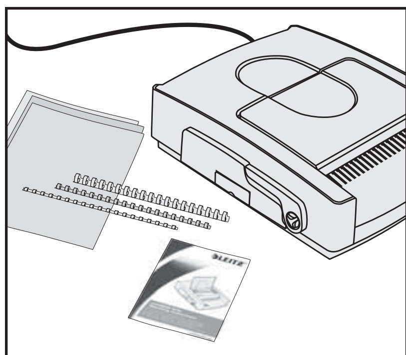
Ⓘ **Caurumošanas poga** – Nospiediet, lai caurumotu loksnes, kas novietotas priekšējā vai aizmugurējā caurumošanas spraugā.

Ⓙ **Iesiešanas ierīce** – ar iesiešanas roktura Ⓛ palīdzību atver un aizver plastmasas spirāles.

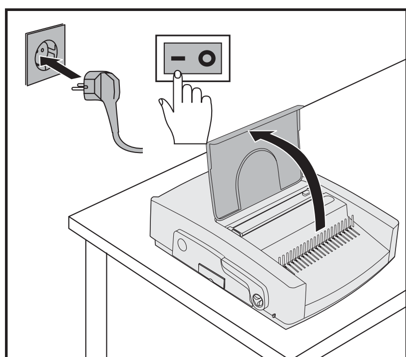
Ⓚ **Spirāļu izmēru skala** – nosakiet spirāles izmēru vajadzīgajam sasienamo lapu skaitam.

Ⓛ **Iesiešanas rokturis** – ar iesiešanas roktura palīdzību, variet atvērt un aizvērt plastmasas spirāli iesiešanas iekārtā Ⓙ.

Ⓜ **Atgriezumu nodalījums** – atkārtoti iztīriet nodalījumu, tādējādi izvairoties no iekārtas bojājumiem.



1



2

Ierīces izpakošana un uzstādīšana

1. Izpakošana

- Rūpīgi izsaiņojiet iekārtu un apskatiet vai tā nav bojāta.



Uzmanību! Iespēja dabūt elektrošoku. Nepievienojiet ierīci elektrotīklam, ja tai ir kādi bojājumi (pazaudētas daļas, salauzta virsbūve, bojāti vai neatbilstoši vadi, utt.) vai jūsu vietējais tīkla spriegums nesakrīt ar norādīto spriegumu uz iekārtas plāksnītes.

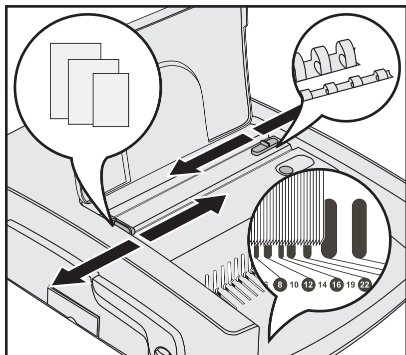
- Iepakojumā jābūt šādiem priekšmetiem:
  - comBIN 500,
  - caurumošanas rokturis un divas skrūves,
  - uzsākšanas komplekts (plastmasas spirāļu izvēle un priekšējais/aizmugurējais vāks),
  - šī lietošanas pamācība.
- Saglabājiet iepakojamo meteriālu visu iekārtas garantijas darbības laiku.

2. Uzstādīšana un pievienošana tīklam

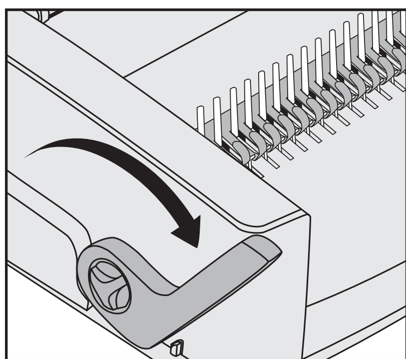
- Nolieciet iekārtu uz noturīgas un līdzenas virsmas (piemēram, galda) netālu pie elektriskā tīkla izejas.
- Savienojiet strāvas vadu Ⓐ ar elektriskā tīkla izeju, lai izvairītos no negadījuma (piemēram, bradāšana pāri vadam).
- Nolokiet vāku (papīra turētāju) Ⓓ.
- Nospiediet ieslēgšanas slēdzi Ⓑ, lai iedarbinātu iekārtu.

  Aizsardzības nolūkos ražotājs griešanas asmenīšus ir ieeļļojis.
- Notīriet asmenīšus no eļļas ar papīra atgriezumiem.

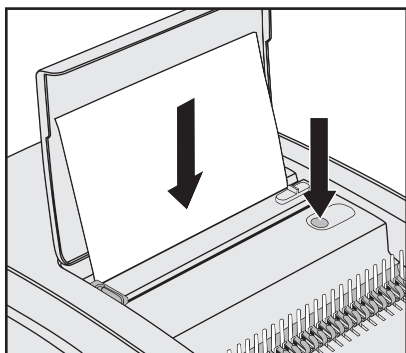
  Tagad iekārta ir gatava darbam.



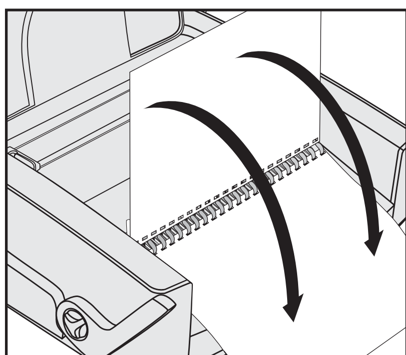
1



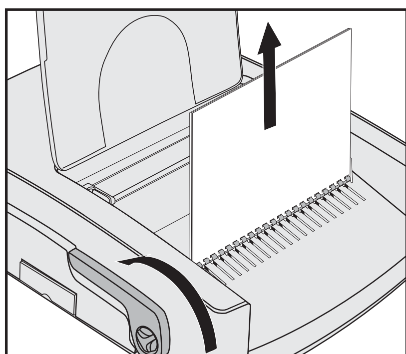
2



3



4



5

Caurumošana un iesiešana ar plastmasas spirālēm

1. Sagatavošanās

- Ielieciet papīru atbilstošajā papīra piebīdnī Ⓔ.
- Aprēķiniet vajadzīgo spirāles izmēru pēc K tabulas (gan priekšējam, gan aizmugurējam vākam).

  Šim nolūkam variet izmantot arī tabulu 77. lapaspusē.
- Nosakiet caurumošanas dziļumu Ⓗ, atbilstoši aprēķinātajam spirāles izmēram.

2. Spirāles ielikšana un atvēršana

- Iesiešanas ierīcē Ⓙ ievietojiet plastmasas spirāli ar veramo daļu uz augšu.
- Nospiediet iesiešanas rokturi Ⓛ tik tālu, kamēr spirāle ir pietiekami atvērta, lai tajā viegli varētu ielikt loksnes.

3. Lokšņu caurumošana

Padoms: *Mēs iesakām izmēģināt caurumošanas uzstādījumus pirms ķeraties pie orģinālajiem dokumentiem.*



Brīdinājums! Lai aizsargātu iekārtu no bojājumiem: pirms caurumošanas novāciet no dokumentiem visas metāliskās daļas (saspraudes, utt.). Necaurumojiet vienlaicīgi vairāk kā 28 loksnes 80 gr. papīra vai divas 0.2 mm biezas plēves. Atkārtoti iztīriet griešanas gropi Ⓜ.

- Ievietojiet loksnes aizmugurējā spraugā Ⓖ.
- Nospiediet caurumošanas rokturi Ⓘ.
- Izņemiet sacaurumotās loksnes.

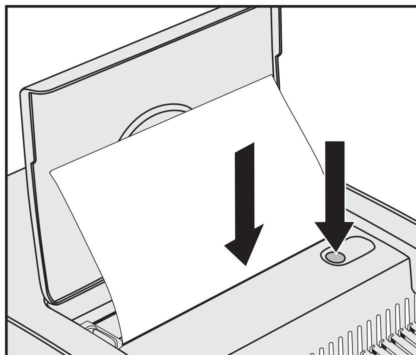
4. Lokšņu ielikšana

- Ieliekiet sacaurumotās loksnes atvērtajā spirālē.

  Tagad ir iespējams caurumot visas saglabātās loksnes (3.solis) un ielikt tās atvērtajā spirālē.

5. Gatavā dokumenta noņemšana

- Spiediet iesiešanas rokturi Ⓛ atpakaļ, lai aizvērtu spirāli.
- Noņemiet gatavo dokumentu.



Caurumošana dubultspraugā

- Ielieciet papīru atbilstošajā papīra piebīdnī.



Brīdinājums! Lai aizsargātu iekārtu no bojājumiem: necaurumojiet vienlaicīgi vairāk kā 28 loksnes 80 gr. papīra vai divas 0.2 mm biezas plēves. Atkārtoti iztīriet griešanas gropi.

- Priekšējā spraugā Ⓕ ievietojiet loksnes.
- Nospiediet caurumošanas rokturi Ⓘ.
- Noņemiet sacaurumotās loksnes.

Bojājumu novēršana

Kļūda	**Kļūdas novēršana**
Iesietā dokumenta lapaspuses grūti šķiras.	Uzstādiet pareizu caurumošanas dziļumu Ⓗ, attiecīgi piemērotajam spirāles izmēram.
Ierīce izdala trauksmes skaņas.	Nekavējoties iztīriet griešanas caurumu Ⓜ, tādējādi pasargājot iekārtu un tās dzinēju no iespējamiem bojājumiem.
Nenotiek darbība, kad ir nospiesta caurumošasnas poga.	Vai ir iztīrīts griešanas caurums Ⓜ? Vai iekārta ir pievienota elektriskajam tīklam un ieslēgta Ⓑ poga? Vai nav sadedzis drošinātājs Ⓒ? Ja ir, skatieties nākamo kļūdas novēšanas soli.
Izdedzis Ⓒ drošinātājs.	Nomainiet ar tāda paša veida un jaudas drošinātāju. Ja jaunais drošinātajs no jauna izdeg, nogādājiet ierīci tās ražotājam. Nekad nemēģiniet izmantot cita veida drošinātājus!

Uzglabāšana un kopšana

- Lai pasargātu ierīci no bojājumiem, atkārtoti iztīriet griešanas gropi Ⓜ.
- Iekārtas bojājumu gadījumā: nemēģiniet paši labot ierīci. Par jebkuriem labojumiem sazinieties ar ražotāju. Rūpīgi izlasiet garantijas prasības.
- Tīrot telpas, noslaukiet ierīces virspusi ar mitru lupatu. Tīrīšanai neizmantojiet ķimikālijas.

Specifikācija

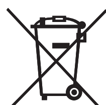
Darbības veids	Darbināma ar elektrību
Papīra izmērs	A4, US letter, A5
Caurumošanas asmenīši	21 taisnleņķa (US pitch), 2 apaļi
Caurumošanas dziļums	Iespējamas 2 atkāpes (2.5 mm, 4.5 mm)
Caurumošanas apjoms	28 loksnes (80 g/m² papīrs) vai 2 caurspīdīgas 0.2-mm plēves
Plastmasas spirāles izmēri	6–51 mm (līdz 500 loksnēm)
Strāvas spriegums	220–240 V AC, 50 Hz
Strāvas patēriņš	370 W
Svars	17 kg
Izmēri (W x D x H)	450 mm x 550 mm x 170 mm

Iespējamas tehniskas izmaiņas bez iepriekšēja brīdinājuma.



Ekoloģiskās aizsardzības pamācība

- Lai iekārta, ko jūs esat iegādājušies, darbotos, ir nepieciešama dabas izejvielu ražošana un lietošana. Tajā var būt iekļautas veselībai un apkārtējai videi kaitīgas vielas.
- Lai izvairītos no šo kaitīgo vielu izplatīšanos apkārtējā vidē un samazinātu dabas krājumu noslogojumu, mēs mudinām jūs izmantot atbilstošas izmantoto materialu pārstrādes sistēmas. Lielākā daļa no šīs sistēmas materiāliem, kas ir beigušas kalpot jūsu iekārtā, šādā drošā ceļā būs vairākkārtēji pārstrādātas un izmantotas.
- „Pārsvītrotas atkritumu tvertnes" apzīmējums uz jūsu ierīces piedāvā izmantot šo sistēmu.



- Ja jums ir nepieciešams savākt vairāk informācijas par pārstrādes un izmantošanas sistēmu, lūdzu, sazinieties ar saviem vietējiem atkritumu pārstrādātājiem.
- Lai iegūtu lielākas zināšanas par mūsu produktu ekoloģiskās aizsardzības darbību, jūs varat sazināties arī ar mums.

3 gadu garantija

Ar produkta apmaiņu defektu gadījumā.

LEITZ produkcija tiek pārdota ar 3 gadu garantiju. 3 gadu garantijas laikā iekļauti šādi nosacījumi:

1. Katram iekārtas vienības materiāla vai apdares defektam ir 3 gadu garantija no tā pirkšanas brīža.
2. Klients ir iesniedzis rakstisku ziņojumu ar iekārtas problēmas aprakstu, norādot tā iegādes datumu.
3. Klients kompānijai Esselte visas bojātās detaļas nodod attiecīgā iepakojumā. Esselte neuzņemas atbildību par iekārtas bojājumiem pārsūtīšanas laikā, klientam pienācīgi neiepakojot sūtījumu.
4. Piegādātājuzņēmums ir atbildīgs par visiem izdevumiem, kas saistīti ar bojātās iekārtas daļu nomaiņu un darbu. 3 gadu garantijai ir pakļauti šādi nosacījumi:
   a) Iekārta, kas ir izmantota atbilstoši lietošanas instrukcijai, kas pievienota šai iekārtai.
   b) Ja ir pieprasīts šīs garantijas remonts, iekārta tiks apmainīta, transportēšanas izdevumus sedzot no Esselte. Esselte neatbild par ceļā pazaudētām vai bojātām iekārtām.
   c) Garantija nav derīga, ja iekārta ir bojāta nelaimes gadījumā, nepareizas lietošanas, pārveidošanas vai nolaidīgas rīcības gadījumā.
   d) Tāpat Esselte neatbild par iespējamiem zaudējumiem, kas cēlušies jebkāda veida nozaudēšanas vai izdevumu nesegšanas gadījumos, ar to radītām sekām, vai paviršu attieksmi pret darba rīku vai tā piederumiem.
   e) Šī garantija neietekmē jūsu likumā noteiktās patērētāju tiesības.



Iegādes datums: ______________________

Modeļa Nr. Sērijas Nr.: ______________________

Kompānijas nosaukums: ______________________

Kontaktpersona: ______________________

Adrese: ______________________

Telefona/faksa Nr. ______________________

Esselte Sverige AB Serviceavd.
Sättargatan 1, Box 376
S-63105 Eskilstuna
Sweden
Tel +46 16 166100
Fax +46 16 126810

Piezīmes

Gerbiamasis kliente

Dėkojame, kad pasirinkote „Leitz“ perforavimo ir įrišimo aparatą. Prašome atidžiai perskaityti šią instrukciją, kad sužinotumėte, kaip reikia taisyklingai naudotis šiuo prietaisu. Visuomet laikykite šią instrukciją drauge su prietaisu.

Turinys

Perforavimui rekomenduojamos medžiagos

Popierius. Šiuo aparatu vienu metu galima perforuoti ne daugiau kaip 28 vnt. 80 g/m² popieriaus (standartinio kopijavimo popieriaus) talpus. Plonesnio popieriaus lapų vienu metu galima perforuoti daugiau. Storesnio popieriaus lapų vienu metu galima perforuoti mažiau.

Skaidri plėvelė (priekiniams viršeliams). Vienu matu galima pramušti ne daugiau kaip dvi po 0,2 mm storio skaidrias plėveles. Jų nereikėtų perforuoti drauge su popieriumi arba kartonu. Plėveles perforuoti reikia atskirai.

Kartonas (galiniams viršeliams). Kartono lapai perforuojami atskirai. Jų negalima perforuoti drauge su dokumento lapais arba skaidriomis plėvelėmis.

Saugos priemonės

Paskirtis
- Šis prietaisas skirtas popieriaus, kartono ir plastikinių plėvelių perforavimui bei tokių medžiagų įrišimui plastmasinėmis įrišimo spiralėmis. Naudokite šį prietaisą tik pagal jo paskirtį, vadovaudamiesi šioje instrukcijoje pateikiamu aprašu.

Apsaugai nuo elektros smūgio:
- Reikia įsitikinti, ar tinklo įtampa atitinka prietaiso specifikacijų lentelėje nurodytą nominalą.
- Jungti galima tik į tinkamai įžemintą tinklo lizdą.
- Jeigu tinklo lizdas, laidas arba kištukas yra pažeisti, su aparatu dirbti jokiu būdu negalima.
- Laidus reikia saugoti nuo užmynimo ir užlenkimo, ypač ties kištuku bei ties išėjimu iš aparato.
- Agregatą reikia saugoti nuo didelės drėgmės, vandens bei kitų skysčių.
- Kai aparatas nenaudojamas arba kai ruošiamasi jį valyti, jį reikia išjungti iš tinklo lizdo.
- Gedimų atvejais: Aparato negalima mėginti taisyti patiems. Dėl taisymo reikia susisiekti su gamintoju. Daugiau informacijos galima rasti garantinėje deklaracijoje.

Bendrosios saugos priemonės
- Aparatą reikia pastatyti ant lygaus ir stabilaus paviršiaus (pavyzdžiui, ant stalo).
- Saugoti aparatą nuo vaikų – gali susižaloti.
- Siekiant išvengti prietaiso apgadinimo, prieš perforuojant iš dokumento reikia išimti visas metalines dalis (sąvaržėles ir t.t.) bei reguliariai ištuštinti nuokarpų lovelį.
- Jokiu būdu negalima naudoti gamintojo nepatvirtintų papildomų prietaisų.
- Naudoti tik originalius „Leitz“ papildomus reikmenis.

Rekomenduojamas įrišimo spiralių dydis ir perforavimo gylis

Lentelėje parodytas konkrečiam lapų skaičiui reikalingas įrišimo spiralių dydis bei perforavimo gylis.

80 g/m²	25	45	65	95	125	145	175	210	240	270	310	375	440	500
mm	6	8	10	12	14	16	19	22	25	28	32	38	44	51
H	Ø 6-12				Ø 14-51									

Aparato comBIND 500e funkcinės dalys

Ⓐ **Tinklo laidas/kištukas.** Įjungiamas į tinkamai įžemintą tinklo lizdą.

Ⓑ **Įjungimo/Išjungimo jungiklis (I/O).** Įjungia ir išjungia agregatą. Pasinaudoję aparatu, visuomet jį išjunkite – taip sutaupysite elektros energijos.

Ⓒ **Vienkartinis saugiklis.** Apsauga nuo elektros sutrikimų. Perdegusį saugiklį galima pakeisti tik tokios pačios rūšies bei nominalo saugikliu.

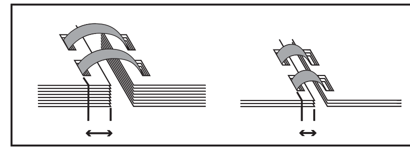
Ⓓ **Dangtelis/popieriaus stovas.** Atidarytas dangtelis atlieka popieriaus stovo vaidmenį, kad būtų lengviau perforuoti.

Ⓔ **Reguliuojamas popieriaus stabdiklis.** Sureguliuojama pagal popieriaus formatą: A4, JAV laiškų popierius arba A5.

Ⓕ **Priekinė anga dviejų skylių perforavimui.** Čia įdedami lapai standartiniam dviejų skylių perforavimui.

Ⓖ **Užpakalinė anga perforavimui (21 skylė).** Čia dedami lapai, perforuojami įrišimui plastmasinėmis įrišimo spiralėmis.

Ⓗ **Perforavimo gylio perjungiklis.** Nustatoma pagal naudojamų įrišimo spiralių skersmenį. Nustačius tinkamą perforavimo gylį, bus lengva vartyti lapus..



Ⓘ **Perforavimo mygtukas.** Nuspaudžiamas perforuojant į priekinę arba užpakalinę angas įdėtus lapus.

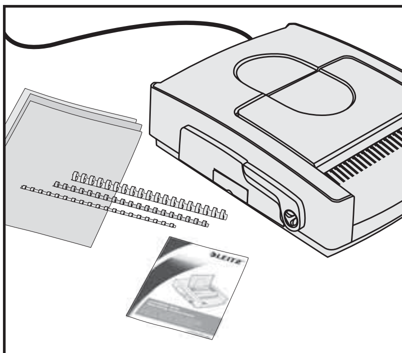
Ⓙ **Įrišimo mechanizmas.** Atidaro bei uždaro plastmasines įrišimo spirales įrišimo svirtele Ⓛ.

Ⓚ **Įrišimo spiralių dydžio skalė.** Rodo, kokio dydžio įrišimo spiralių reikia atitinkamam lapų kiekiui įrišti.

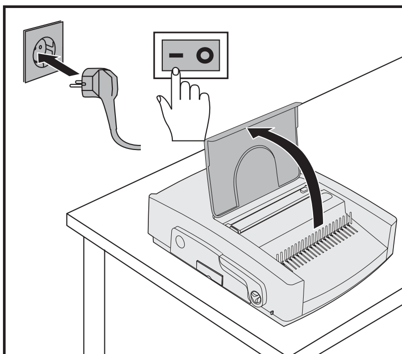
Ⓛ **Įrišimo svirtelė.** Naudojama į įrišimo mechanizmą Ⓙ įstatytoms įrišimo spiralėms atidaryti bei uždaryti.

Ⓜ **Nuokarpų skyrelis.** Reikia reguliariai ištuštinti, kad prietaisas nesugestų.

1



2



Aparato išpakavimas ir įrengimas

1. Išpakavimas / komplekto sudėtis

- Atsargiai išpakuokite agregatą ir patikrinkite, ar jis nepažeistas.



Dėmesio! Elektros smūgio pavojus. Aparato negalima jungti į tinklą, jeigu jis pažeistas (turi atsipalaidavusių dalių, sulūžusią važiuoklę, pažeistus arba netinkamus tinklo laidus ir t.t..), arba jeigu tinklo laidai neatitinka specifikacijų lentelėje nurodyto nominalo.

- Pakuotėje turi būti:
  – aparatas comBIND 500e,
  – pradinis darbo komplektas (plastmasinių įrišimo spiralių ir priekinių/galinių viršelių rinkinys),
  – ši instrukcija.
- Pakuotės medžiagą reikia išsaugoti bent jau iki garantinio laikotarpio pabaigos.

2. Aparato įrengimas ir prijungimas

- Aparatas pastatomas ant stabilaus, lygaus paviršiaus (pavyzdžiui, ant stalo) netoli tinklo lizdo.
- Tinklo kabelis Ⓐ įjungiamas į lizdą apsisaugant nuo nelaimingų atsitikimų (pavyzdžiui, užkliuvimo už kabelio).
- Atlenkiamas dangtelis (popieriaus stovas) Ⓓ.
- Nuspaudus jungiklį Ⓑ agregatas įjungiamas.

  Perforavimo galvutės gaminant padengiamos apsaugine alyva.

- Kad perforavimo galvutės nusivalytų, reikia pramušti keletą atliekamų popieriaus lapų.

  Dabar agregatas parengtas darbui.

Perforavimas ir įrišimas plastmasinėmis įrišimo spiralėmis

1. Paruošimas

- Popieriaus stabdiklis Ⓔ sureguliuojamas pagal reikiamą popieriaus formatą.
- Ant įrišimo spiralių dydžio mastelio Ⓚ uždėjus dokumentą (drauge su priekiniu ir galiniu viršeliu), nustatomas reikiamas įrišimo spiralių dydis.

  Šiam tikslui galima pasinaudoti ir 83 puslapyje pateikta lentele.

- Pagal nustatytą įrišimo spiralių dydį nustatomas perforavimo gylis Ⓗ.

2. Įrišimo spiralių įdėjimas ir atidarymas

- Plastmasinės įrišimo spiralės įdedamos į įrišimo mechanizmą Ⓙ atidaroma puse į viršų.
- Įrišimo svirtelė Ⓘ spaudžiama žemyn tol, kol įrišimo spiralės atsidaro tiek, kad į jas galima būtų lengvai įdėti popieriaus lapus.

3. Lapų perforavimas

Patarimas: Prieš perforuojant reikiamą dokumentą rekomenduojame patikrinti perforavimo nustatymą tuščiu popieriaus lapu.



Dėmesio! Kad nebūtų pažeistas variklis ir perforavimo mechanizmas, prieš perforuojant iš dokumento reikia išimti visas metalines dalis (sąvaržėles ir t.t.). Vienu metu negalima perforuoti daugiau kaip **28** 80 gramų popieriaus lapų arba dviejų 0,2 mm plėvelių. Be to, nuokarpų skyrelį Ⓜ reikia reguliariai ištuštinti.

- Lapai įdedami į užpakalinę angą Ⓖ.
- Nuspaudžiamas perforavimo mygtukas Ⓘ.
- Išimami perforuoti lapai.

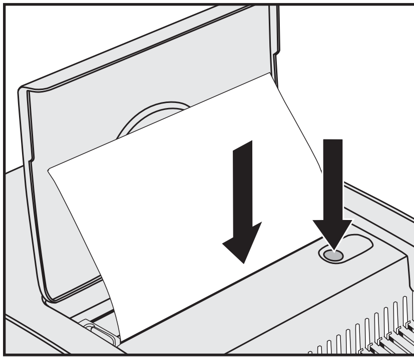
4. Lapų įdėjimas

- Perforuoti lapai įdedami į atidarytas įrišimo spirales.

  Dabar galima perforuoti visus likusius lapus (3 etapas) ir įdėti juos į atidarytas įrišimo spirales.

5. Paruošto dokumento išėmimas

- Kad įrišimo spiralės užsidarytų, įrišimo svirtelė Ⓘ patraukiama atgal.
- Ištraukiamas paruoštas dokumentas.



Dviejų skylių perforavimas

- Pagal naudojamą popieriaus formatą nustatomas popieriaus stabdiklis.



Dėmesio! Kad nebūtų pažeistas variklis ir perforavimo mechanizmas, vienu metu negalima perforuoti daugiau kaip **28** vnt. 80 gramų popieriaus lapų arba dviejų 0,2 mm plėvelių. Be to, nuokarpų skyrelį Ⓜ reikia reguliariai ištuštinti.

- Į priekinę angą Ⓕ įdedami lapai.
- Nuspaudžiamas perforavimo mygtukas Ⓘ.
- Ištraukiami perforuoti lapai.

Sutrikimų likvidavimas

Problema	Sprendimas
Įrišto dokumento lapus sunku vartyti.	Nustatyti perforavimo gylį Ⓗ pagal naudojamų įrišimo spiralių dydį.
Pasigirsta aliarmo signalas.	Nedelsiant ištuštinti nuokarpų skyrelį Ⓜ, kad nebūtų pažeistas variklis ir perforavimo mechanizmas.
Jokios reakcijos nuspaudus perforavimo mygtuką.	Ar nuokarpų skyrelis Ⓜ nepilnas? Ar agregatas tinkamai prijungtas prie tinklo ir įjungtas jungikliu Ⓑ? Ar neperdegęs saugiklis Ⓒ? Jeigu taip, pereikite prie tolesnio etapo.
Perdegęs saugiklis Ⓒ.	Pakeisti saugiklį tokios pats rūšies ir nominalo saugikliu. Jeigu naujas saugiklis vėl perdega, prietaisą reikia taisyti. Niekuomet negalima naudoti kitokio nei nurodytas saugiklio.

Tvarkymas ir priežiūra

- Siekiant apsaugoti perforavimo mechanizmą nuo pažeidimo, reikia reguliariai ištuštinti nuokarpų skyrelį Ⓜ.
- Gedimų atvejais: Prietaiso negalima mėginti taisyti patiems. Dėl taisymo reikia susisiekti su gamintoju. Daugiau informacijos galima rasti garantinėje deklaracijoje.
- Korpusas valomas iš išorės drėgnu skudurėliu. Valant negalima naudoti jokių chemikalų.

Specifikacijos

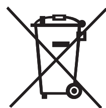
Darbo būdas	Elektrinis
Popieriaus dydis	A4, JAV laiškų popierius, A5
Popieriaus dydis	A4, JAV laiškų popierius, A5
Perforavimo galvutės	21 stačiakampio formos (užkabinimas pagal JAV standartą), 2 apvalios
Perforavimo gylis	Reguliuojamas dviem etapais (2,5 mm, 4,5 mm)
Perforavimo pajėgumai	28 lapai (80 g/m² popierius) arba 2 permatomos 0,2 mm plėvelės
Tinklo įtampa	220–240 V AC, 50 Hz
Suvartojama galia	370 W
Grynasis svoris	17 kg
Matmenys (Plotis x Gylis x Aukštis)	450 mm x 550 mm x 170 mm



Techniniai pakeitimai gali būti atlikti iš anksto neįspėjus.

Aplinkosaugos informacija

- Jūsų įsigytosios įrangos gamybai buvo reikalinga gamtos išteklių gavyba bei panaudojimas. Ji gali turėti sveikatai bei aplinkai pavojingų medžiagų.
- Kad šios medžiagos nepasklistų į aplinką, raginame naudotis reikiamomis utilizavimo sistemomis. Tokiose sistemose dauguma medžiagų pasibaigus prietaiso tarnavimo laikui tinkamai apdorojamos arba pakartotinai perdirbamos.
- Tokiomis sistemomis naudotis skatina ant prietaiso esantis ženklas, vaizduojantis perbrauktą šiukšlių dėžę.



- Norint gauti daugiau informacijos apie atliekų surinkimą, apdorojimo bei pakartotinio perdirbimo sistemas, reikia susisiekti su vietos arba regiono atliekų tvarkymo administracija.
- Norint gauti daugiau informacijos apie mūsų gaminių aplinkosaugines savybes, galima susisiekti ir su mumis.

3 metų garantija

Grąžinama drauge sus sugedusiu agregatu.

LEITZ prietaisai parduodami suteikiant 3 metų garantiją.

3 metų garantijos sąlygos 3 yra tokios:

1. Kiekvieno prietaiso visoms medžiagoms bei konstrukcijai suteikiama 3 metų garantija nuo pirkimo datos.
2. Prietaisas priimamas tik drauge su raštišku kliento pranešimu nurodant sutrikimo detales bei su pirkimo datos patvirtinimu.
3. Visi taisytini prietaisaii turi būti grąžinami Esselte tinkamoje pakuotėje. Esselte neatsako už nerūpestingai supakuotų prekių pažeidimus transportuojant.
4. Tiekėjas atsako už visas prietaisui sutaisyti reikalingas dalis bei darbo kaštus. 3 metų garantija galioja su sąlyga, jeigu:
   a) Prietaisas buvo naudojamas griežtai laikantis drauge su prietaisu pristatytos instrukcijos.
   b) Jeigu norite pasinaudoti šia garantija, prietaisą turite grąžinti Esselte ir apmokėti jo gabenimo išlaidas. Esselte neatsako už praradimą arba sugadinimą gabenant.
   c) Garantija negalioja, jeigu nustatoma, kad gedimai atsirado dėl nelaimingo atsitikimo, netinkamo naudojimo, prietaiso pakeitimo/perdirbimo arba aplaidumo.
   d) Esselte neatsako už jokio pobūdžio sugadinimą, praradimą arba išlaidas, sąlygotas arba kokiu nors būdu atsiradusias dėl prietaiso arba jo dalių gedimo.
   e) Ši garantija neturi įtakos Jūsų kaip kliento įstatymu nustatytoms teisėms.

Pirkimo data: ______________________

Modelio numeris. Serijos numeris.: ______________________

Bendrovės pavadinimas: ______________________

Asmuo kontaktams: ______________________

Adresas: ______________________

Telefono ir fakso numeris: ______________________

Esselte Sverige AB Serviceavd
Sättargatan 1, Box 376
S-63105 Eskilstuna
Sweden
Telefonas: 00 46 16 166100
Faksas: 00 46 16 126810

Pastabos

Szanowny kliencie!

Dziękujemy za zakup bindownicy produkcji firmy Leitz. W celu zapoznania się z właściwym sposobem użycia urządzenia, proszę dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Proszę nie przekazywać urządzenia bez niniejszej instrukcji.

Treść

Jakie materiały mogę dziurkować?

Papier – można dziurkować jednocześnie do **28** kartek papieru 80 g/m² (taką wagę ma normalny papier do kopiowania). Jeżeli papier jest cieńszy, można dziurkować równocześnie więcej kartek. Jeżeli papier jest grubszy, można dziurkować równocześnie mniej kartek.

Folie przeźroczyste (okładka z przodu) – równocześnie można dziurkować do **dwóch** folii 0,2 mm. Nie dziurkować folii razem z papierem lub okładką tekturową.

Tektura (okładka z tyłu) – okładki tekturowe należy dziurkować oddzielnie. Nie należy dziurkować ich razem z folią przeźroczystą lub kartkami dokumentu.

Wskazówki dot. bezpieczeństwa

Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem

- Niniejsze urządzenie zostało skonstruowane do dziurkowania papieru i folii z tworzywa sztucznego oraz bindowania takich materiałów grzbietami plastikowymi. Proszę używać go wyłącznie w tym celu zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji obsługi.

Dla ochrony przed porażeniem prądem

- Sprawdzić, czy napięcie w sieci elektrycznej odpowiada danym na tabliczce znamionowej.
- Urządzenie może być zasilane tylko z prawidłowo uziemionego gniazdka.
- Nigdy nie używać urządzenia w przypadku uszkodzenia gniazdka, sznura sieciowego lub wtyczki.
- Sznur sieciowy ułożyć tak, aby nie był pozwijany i nie można było się o niego potknąć.
- Chronić urządzenie przez dużą wilgotnością powietrza, wodą i innymi substancjami ciekłymi.
- W przypadku, gdy nie używa się urządzenia oraz przed czyszczeniem, wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Nie naprawiać uszkodzonego urządzanie we własnym zakresie, lecz oddać do naprawy. Szczegóły dotyczące serwisu w deklaracji gwarancyjnej.

Podstawowe środki bezpieczeństwa

- Korzystać z urządzenia tylko na stabilnym, równym podłożu (np. stole)
- Dzieci muszą przebywać z dala od urządzenia – niebezpieczeństwo skaleczenia.
- Aby uniknąć uszkodzenia urządzenia, przed dziurkowaniem usunąć części metalowe (zszywki itd.) z kartek i regularnie opróżniać pojemnik na ścinki.
- Nie używać żadnych dodatkowych części, które nie są dopuszczone przez producenta.
- Stosować tylko oryginalne akcesoria firmy Leitz.

Zalecana wielkość grzbietów i głębokość dziurkowania

Tabela pokazuje odpowiedni rozmiar grzbietu i głębokość marginesu dla określonej ilości kartek.

80 g/m²	25	45	65	95	125	145	175	210	240	270	310	375	440	500
mm	6	8	10	12	14	16	19	22	25	28	32	38	44	51
H														

Elementy funkcjonalne bindownicy comBIND 500e

Ⓐ **Sznur sieciowy** – Podłączyć do prawidłowo uziemionego gniazdka.

Ⓑ **Włącznik sieciowy (I/O)** – Do włączania i wyłączania urządzenie. Po skończonej pracy wyłączać urządzenie, aby nie pobierało prądu.

Ⓒ **Bezpiecznik topikowy** – Zabezpiecza przed zwarciem/przeciążeniem. Zastępować tylko takim samym typem o takiej samej wartości znamionowej.

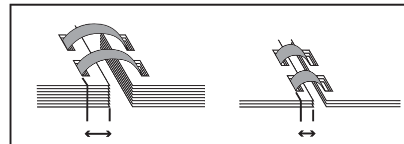
Ⓓ **Pokrywa/podpórka do papieru** – Otwarta pokrywa służy jako podpórka do papieru dla ułatwienia dziurkowania.

Ⓔ **Ruchomy ogranicznik boczny papieru** – Ustawić w zależności od wielkości używanego formatu papieru: A4, list USA lub A5.

Ⓕ **Szczelina do dziurkowania (z przodu)** – Do wprowadzania kartek, które mają być przedziurkowane – 2 otwory.

Ⓖ **Szczelina do dziurkowania (z tyłu)** – Do wprowadzania kartek, w których ma być wykonanych 21 dziurek do bindowania grzbietem plastikowym.

Ⓗ **Regulator głębokości marginesu dziurkowania** – Dostosować do rozmiaru używanego grzbietu. Właściwie wybrany margines ułatwia przewracanie kartek.



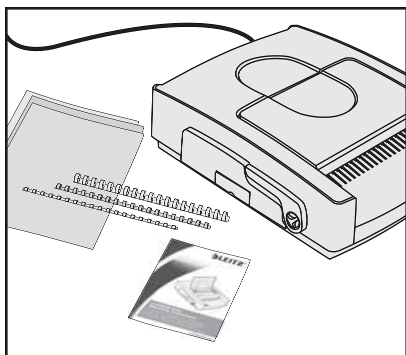
Ⓘ **Włącznik operacji dziurkowania** – Rozpoczyna proces dziurkowania.

Ⓙ **Mechanizm bindujący** – Otwiera i zamyka plastikowy grzbiet poprzez uruchomienie dźwigni bindującej Ⓛ.

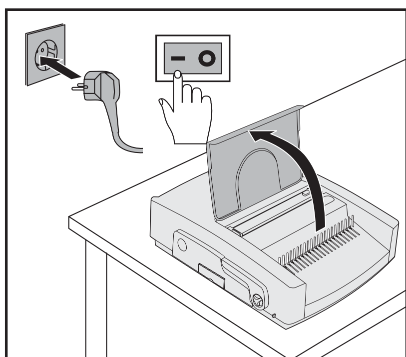
Ⓚ **Wskaźnik** – Pokazuje, jaki rozmiar grzbietu potrzebny jest dla ilości bindowanego papieru.

Ⓛ **Dźwignia bindująca** – Wprawia w ruch mechanizm bindujący Ⓙ, który otwiera i zamyka grzbiet.

Ⓜ **Pojemnik na ścinki** – Dla uniknięcia uszkodzenia silnika i noży dziurkujących pojemnik należy regularnie opróżniać.



1



2

Rozpakować i ustawić urządzenie

1. Zakres dostawy

- Ostrożnie rozpakować urządzenie i sprawdzić, czy nie zostało ewentualnie uszkodzone w czasie transportu.



Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo porażenia prądem. Nie podłączać urządzenia do sieci elektrycznej, jeżeli widoczne są uszkodzenia lub jeżeli napięcie w sieci elektrycznej nie jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej.

- Karton powinien mieć następującą zawartość:
  – bindownicę comBIND 500e,
  – początkowy zestaw różnych grzbietów i okładek,
  – niniejszą instrukcję obsługi.
- Opakowanie zachować przynajmniej do końca okresu gwarancji.

2. Urządzenie ustawić i podłączyć

- Ustawić urządzenie na stabilnym, równym podłożu w pobliżu gniazdka (na przykład na stole).
- Podłączyć sznur sieciowy Ⓐ do gniazdka w taki sposób, by nie można się było o niego potknąć.
- Otworzyć pokrywę (podpórkę papieru) Ⓓ.
- W celu włączenia urządzenia przycisnąć włącznik sieciowy Ⓑ.

  Dla ochrony przed korozją noże dziurkujące zostały naoliwione w czasie produkcji.
- W celu oczyszczenia noży proszę kilkakrotnie wykonać operację dziurkowania używając starego papieru.

  Urządzenie jest teraz gotowe do użytku.

Dziurkowanie i bindowanie grzbietami plastikowymi

1. Przygotowanie

- Dostosować ogranicznik boczny papieru Ⓔ do formatu używanego papieru.
- Ustalić potrzebny rozmiar grzbietu: Kartki przeznaczone do bindowania (włącznie z okładką przednią i tylnią) przyłożyć do wskaźnika Ⓚ i odczytać rozmiar grzbietu.

  W tym celu można skorzystać także z tabeli na str. 89.

- Ustawić głębokość marginesu dziurkowania Ⓗ odpowiednio do rozmiaru grzbietu.

2. Włożyć i otworzyć grzbiet

- Umieścić plastikowy grzbiet w mechanizmie bindującym Ⓙ tak, aby strona, którą należy otworzyć była zwrócona do góry.
- Przyciągnąć dźwignię bindującą Ⓛ tak daleko do siebie, aż grzbiet będzie wystarczająco otwarty, by można było wygodnie umieścić w nim kartki.

3. Dziurkowanie

Wskazówka: *Proszę przetestować dziurkowanie na pustej kartce papieru przed przedziurkowaniem oryginału.*



Uwaga! Dla uniknięcia uszkodzenia mechanizmu do dziurkowania i silnika, usunąć z kartek wszystkie części metalowe (zszywki itd.). Nie dziurkować jednocześnie więcej niż 28 kartek papieru 80 g/m² lub dwie folie przeźroczyste 0,2 mm. Regularnie opróżniać pojemnik na ścinki Ⓜ.

- Umieścić kartki w tylnej szczelinie Ⓖ.
- Przycisnąć włącznik operacji dziurkowania Ⓘ.
- Wyjąć przedziurkowane kartki.

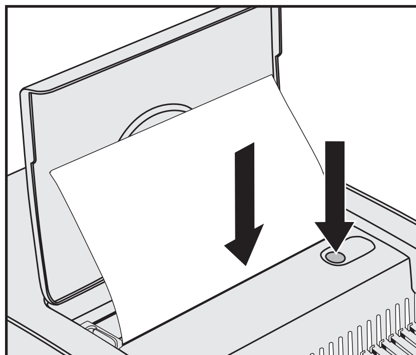
4. Włożyć przedziurkowane kartki

- Włożyć przedziurkowane kartki do otwartego grzbietu.

  Teraz można dziurkować kolejne kartki (krok 3) i umieszczać je w grzbiecie.

5. Wyjąć zbindowany dokument

- Przesunąć dźwignię bindującą Ⓛ do tyłu w celu zamknięcia grzbietu.
- Wyjąć zbindowany dokument.



Dziurkowanie

- Dostosować ogranicznik boczny papieru do formatu używanego papieru.



Uwaga! Aby uniknąć uszkodzenia mechanizmu do dziurkowania oraz silnika, nie dziurkować jednocześnie więcej niż 28 kartek papieru 80 g/m². Regularnie opróżniać pojemnik na ścinki Ⓜ.

- Umieścić kartki w przedniej szczelinie Ⓕ.
- Przycisnąć włącznik operacji dziurkowania Ⓘ.
- Wyjąć przedziurkowane kartki.

Usuwanie problemów

Problem	Rozwiązanie
Strony zbindowanego dokumentu źle się przewracają.	Ustawić głębokość marginesu dziurkowania Ⓗ odpowiednio do używanego rozmiaru grzbietu.
Urządzenie wydaje sygnał alarmowy.	Natychmiast opróżnić pojemnik na ścinki Ⓜ, aby zapobiec uszkodzeniu mechanizmu do dziurkowania i silnika.
Urządzenie nie dziurkuje po naciśnięciu włącznika operacji dziurkowania.	Sprawdzić czy: • nie trzeba opróżnić pojemnika na ścinki Ⓜ. • urządzenie jest włączone do gniazdka przewodzącego prąd i czy włącznik sieciowy Ⓑ jest włączony. • czy nie przepalił się bezpiecznik Ⓒ. Jeżeli bezpiecznik się przepalił, postępować zgodnie z dalszą instrukcją.
Przepalił się bezpiecznik Ⓒ.	Wymienić bezpiecznik na bezpiecznik tego samego typu. W przypadku ponownego przepalenia się bezpiecznika, przekazać urządzenie producentowi do naprawy. Nie próbować używać urządzenia z innym bezpiecznikiem niż bezpiecznik podany na urządzeniu.

Konserwacja i czyszczenie

- Aby zapobiec uszkodzeniu mechanizmu do dziurkowania i silnika, regularnie opróżniać pojemnik na ścinki Ⓜ.
- Nie naprawiać uszkodzonego urządzania we własnym zakresie, lecz oddać do naprawy. Szczegóły dotyczące serwisu w deklaracji gwarancyjnej.
- Przy czyszczeniu obudowy wyciągnąć wtyczkę urządzenia z gniazdka i przetrzeć zewnętrzną część obudowy wilgotną szmatką. Nigdy nie używać środków chemicznych do czyszczenia.

Dane techniczne

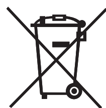
Tryb pracy	elektryczny
Format papieru	A4, list USA lub A5
Noże dziurkujące	21 prostokątnych (US-pitch), 2 okrągłe
Głębokość marginesu	dwuprogowa (2,5/4,5 mm)
Maks. ilość dziurkowanych kartek	28 kartek papieru (80 g/m^2) lub 2 folie przeźroczyste (0,2 mm)
Rozmiar grzbietów	6–51 mm (do 500 kartek)
Napięcie sieciowe	220–240 V AC, 50 Hz
Moc pobierana	370 W
Waga netto	17 kg
Wymiary (dł. x szer. x wys.)	450 mm x 550 mm x 170 mm

Zastrzega się możliwość zmiany danych technicznych.



Informacje dotyczące ochrony środowiska

- Wytworzenie zakupionego urządzenia wymagało pozyskania i zużycia zasobów naturalnych. Może ono zawierać substancje niebezpieczne dla zdrowia i środowiska.
- Aby uniknąć zanieczyszczenia środowiska tymi substancjami oraz zredukować zużycie surowców naturalnych, zachęcamy do korzystania z odpowiednich programów zwracania starych urządzeń i materiałów eksploatacyjnych. Takie programy umożliwiają rozsądną utylizację lub recykling większości materiałów pozyskanych ze zużytych urządzeń.
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczony na urządzeniu przypomina o naszej prośbie o korzystanie z opisanych programów.



- Aby uzyskać więcej informacji o programach zbierania, utylizowania i recyklingu, skontaktuj się z lokalnymi lub regionalnymi władzami odpowiedzialnymi za gospodarkę odpadami.
- Możesz także zwrócić się do nas po więcej informacji na temat wpływu naszych produktów na środowisko naturalne.

Gwarancja 3 letnia

Urządzenia LEITZ są sprzedawane z 3-letnią gwarancją na następujących warunkach:

1. Gwarancja obejmuje wszystkie uszkodzenia, wady materiału i wady produkcyjne przez okres 3 lat od daty zakupu.
2. Żadna reklamacja nie zostanie uznana bez jej szczegółowego, pisemnego zgłoszenia przez klienta, zawierającego opis powstałego problemu i potwierdzonego rachunkiem z datą zakupu.
3. Reklamowane urządzenia muszą być dostarczone do Esselte lub autoryzowanego serwisu w oryginalnym opakowaniu. Za uszkodzenia powstałe na skutek niewłaściwego opakowania w trakcie transportu od klienta Esselte nie odpowiada.
4. Producent pokrywa koszty wszystkich części i nakładu pracy wymaganych w celu naprawy urządzenia. Gwarancja na 3 lata podlega następującym warunkom:
   a) Urządzenie LEITZ używane było zgodnie z dostarczoną wraz z nim instrukcją obsługi.
   b) W przypadku konieczności skorzystania z gwarancji, urządzenie należy dostarczyć na koszt nabywcy do Esselte lub punktu serwisowego. Esselte nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w czasie transportu.
   c) Gwarancja nie obowiązuje, jeżeli uszkodzenia powstały na skutek wypadku, nieprawidłowego używania czy lekceważenia zaleceń.



Data zakupu: ______________________

Model / Nr seryjny: ______________________

Firma: ______________________

Osoba odpowiedzialna: ______________________

Adres firmy: ______________________

Telefon /Telefax: ______________________

Dostawca bindownicy: ______________________

ESSELTE POLSKA SP. Z O.O.

Biuro Handlowe	Serwis w Warszawie
Ul. Domaniewska 41	ul. Ogrodowa 31/35
02-672, Warszawa	00-893 Warszawa
POLAND	POLAND
Tel.:022/874 30 50	Tel. 22/652 38 60
Fax: 022/874 30 63	

Uwagi

Уважаемый покупатель!

Спасибо за то, что Вы приняли решение в пользу брошюровочной машины марки «Leitz». Просьба внимательно прочитать эту инструкцию по эксплуатации, чтобы ознакомиться с его использованием. Не передавайте устройство дальше без этой инструкции по эксплуатации.

Содержание

Какие материалы я могу перфорировать?

Бумага – Вы можете перфорировать одновременно до 28 листов бумаги плотностью 80 грамм (такой вес имеет стандартная копировальная бумага). Если Ваша бумага тоньше, Вы можете одновременно перфорировать больше листов. Если Ваша бумага толще, Вы можете перфорировать меньшее количество листов.

Прозрачные пленки (суперобложка спереди) – Вы можете перфорировать одновременно до **двух** прозрачных пленок толщиной по 0,2 мм. Не осуществляйте перфорацию вместе с бумагой или картоном для суперобложки.

Картон (суперобложка сзади) – суперобложки из картона необходимо перфорировать отдельно. Не перфорируйте их вместе с прозрачными пленками или листами Вашего документа.

Указание по технике безопасности

Использование в соответствии с назначением

- Это устройство было разработано для перфорации бумаги и пластиковой пленки, а также для брошюрования таких материалов пластиковыми переплетными гребенками. Используйте его исключительно для этой цели и так, как указано в этой инструкции по эксплуатации.

Для защиты от удара электрическим током

- Обеспечить, чтобы напряжение в местной электрической сети соответствовало параметрам на фирменной табличке.
- Устройство разрешается эксплуатировать только от розетки, заземленной надлежащим образом.
- Строго запрещается использовать устройство, если повреждены розетка, сетевой кабель или штепсель.
- Прокладывать сетевой кабель так, чтобы в нем не образовывался излом и чтобы никто не мог споткнуться о него.
- Предохранять устройство от высокой влажности воздуха, воды и прочих жидкостей.
- Удалять сетевой штепсель из розетки, если устройство не используется и перед проведением очистки.
- Не ремонтировать самостоятельно поврежденное устройство, а отправить в мастерскую. Подробности см. в гарантийном заявлении.

Принципиальные меры предосторожности

- Использовать устройство только на стабильном, ровном основании (напр., на столе).
- Не допускать, чтобы дети находились вблизи устройства – опасность травматизма.
- Для предупреждения повреждения перфорационного механизма удалить перед перфорацией металлические детали (скобы для сшивания и т. д.) из листов и регулярно опорожнять емкость для отходов перфорации.
- Не использовать дополнительные детали, не допущенные изготовителем.
- Использовать только оригинальные принадлежности марки «Leitz».

Рекомендуемые размеры переплетной гребенки и глубины перфорации

В таблице приводятся соответствующие размеры переплетной гребенки и глубины перфорации для определенного количества листов.

80 g/m²	25	45	65	95	125	145	175	210	240	270	310	375	440	500
mm	6	8	10	12	14	16	19	22	25	28	32	38	44	51
H	Ø 6-12				Ø 14-51									

Функциональные элементы Вашего comBIND 500e

Ⓐ **Сетевой кабель** – подсоединить к розетке, заземленной надлежащим образом.

Ⓑ **Сетевой выключатель (I/O)** – включает и отключает устройство. Для экономии электроэнергии всегда отключать устройство после использования.

Ⓒ **Предохранитель** – защита от сбоя электрической функции. Заменять только таким же типом с такими же номинальными параметрами.

Ⓓ **Крышка/подставка для бумаги** – открытая крышка служит подставкой для бумаги в целях упрощения перфорации.

Ⓔ **Регулируемый упор для бумаги** – настраивается на формат используемой бумаги: A4, US-Letter или A5.

Ⓕ **Лоток для перфорации (спереди)** – для листов, которые Вы хотите перфорировать в виде двух обычных отверстий.

Ⓖ **Лоток для перфорации (сзади)** – для перфорации 21 отверстия для последующего переплета пластиковой гребенкой.

Ⓗ **Переключатель глубины перфорации** – настраивается на размер используемой переплетной гребенки. Если глубина перфорации выбрана правильно, страницы легко перелистываются.



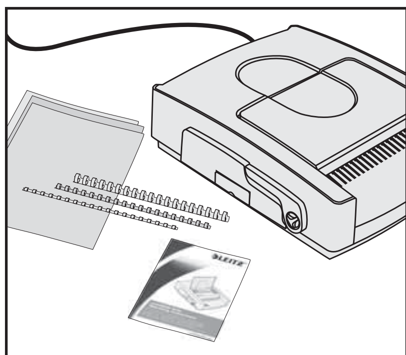
Ⓘ **Клавиша перфорации** – приводит в действие процесс перфорации.

Ⓙ **Переплетный механизм** – открывает и закрывает пластиковую переплетную гребенку за счет приведения в действие переплетного рычага Ⓛ.

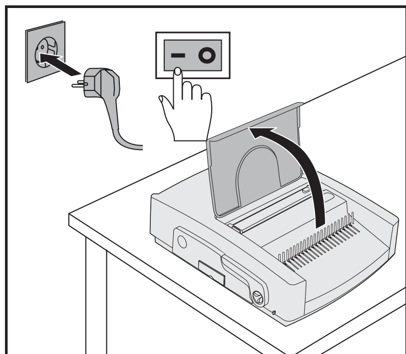
Ⓚ **Шкала** – показывает, какой требуется размер переплетной гребенки для переплетаемого объема бумаги.

Ⓛ **Переплетный рычаг** – приводит в действие переплетный механизм Ⓙ, открывающий и закрывающий переплетную гребенку.

Ⓜ **Емкость для отходов перфорации** – регулярно опорожнять эту емкость, чтобы предупредить повреждения электродвигателя и штампов для перфорации.



1



2

Распаковать и разместить устройство

1. Объем поставки

- Осторожно распаковать устройство и проверить на наличие возможных повреждений в результате транспортировки



Предупреждение! Опасность удара электрическим током. Не подсоединять устройство к электрической сети, если видны повреждения или если напряжение в местной электрической сети не соответствует параметрам на фирменной табличке.

- В картонной коробке должно находиться следующее:
  – устройство comBIND 500e,
  – комплект для начала работы с различными переплетными гребенками и суперобложками,
  – эта инструкция по эксплуатации.
- Хранить упаковочный материал как минимум до конца гарантийного срока.

2. Разместить и подсоединить устройство

- Поставить устройство на стабильное, ровное основание вблизи розетки (напр., на стол).
- Соединить сетевой кабель Ⓐ с розеткой так, чтобы никто не мог споткнуться о него.
- Откинуть крышку (подставку для бумаги) Ⓓ.
- Нажать сетевой выключатель Ⓑ, чтобы включить устройство.

  В процессе изготовления штампы для перфорации были смазаны маслом, чтобы защитить их от коррозии.
- Неоднократно осуществить операции по перфорации, используя старую бумагу, чтобы очистить штампы для перфорации.

  Теперь устройство готово к работе.

Перфорация пластиковыми переплетными гребенками

1. Подготовка

- Отрегулировать упор для бумаги Ⓔ до размеров формата используемой бумаги.
- Определить необходимый размер переплета: подвести переплетаемые листы (в т.ч. суперобложку и гребенку к шкале Ⓚ и определить размер переплетной гребенки.

  Для этого Вы можете также воспользоваться таблицей на странице 95.

- Настроить глубину перфорации Ⓗ в соответствии с размером переплетной гребенки.

2. Вставить и открыть переплетную гребенку

- Вставить пластиковую переплетную гребенку в переплетный механизм Ⓙ открывающейся стороной кверху.
- Потянуть на себя переплетный рычаг Ⓛ настолько, чтобы переплетная гребенка была достаточно раскрытой для того, чтобы можно было удобно вставлять листы.

3. Перфорация

Полезный совет: *проверьте сначала, какой получится результат перфорации, на пустом листе бумаги, прежде чем перфорировать оригинал.*



Осторожно! Во избежание повреждений перфорационного механизма и электродвигателя удалить из листов все металлические детали (скобы для сшивания и т. д.). Не перфорировать одновременно более чем 28 листов бумаги плотностью 80 грамм или двух прозрачных пленок толщиной по 0,2 мм. Регулярно опорожнять емкость для отходов перфорации Ⓜ.

- Вставить листы в задний лоток Ⓖ.
- Нажать клавишу перфорации Ⓘ.
- Вынуть перфорированные листы.

4. Вставить перфорированные листы

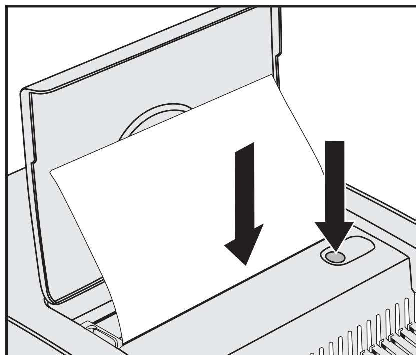
- Вставить перфорированные листы в раскрытую переплетную гребенку.

  Теперь Вы можете перфорировать все остальные листы (этап 3) и вставить их в переплетный гребешок.

5. Вынуть сброшюрованный документ

- Отжать перфорационный рычаг Ⓛ назад, чтобы закрыть переплетную гребенку.

  Вынуть сброшюрованный документ.



Перфорация

- Отрегулировать упор для бумаги до размеров формата используемой бумаги.



Осторожно! Во избежание повреждений перфорационного механизма и электродвигателя не перфорировать одновременно более чем 28 листов бумаги плотностью 80 грамм. Регулярно опорожнять емкость для отходов перфорации Ⓜ.

- Вставить листы в передний лоток Ⓕ.
- Нажать клавишу перфорации Ⓘ.
- Вынуть перфорированные листы.

Устранение проблем

Проблема	Решение
С трудом удается пролистать страницы сброшюрованного документа.	Настроить глубину перфорации Ⓗ в соответствии с размером переплетной гребенки.
Устройство подает аварийный акустический сигнал.	Немедленно опорожнить емкость для отходов перфорации Ⓜ во избежание повреждений перфорационного механизма и электродвигателя.
Устройство не перфорирует, когда Вы нажимаете клавишу перфорации.	Проверить: • необходимо ли опорожнить емкость для отходов перфорации Ⓜ. • соединено ли устройство с розеткой, проводящей электрический ток и включен ли Ⓑ. • перегорел ли предохранитель Если да, перейти к следующей операции.
Перегорел предохранитель Ⓒ.	Заменить предохранитель на новый такого же типа. Если предохранитель перегорит опять, то поручить ремонт устройства изготовителю. Строго запрещается осуществлять эксплуатацию устройства с другим предохранителем, чем тот, который указан на устройстве.

Техобслуживание и уход

- Во избежание повреждений перфорационного механизма и электродвигателя регулярно опорожнять емкость для отходов перфорации Ⓜ.
- Не ремонтировать самостоятельно поврежденное устройство, а отправить в мастерскую. Подробности см. в гарантийном заявлении.
- Для очистки корпуса удалить из розетки сетевой штепсель и протереть поверхность устройства влажной тряпкой. Строго запрещается использовать для очистки химические вещества.

Технические характеристики

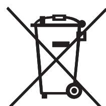
Принцип действия	электропривод
Размеры бумаги	A4, US-Letter, A5
Штампы для просечки	21 прямоугольное отверстие (интервал США), 2 круглых отверстия
Глубина перфорации	регулируется в два интервала (2,5 / 4,5 мм)
Производительность по перфорации	28 листов бумаги (80 г/м²) или 2 прозрачные пленки (0,2 мм))
Размеры переплетной гребенки	6–51 мм (до 500 листов)
Сетевое напряжение	220–240 В перем. тока, 50 Гц
Потребляемая мощность	370 Вт
Вес нетто	17 kg
Размеры (Ш x Г x В)	450 мм x 550 мм x 170 мм

Сохраняем за собой право на внесение технических изменений.



Экологическая информация

- Изготовление купленного вами оборудования вызвало расход природных ресурсов. Оно может содержать вещества, опасные для здоровья и окружающей среды.
- Во избежание попадания таких веществ в окружающую среду и в целях снижения расхода природных ресурсов мы рекомендуем вам воспользоваться соответствующими системами возврата использованных материалов. Эти системы повторно используют или перерабатывают большинство материалов вашего списанного оборудования без ущерба для окружающей среды.
- Символ перечеркнутого мусорного ведра, изображенный на вашем устройстве, предлагает вам воспользоваться подобными системами.



- Если вам нужна дополнительная информация по системам сбора, повторного использования и утилизации, обратитесь в ваше местное или региональное управление по утилизации отходов.
- Вы можете также обратиться к нам за дополнительной информацией по экологичному обращению с нашими изделиями.

Гарантия сроком на 3 года

В случае поломки отправлять вместе с аппаратом.

Все LEITZ-аппараты имеют гарантию на 3 года при следующих условиях:

1. Годовая гарантия с момента даты покупки распространяется на все дефекты материала и/или на брак заводской выработки аппарата.
2. В случае предъявления претензий: мы просим Вас описать брак в письменном виде.
3. В случае предъявления претензий на гарантию: аппараты необходимо отправлять вместе с этим гарантийным талоном в пригодной упаковке на фирму ESSELTE. ESSELTE отклоняет ответственность за дефекты, возникшие при транспортировке в результате использования непригодной упаковки.
4. С этой гарантией мы обязуемся заменять бракованные детали и выполнять соответствующие ремонтные работы. Гарантия действительна при выполнении следующих условий:
   а) гарантийное свидетельство заполнено продавцом (дата продажи и фирменная печать),
   б) с момента покупки аппарат использовался в соответствии с руководством по обслуживанию,
   в) аппарат, для которого предъявлена претензия на гарантию, будет отправлен на фирму ESSELTE с оплатой клиентом стоимости пересылки, причем ESSELTE не несёт ответственности за потерю или повреждения при транспортировке,
   г) установленные дефекты не возникли в результате аварии, неправильного пользования, переделки или же неквалифицированного использования,
   д) ESSELTE, без ущерба для возможных претензий в соответствии с законом об ответственности за качество выпускаемой продукции, не несёт ответственности за какие-либо дефекты, ущерб или расходы, произошедшие в результате дефекта аппарата или же комплектующих деталей, вызванные вследствие этого, или же связанные с ним.



Дата покупки: ____________________

№ модели / тип модели: ____________________

Наименование фирмы / наименование / отдел: ____________________

Адрес / Тел.: ____________________

Продавец (Фирменная печать): ____________________

№ телефон / телефакс: ____________________

ООО «Эссельте»
Россия, г.Москва, 125040,
3-я улица Ямского поля, д.18
Тел.: (495) 933 27 63
Факс: (495) 933 27 62

Для заметок

Vážený zákazníku!

Děkujeme Vám, že jste se rozhodl ke koupi prosekávacího a vázacího přístroje firmy Leitz. Pročtěte si, prosím, pečlivě tento návod k použití, abyste se seznámil s jeho správným používáním. Tento přístroj nepředávejte dále bez tohoto návodu k použití.

Obsah

Jaké materiály lze prosekávat a děrovat?

Papír – současně můžete prosekávat až **28** listů 80-gramového papíru (tuto váhu má normální papír do kopírky). Je-li Váš papír tenčí, můžete současně prosekávat více listů. Je-li Váš papír tlustší, můžete současně prosekávat méně listů.

Průhledné fólie (přední krycí list) – současně můžete prosekávat až **dvě** průhledné fólie o tloušťce à 0,2 mm. Fólie neprosekávejte nikdy společně s papírem nebo kartonem krycího listu.

Karton (zadní krycí list) – krycí listy z kartonu musí být prosekávány jednotlivě. Nikdy je neprosekávejte společně s průhlednými fóliemi nebo listy Vašeho dokumentu.

Bezpečnostní pokyny

Použití pro daný účel

- Tento přístroj byl vyvinut k prosekávání papíru a plastových fólií, jakož i k vazbě těchto materiálů prostřednictvím plastového vázacího hřbetu. Používejte jej výhradně k tomuto účelu a takovým způsobem, jak popsáno v tomto návodu k použití.

Pro ochranu před úderem elektrického proudu

- Zajistěte, aby místní napětí v síti souhlasilo s údaji na typovém štítku.
- Přístroj zapojujte výhradně do správně uzemněné zásuvky.
- Pokud jsou poškozeny zásuvka, síťový kabel nebo vidle, přístroj nikdy nepoužívejte
- Síťový kabel pokládejte tak, aby nebyl ohnutý a nikdy přes něj nemohl klopýtnout.
- Přístroj chraňte před vzdušnou vlhkostí, vodou a jinými kapalinami.
- Před čištěním a pokud přístroj nepoužíváte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Poškozený přístroj nikdy neopravujte sami, ale zašlete k opravě. Příslušné podrobnosti najdete v Prohlášení k záruce.

Základní preventivní opatření

- Přístroj používejte pouze na stabilní rovné podložce (např. stůl).
- Znemožněte dětem přístup k přístroji – nebezpečí zranění.
- Z důvodu zamezení poškození prosekávacího přístroje odstraňte z listů před prosekáváním kovové části (sešívací spony, atd.) a pravidelně vyprazdňujte nádobu na prosekávací odpady.
- Nepoužívejte žádné přídavné díly, které nejsou výrobcem schváleny.
- Používejte pouze originální příslušenství firmy Leitz.

Doporučená velikost vázacího hřbetu a hloubka prosekávání

Tabulka znázorňuje vhodnou velikost vázacího hřbetu a hloubku prosekávání pro určitý počet listů.

80 g/m²	25	45	65	95	125	145	175	210	240	270	310	375	440	500
mm	6	8	10	12	14	16	19	22	25	28	32	38	44	51
H														

Funkční prvky Vašeho přístroje comBIND 500e

Ⓐ **síťový kabel** – zapojujte výhradně do správně uzemněné zásuvky.

Ⓑ **síťový vypínač (I/O)** – zapíná nebo vypíná přístroj. Pro šetření energií přístroj pro použití vždy vypněte.

Ⓒ **tavná pojistka** – ochran před chybnou elektrickou funkcí. Vyměňujte pouze za stejný typ s totožnou jmenovitou hodnotou.

Ⓓ **víko/podpěra papíru** – otevřené víko slouží jako podpěra papíru z důvodu zjednodušení prosekávání/děrování.

Ⓔ **přestavitelný doraz papíru** – nastavte na použitý formát papíru: A4, US-dopis nebo A5

Ⓕ **děrovací šachta (vpředu)** – slouží k vložení listů, které chcete děrovat normálním dvojitým děrováním.

Ⓖ **prosekávací šachta (vzadu)** – slouží k vložení listů, ve kterých chcete prosekávat 21 otvorů pro plastovou vazbu.

Ⓗ **spínač pro hloubku prosekávání** – nastavte na použitou velikost vázacího hřbetu. Při správně zvolené prosekávací hloubce lze snadno listovat jednotlivými stránkami.



Ⓘ **tlačítko prosekávání** – spouští prosekávání.

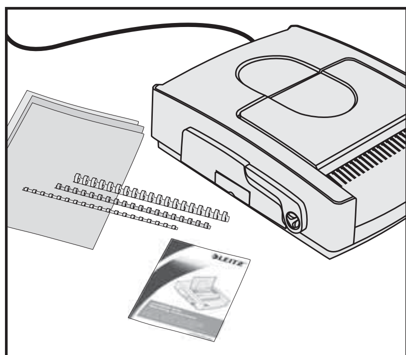
Ⓙ **vázací mechanismus** – aktivací vázací páky Ⓛ otvírá a zavírá plastový vázací hřbet.

Ⓚ **stupnice** – udává, jaká velikost vázacího hřbetu je potřebná pro vázané množství papíru.

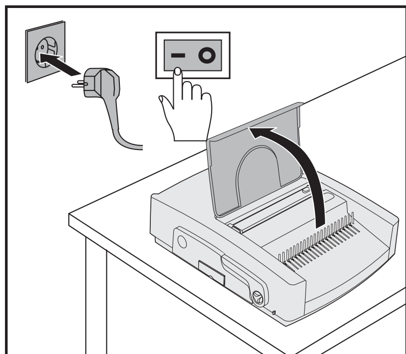
Ⓛ **vázací páka** – aktivuje vázací mechanismus Ⓙ, který otvírá a zavírá vázací hřbet.

Ⓜ **nádoba na prosekávací odpady** – tuto nádobu pravidelně vyprazdňujte z důvodu zamezení poškození motoru a prosekávacího mechanismu.

1



2



Vybalení a ustavení přístroje

1. Rozsah dodávky

- Přístroj opatrně vybalte a zkontrolujte na možné poškození, vzniklé při přepravě.



Pozor! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Přístroj nepřipojujte do sítě, pokud bylo zjištěno poškození nebo nesouhlasí místní napětí v síti s údajem o napětí na typovém štítku.

- Karton by měl mít následující obsah:
  - přístroj comBIND 500e,
  - sadu s různými vázacími hřbety a krycími listy,
  - tento návod k obsluze.
- Balící materiál uschovejte minimálně do doby ukončení záruční doby.

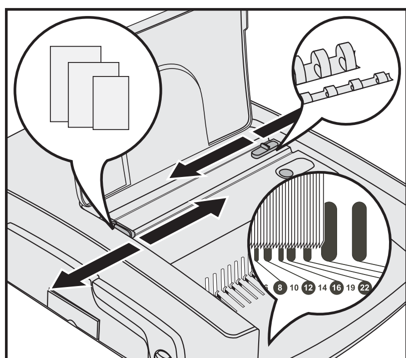
2. Ustavení a připojení přístroje

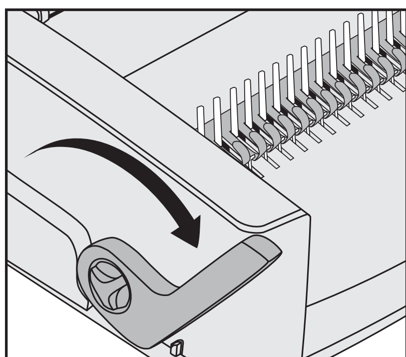
- Přístroj používejte pouze na stabilní rovné podložce v blízkosti zásuvky (např. stůl).
- Síťový kabel Ⓐ zapojujte do zásuvky tak, aby přes něj nemohl nikdo klopýtnout.
- Odklopte víko (podpěra papíru) Ⓓ.
- Pro zapnutí přístroj stiskněte síťový vypínač Ⓑ.

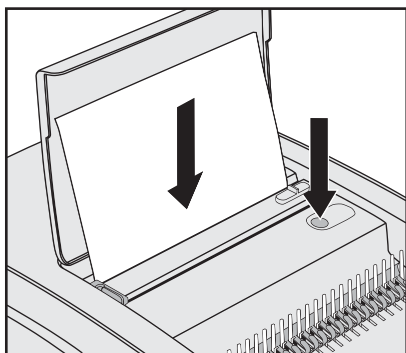
Prosekávací nože byly při výrobě naolejovány jako ochrana před korozí.

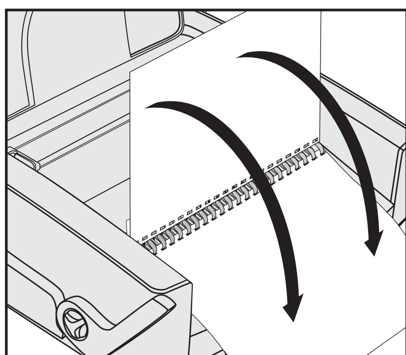
- Pro očištění prosekávacích nožů použijte při opakovaném prosekávání a děrování starý papír.

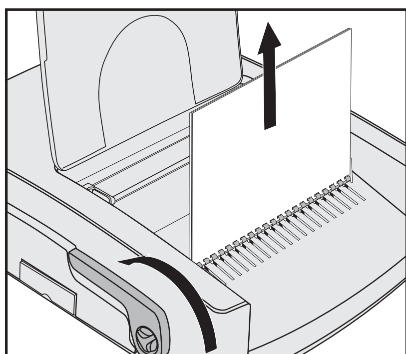
Nyní je přístroj připraven k použití.











Prosekávání a vázání plastových vázacích hřbetů

1. Příprava

- Doraz papíru Ⓔ nastavte na použitý formát papíru.
- Zjistěte nutnou velikost vázacího hřbetu: Listy, které mají být svázány (včetně krycího listu a hřbetu), podržte na stupnici Ⓚ a z ní vyčtěte velikost vázacího hřbetu.

  Za tímto účelem můžete rovněž použít tabulku na straně 101.
- Hloubku prosekávání Ⓗ nastavte podle velikosti vázacího hřbetu.

2. Vložit vázací hřbet a otevřít

- Do vázacího mechanismu Ⓙ vložte plastový vázací hřbet rozevírající se stranou nahoru.
- Vázací páku Ⓛ přitáhněte tak daleko, dokud nebude vázací hřbet otevřen natolik dostatečně, aby bylo možno pohodlně vložit listy.

3. Prosekávat

Tip: *Výsledek prosekávání otestujte před prosekáním originálu nejprve na prázdném listu papíru.*



Pozor! K odvrácení poškození prosekávacího mechanismu a motoru odstraňte z listů veškeré kovové části (sešívací spony, atd.). Nikdy neprosekávejte více než 28 listů 80-gramového papíru nebo více než dvě průhledné fólie à 0,2 mm. Pravidelně vyprazdňujte nádobu na prosekávací odpady Ⓜ.

- Listy vložte do zadní šachty Ⓖ.
- Stiskněte tlačítko prosekávání Ⓘ.
- Vyjměte prosekané listy.

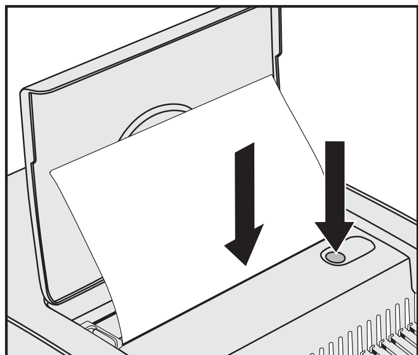
4. Vložit proseknuté listy

- Do otevřeného vázacího hřbetu vložte proseknuté listy.

  Nyní můžete prosekávat všechny další listy (krok 3)a tyto vložte do vázacího hřbetu.

5. Vyjmout svázaný dokument

- Vázací páku Ⓛ tlačte dozadu, aby došlo k uzavření vázacího hřbetu.
- Vyjměte svázaný dokument.



Děrování

- Doraz papíru nastavte na použitý formát papíru.



Pozor! K odvrácení poškození prosekávacího mechanismu a motoru nikdy neděrujte současně více než 28 listů 80-gramového papíru. Pravidelně vyprazdňujte nádobu na prosekávací odpady Ⓜ.

- Listy vložte do přední šachty Ⓕ.
- Stiskněte tlačítko pro prosekávání Ⓘ.
- Vyjměte prosekané listy.

Odstranění problému

Problém	**Řešení**
Strany svázaného dokumentu lze špatně obracet.	Hloubku prosekávání Ⓗ nastavte podle velikosti použitého vázacího hřbetu.
Přístroj vydává výstražný tón.	K odvrácení poškození prosekávacího mechanismu a motoru okamžitě vyprázdněte nádobu na prosekávací odpady Ⓜ.
Po zapnutí tlačítka prosekávání přístroj neprosekává.	Zkontrolujte, jestli: • je třeba vyprázdnit nádobu na prosekávací odpady Ⓜ. • je přístroj zapojen do zásuvky pod napětím a zapnut Ⓑ. • je pojistka Ⓒ přepálená. Pokud ano, pokračujte dalším krokem.
Pojistka Ⓒ je přepálená.	Pojistku vyměňte za novou pojistku stejného typu. Pokud se pojistka opět přepálí, nechte přístroj opravit výrobcem. Nikdy nezkoušejte u přístroj používat jinou pojistku než je na přístroji uvedena.

Údržba a péče

- K odvrácení poškození prosekávacího mechanismu pravidelně vyprazdňujte nádobu na prosekávací odpady Ⓜ.
- Poškozený přístroj nikdy neopravujte sami, ale zašlete k opravě. Příslušné podrobnosti najdete v Prohlášení k záruce.
- Pročištění krytu, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a vnější část krytu setřete vlhkým hadříkem. Pro čištění nikdy nepoužívejte chemikálie.

Technické údaje

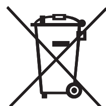
Způsob práce	Elektricky
Formát papíru	A4, US-dopis, A5
Prosekávací nůž	21 obdélníkových (US-Pitch), 2 kruhové
Hloubka prosekávání	nastavitelná ve dvou krocích (2,5 / 4,5 mm)
Kapacita prosekávání	28 listů papíru (80 g/m²) nebo 2 průhledné fólie (0,2 mm)
Velikost vázacího hřbetu	6–51 mm (až 500 listů)
Síťové napětí	220–240 V AC, 50 Hz
Příkon	370 W
Váha netto	17 kg
Rozměry (š x h x v)	450 mm x 550 mm x 170 mm

Technické změny vyhrazeny.



Informace pro uživatele k likvidaci elektrických a elektronických zařízení (domácnosti)

Uvedený symbol na výrobku nebo v průvodní dokumentaci znamená, že použité elektrické nebo elektronické výrobky nesmí být likvidovány společně s komunálním odpadem. Za účelem správné likvidace výrobku jej odevzdejte na určených sběrných místech, kde budou přijata zdarma.



Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa.

Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

Informace pro uživatele k likvidaci elektrických a elektronických zařízení (firemní a podnikové použití)

Pro správnou likvidaci elektrických a elektronických zařízení si vyžádejte podrobné informace u Vašeho prodejce nebo dodavatele.

Informace pro uživatele k likvidaci elektrických a elektronických zařízení v ostatních zemích mimo Evropskou unii

Výše uvedený symbol je platný pouze v zemích Evropské unie. Pro správnou likvidaci elektrických a elektronických zařízení si vyžádejte podrobné informace u Vašich úřadů nebo prodejce zařízení

Tříletá záruka

V případě poruchy vraťte s přístrojem.
Přístroje LEITZ se prodávají s tříletou zárukou. Podmínky záruky jsou následující:

1. Záruka se vztahuje u každého přístroje na všechny závady materiálu a/nebo zpracování po dobu 3 let od data nákupu.
2. Přístroj nebude přijat bez písemného sdělení zákazníka s popisem závady a bez dokladu o datu nákupu.
3. Přístroje do opravy je třeba zasílat společnosti Esselte v odpovídajícím balení. Esselte nenese žádnou odpovědnost za poškození zboží během dopravy od zákazníka, ke kterému došlo v důsledku neodpovídajícího balení.
4. Dodavatel nese veškeré náklady na potřebné náhradní díly a práci. Tříletá záruka platí za následujících podmínek:
   a) Přístroj je používán přísně v souladu s návodem k použití, dodávaným s přístrojem.
   b) Při požadavku na záruční opravu musí být přístroj vrácen společnosti Esselte. Náklady na dopravu nese zákazník. Esselte nepřebírá odpovědnost za ztráty nebo poškození během přepravy.
   c) Záruka je neplatná, jestliže se zjistí, že závada byla způsobena nepředvídanou událostí, nevhodným použitím přístroje, zásahem do přístroje nebo zanedbáním údržby.
   d) Esselte nenese žádnou odpovědnost za škody, ztráty nebo výdaje vzniklé v důsledku závady, nebo v souvislosti s ní, nebo jakýmkoli jiným způsobem v důsledku poruchy přístroje nebo jeho příslušenství.
   e) Tato záruka neovlivňuje zákonná práva spotřebitele.

Datum nákupu: ____________________

Č. modelu / Výr.č.: ____________________

Společnost: ____________________

Kontaktní osoba: ____________________

Adresa: ____________________

Telefon / Fax: ____________________

ESSELTE s.r.o.
V Lužích 818
142 00 Praha 4
Česká republika
Tel.: 02 / 61912720
Fax: 02 / 61912730

Poznámky

Vážený zákazník

ďakujeme, že ste sa rozhodli pre perforačný a viazací prístroj od spoločnosti Leitz. Prosíme, prečítajte si dôkladne tento návod na používanie, aby ste sa oboznámili so správnym používaním. Prístroj nepostupujte ďalej bez tohto návodu na používanie.

Obsah

Aké materiály môžem perforovať a dierovať?

Papier – Súčasne môžete perforovať do **28** listov papiera s hmotnosťou 80 gramov (normálny kopírovací papier má túto hmotnosť). Ak je papier tenší, môžete súčasne perforovať viacero listov. Ak je Váš papier hrubší, môžete súčasne perforovať menej listov.

Priehľadná fólia (krycí list vpredu) – súčasne môžete perforovať **dve** priehľadné fólie à 0,2 mm. Neperforujte fólie súčasne s papierom alebo s kartónom krycieho listu.

Kartón (krycí list vzadu) – Krycie listy z kartónu sa musia perforovať samostatne. Neperforujte ich spolu s priehľadnými fóliami alebo s listami Vášho dokumentu.

Bezpečnostné pokyny

Používanie zodpovedajúce určeniu

- Tento prístroj bol vyvinutý na perforovanie papiera a plastových fólií, ako aj na zväzovanie materiálov s plastovými hrebeňmi. Používajte ho výslovne na tento účel a tak, ako je popísané v tomto návode na požívanie.

Na ochranu pred zásahom elektrickým prúdom

- Zabezpečte, aby sa miestne napätie siete zhodovalo s napätím zariadenia uvedeným na typovom štítku.
- Prístroj prevádzkujte len na riadne uzemnenej zásuvke.
- Prístroj nikdy nepoužívajte, ak sú zásuvka, sieťový kábel alebo zástrčka poškodené.
- Sieťový kábel uložte tak, aby sa nezalamoval a aby sa o neho nemohol nikto potknúť.
- Chráňte prístroj pred vysokou vlhkosťou vzduchu , pred vodou a inými kvapalinami.
- Ak prístroj nepoužívate a pred jeho čistením vytiahnite zástrčku zo siete.
- Poškodený prístroj neopravujte sami, ale zašlite ho na opravu. Detaily k tomu nájdete v záručnom prehlásení.

Doplňujúce bezpečnostné opatrenia

- Používajte prístroj len na stabilnom, rovnom podklade (napr. na stole).
- Zabráňte prístupu detí k prístroju – riziko poranenia.
- Aby sa predchádzalo poškodeniu, pred perforovaním odstráňte z listov kovové časti (kancelárske spony, atď.) a nádrž na odpadky pri perforácii pravidelne čistite.
- Nepoužívajte žiadne prídavné diely, ktoré neboli schválené výrobcom.
- Používajte len originálne príslušenstvo Leitz.

Odporúčaná veľkosť hrebeňa a hĺbka perforácie

Tabuľka zobrazuje vhodnú veľkosť hrebeňa a hĺbku perforácie pre určitý počet listov.

80 g/m²	25	45	65	95	125	145	175	210	240	270	310	375	440	500
mm	6	8	10	12	14	16	19	22	25	28	32	38	44	51
H	Ø 6-12				Ø14-51									

Funkčné elementy Vášho comBIND 500e

Ⓐ **Sieťový kábel** – Spojte s riadne uzemnenou zásuvkou.

Ⓑ **Sieťový spínač (I/O)** – Zapína a vypína prístroj. Aby ste šetrili elektrinu, prístroj po použití vždy vypnite.

Ⓒ **Tavná poistka** – Chráni pred chybnou funkciou elektrických častí. Nahrádzať len rovnakým typom s rovnakou menovitou hodnotou.

Ⓓ **Kryt/opierka papiera** – Otvorený kryt slúži ako opierka papiera, aby sa zjednodušila perforácia/dierovanie.

Ⓔ **Prestaviteľná zarážka papiera** – Nastaviť na používaný formát papiera: A4, US-list alebo A5.

Ⓕ **Dierovacia šachta (vpredu)** – Zachytáva listy, ktoré chcete opatriť normálnym dierovaním s 2 dierami.

Ⓖ **Perforačná šachta (vzadu)** – Zachytáva listy, ktoré chcete perforovať s 21 dierami pre zviazanie do plastu.

Ⓗ **Spínač pre hĺbku perforovania** – Nastaviť na použitú veľkosť hrebeňa. Pri správne zvolenej hĺbke perforovania sa dajú listy ľahko otáčať.



Ⓘ **Tlačidlo perforácie** – Spúšťa proces perforácie.

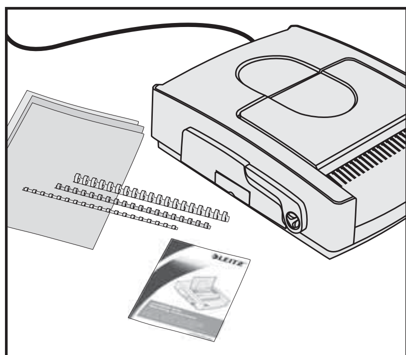
Ⓙ **Mechanizmus viazania** – Otvára a zatvára plastový hrebeň stlačením páky na viazanie Ⓛ.

Ⓚ **Stupnica** – Zobrazuje, aká veľkosť hrebeňa je potrebná pre viazané množstvo papiera.

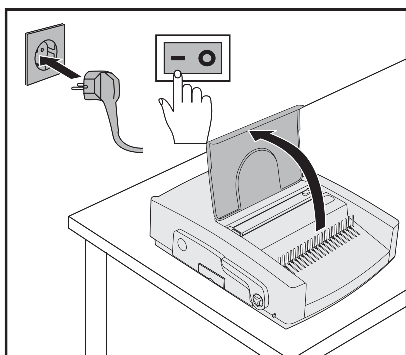
Ⓛ **Páka na viazanie** – Spúšťa mechanizmus viazania Ⓙ, ktorý otvára a zatvára hrebeň.

Ⓜ **Nádrž pre odpady po perforovaní** – Túto nádrž pravidelne vyprázdňujte, aby sa zabránilo poškodeniu motora a perforačného mechanizmu.

1



2



Vybalenie a postavenie prístroja

1. Rozsah dodávky

- Prístroj opatrne vybaľte a skontrolujte ohľadom možných poškodení následkom transportu.



Výstraha! Riziko zásahu elektrickým prúdom. Prístroj nepripájajte na sieť, ak sú zjavné poškodenia, alebo ak miestne napätie siete nesúhlasí s údajom napätia uvedeným na typovom štítku.

- Kartón by mal obsahovať nasledovné:
  – comBIND 500e,
  – štartovaciu sadu s rozličnými hrebeňmi,
  – tento návod na obsluhu.
- Obalový materiál uschovajte minimálne do konca záručnej lehoty.

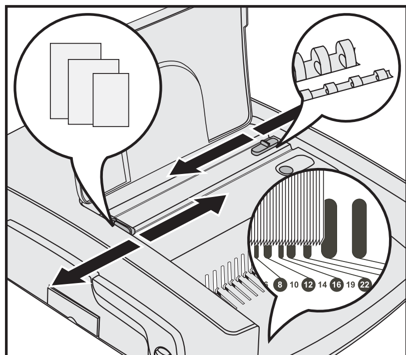
2. Postavenie a napojenie prístroja

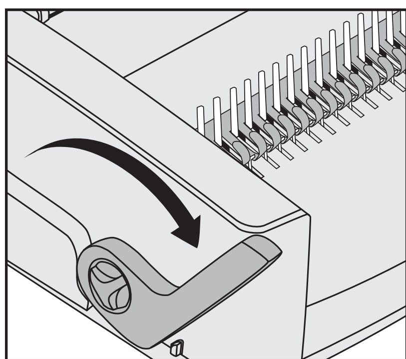
- Prístroj postavte na stabilný, rovný podklad v blízkosti zásuvky (napríklad na stôl).
- Sieťový kábel Ⓐ so zásuvkou spojiť tak, aby sa o neho nemohol nikto potknúť.
- Odklopte kryt (opierku papiera) Ⓓ.
- Aby ste prístroj zapli, stlačte sieťový spínač Ⓑ.

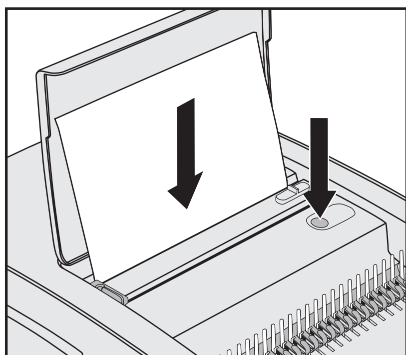
  Perforačné nože boli vo výrobe naolejované, aby boli chránené pred koróziou.
- Na vyčistenie perforačných nožov nikdy neperforujte a nedierujte so starým papierom.

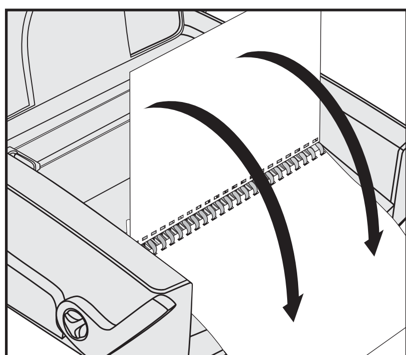
  Prístroj je teraz pripravený na používanie.

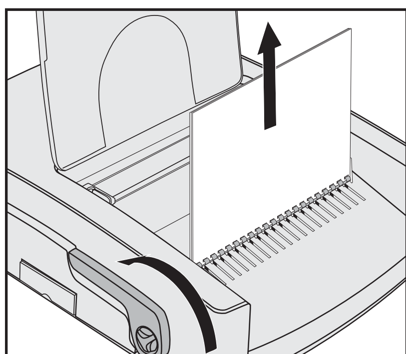
Perforovanie a viazanie s plastovými hrebeňmi

1


2


3


4


5


1. Príprava

- Zarážku papiera Ⓔ nastavte na používaný formát papiera.
- Zistite požadovanú veľkosť hrebeňa: Viazané listy (vrátane krycieho listu a chrbta) pridržte na stupnici Ⓚ a načítajte veľkosť hrebeňa.

  Za týmto účelom môžete použiť aj tabuľku na strane 107.

- Nastavte hĺbku perforácie Ⓗ zodpovedajúc veľkosti hrebeňa.

2. Vloženie a otvorenie hrebeňa

- Plastový hrebeň s otvárajúcou sa stranou smerom nahor vložte do viazacieho mechanizmu Ⓙ.
- Viazaciu páku Ⓛ zatiahnite tak, aby sa hrebeň dostatočne otvoril na to, aby ste mohli pohodlne vkladať listy.

3. Perforácia

Tip: *Výsledok perforovania si otestujte najskôr na prázdnom papieri skôr, ako budete perforovať originál.*



Pozor! Aby sa predišlo poškodeniu perforačného mechanizmu a motora, je potrebné odstrániť z listov všetky kovové časti (kancelárske spony, atď.). Naraz neperforujte viac ako 28 listov s hmotnosťou 80 gramov, alebo dve priehľadné fólie à 0,2 mm. Nádrž na odpady Ⓜ pri perforovaní pravidelne vyprázdňujte.

- Listy postavte do zadnej šachty Ⓖ.
- Stlačte perforačné tlačidlo Ⓘ.
- Vyberte perforované listy.

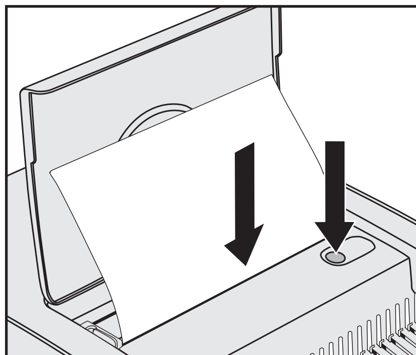
4. Vloženie perforovaných listov

- Vložte perforované listy do otvoreného hrebeňa.

  Teraz môžete perforovať všetky ostatné listy (krok 3) a vkladať ich do hrebeňa.

5. Vybratie zviazaného dokumentu

- Viaciacu páku Ⓛ zatlačte dozadu, aby ste zatvorili hrebeň.
- Vyberte zviazaný dokument .



Dierovanie

- Zarážku papiera nastavte na používaný formát papiera.

⚠ **Pozor!** Aby sa predišlo poškodeniu perforačného mechanizmu a motora, naraz nedierujte viac ako 28 listov s hmotnosťou 80 gramov. Nádrž na odpady Ⓜ pri perforovaní pravidelne vyprázdňujte.

- Listy postavte do prednej šachty Ⓕ.
- Stlačte perforačné tlačidlo Ⓘ.
- Vyberte perforované listy.

Odstraňovanie problémov

Problém	Riešenie
Strany zviazaného dokumentu sa dajú zle listovať	Nastavte hĺbku perforácie Ⓗ zodpovedajúc použitej veľkosti hrebeňa.
Prístroj vydáva tón alarmu.	Okamžite vyprázdnite nádrž na odpady po perforácii Ⓜ, aby ste zabránili poškodeniu perforačného mechanizmu a motora.
Prístroj neperforuje, ak stlačíte perforačné tlačidlo.	Skontrolujte, či: • nie je potrebné vyprázdniť nádrž na odpady po perforovaní Ⓜ, • je prístroj napojený na zásuvku pod napätím a či je zapnutý spínač Ⓑ, • nie je prepálená poistka. Ak áno, pokračujte nasledujúcim krokom.
Poistka Ⓒ je.	Poistku nahraďte poistkou rovnakého typu. Ak poistka znovu prehorí, nechajte prístroj opraviť výrobcom. Nikdy sa nepokúšajte prevádzkovať prístroj s inou poistkou ako je tá, ktorá je uvedená na prístroji.

Údržba a ošetrovanie

- Aby sa predchádzalo poškodeniu perforačného mechanizmu, nádrž na odpady po perforácii Ⓜ pravidelne vyprázdňujte.
- Poškodený prístroj neopravujte sami, ale zašlite ho na opravu. Detaily k tomu nájdete v záručnom prehlásení.
- Aby ste vyčistili teleso prístroja, vytiahnite zástrčku zo siete a zvonku ho poutierajte vlhkou handrou. Na čistenie nikdy nepoužívajte chemikálie.

Technické údaje

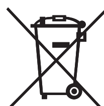
Spôsob práce	elektricky
Formát papiera	A4, US-list alebo A5.
Perforačný nôž	21 pravouhlých (US-Pitch), 2 okrúhle
Perforačná hĺbka	Nastaviteľná v krokoch (2,5 / 4,5 mm)
Perforačná kapacita	28 listov papiera (80 g/m²) alebo 2 priehľadné fólie (0,2 mm)
Veľkosť hrebeňa	6–51 mm (do 500 listov)
Napätie siete	220–240 V AC, 50 Hz
Príkon	370 W
Hmotnosť netto	17 kg
Rozmery (Š x H x V)	450 mm x 550 mm x 170 mm

Technické zmeny vyhradené.



Environmentálne informácie

- Pre výrobu zariadenia, ktoré ste si práve zakúpili, bola potrebná ťažba a použitie prírodných surovín. Môže obsahovať zdraviu škodlivé látky alebo materiály znečisťujúce životné prostredie.
- Aby ste zabránili rozptyľovaniu takýchto látok do okolia a zabezpečili lepšiu ochranu prírodných zdrojov, odporúčame vám využívať príslušné zberne odpadu. Zberne slúžia na opätovné použitie či recykláciu väčšiny materiálov vášho výrobku ekologickým spôsobom.
- Symbol preškrtnutej smetnej nádoby na zariadení nabáda práve k využívaniu takýchto zberní.



- Ak potrebujete bližšie informácie o zbere, opätovnom použití a recyklácii, kontaktujte miestne úrady zaoberajúce sa problematikou spracovania odpadov.
- Ak si želáte dozvedieť sa o environmentálnych účinkoch našich výrobkov viac, neváhajte sa obrátiť na pracovníkov našej firmy.

3 roky záruka

V prípade poškodenia zašlite spoločne s prístrojom.

Na všetky prístroje LEITZ je poskytovaná trojročná záručná lehota pri nasledujúcich podmienkach:

1. Trojročná záručná lehota od dátumu zakúpenia sa vzť ahuje na všetky materiálové a/alebo výrobné nedostatky na prístrojoch.
2. V prípade uplatnenia záruky Vás žiadame o uvedenie popisu chyby.
3. V prípade uplatňovania záruky je nutné zaslať prístroj spoločne s touto záručnou kartou vo vhodnom balení do spoločnosti ESSELTE. Spoločnosť ESSELTE odmieta akékoľvek ručenie za škody, ku ktorým dôjde počas prepravy v dôsledku nevhodného balenia.
4. V prípade tejto záruky sa zaväzujeme ku výmene poškodených dielcov a ku zodpovedajúcim opravám. Pre záručnú lehotu okrem toho platí,
   a) že záručný list vyplní predávajúci (dátum predaja a firemná pečiatka),
   b) že prístroj bude od momentu jeho zakúpenia používaný v súlade s jeho návodom na obsluhu,
   c) že prístroje sa v prípade uplatňovania záručných nárokov odošlú do spoločnosti ESSELTE, pričom spoločnosť ESSELTE nepreberá žiadne záruky za straty alebo poškodenia, ku ktorým dôjde počas prepravy,
   d) že zistené škody neboli spôsobené v dôsledku nehody, zneužitia, prestavby alebo nevhodného používania,
   e) že ESSELTE neporušujúc prípadné nároky vyplývajúce zo zákona o zárukách na výrobky neručí za žiadne škody, stratu alebo náklady, ktoré vyplynú z chyby prístroja alebo dielcov jeho príslušenstva, ktoré budú nimi zapríčinené alebo budú mať s nimi súvislosť.



Dátum zakúpenia: __________

Č. modelu/modelový rad: __________

Názov firmy/meno/oddelenie: __________

Adresa/Tel.: __________

Predávajúci (firemná pečiatka): __________

Telefón/Fax: __________

ESSELTE s.r.o.
V Lužích 818
142 00 Praha 4-LIBUŠ
Česká republika
Tel.: 02 / 61912720
Fax: 02 / 61912730

Poznámky

Kedves Vásárló!

Köszönjük, hogy a Leitz cég spirálozó készüléke mellett döntött. Kérjük, gondosan olvassa el ezt a használati utasítást, hogy megismerkedjen a készülék használatával. Ne adja tovább a készüléket ezen használati utasítás nélkül.

Tartalom

Milyen anyagokat perforálhatok és lyukaszthatok?

Papír: legfeljebb **28** lap 80 grammos papírt perforálhat/lyukaszthat egyszerre (a közönséges másolópapír ilyen súlyú). Ha vékonyabb a perforálandó/lyukasztandó papír, akkor még több lapot perforálhat/lyukaszthat egyszerre. Ha vastagabb papírt kíván összefűzni, akkor kevesebb lapot perforálhat/lyukaszthat egyszerre.

Átlátszó fóliák (előlap): legfeljebb **két** – egyenként 0,2 mm vastag – átlátszó fóliát perforálhat/ lyukaszthat egyszerre. Fóliát ne perforáljon/lyukasszon ki papírral, vagy fedőlapkartonnal együtt.

Karton (hátlap): A karton borítólapokat ugyancsak külön perforálja/lyukassza, soha ne fóliával, vagy a dokumentum lapjaival együtt.

Biztonsági tudnivalók

Rendeltetésszerű használat

Ezt a készüléket papír és műanyag fólia perforálására/lyukasztására, valamint az ilyen anyagok műanyag spirállal történő összefűzésére fejlesztettük ki. Kizárólag erre a célra, és a használati utasításban leírtak szerint használja a készüléket.

Áramütés elleni védelem

- Bizonyosodjon meg arról, hogy a helyi hálózati feszültség értéke megegyezik a típustáblán megadott adatokkal.
- A készüléket csakis szabályszerűen földelt dugaljba helyezve üzemeltesse.
- Soha ne használja a készüléket, ha a dugalj, a hálózati kábel vagy a hálózati csatlakozó nem ép.
- A hálózati kábelt úgy helyezze el, hogy ne keletkezhessen benne törés, és hogy senki ne botoljon meg benne.
- A készülék magas páratartalomtól, víztől és egyéb folyadékoktól védve tartandó.
- Húzza ki a hálózati csatlakozót, ha nem használja a készüléket, vagy ha tisztítani akarja.
- A sérült készüléket ne próbálja maga javítani, hanem küldje be. Ezzel kapcsolatban a garancianyilatkozatban talál részleteket.

Általános óvintézkedések

- Csak stabil, sík alátéten használja a készüléket (pld. asztalon).
- A gyermekeket tartsa távol a készüléktől – sérülésveszély áll fenn.
- A perforáló/lyukasztó mechanizmus sérülésének elkerülése érdekében perforálás/lyukasztás előtt távolítsa el a fémtárgyakat (gémkapcsok, stb.) a lapok közül, és rendszeresen ürítse ki a papírhulladék-tartályt.
- Ne alkalmazzon a gyártó által nem engedélyezett kiegészítő alkatrészeket.
- Csak a Leitz cég eredeti kellékanyagait használja.

Ajánlott spirálméretek és perforálási mélységek

A táblázat a megfelelő spirálméreteket és a perforálható mélységet mutatja meghatározott mennyiségű lap esetén.

80 g/m²	25	45	65	95	125	145	175	210	240	270	310	375	440	500
mm	6	8	10	12	14	16	19	22	25	28	32	38	44	51
H	Ø 6-12				Ø14-51									

A comBIND 500e készülék működési egységei

Ⓐ **Hálózati kábel** – szabályszerűen földelt dugaljba helyezendő

Ⓑ **Hálózati kapcsoló (I/O)** – Be- és kikapcsolja a készüléket. Árammegtakarítás céljából a készüléket használat után mindig kapcsolja ki.

Ⓒ **Olvadóbiztosíték** – az elektromos működési zavaroktól véd. Csakis azonos típusú, azonos névleges értékű biztosítékra cserélhető ki.

Ⓓ **Fedél/papírtámasz** – a nyitott fedél papírtámaszként szolgál, hogy egyszerűbbé tegye a perforálást/lyukasztást.

Ⓔ **Állítható papírütköző** – az alkalmazott papírformátumhoz állítsa be: A4, US-levél, vagy A5.

Ⓕ **Lyukasztóakna (elől)** – azokat a lapokat fogadja be, amelyeket közönséges kettős lyukasztással kíván ellátni.

Ⓖ **Perforáló akna (hátul)** – azokat a lapokat fogadja be, amelyeket 21 lyukkal kíván perforálni műanyag spirálozás céljából.

Ⓗ **Perforálási mélység kapcsoló** – A használt spirál méretére állítsa be. Ha a perforálási mélységet helyesen választotta meg, az egyes lapokat könnyen lehet lapozni.



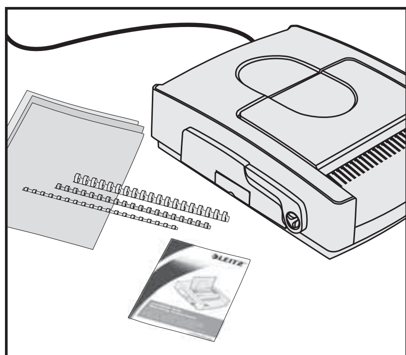
Ⓘ **Perforáló gomb** – kiváltja a perforálási folyamatot.

Ⓙ **Spirálozó mechanizmus** – a spirálozó kar Ⓛ működtetésével nyitja és zárja a műanyag spirált.

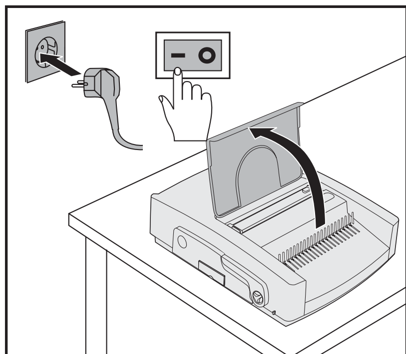
Ⓚ **Skála** – azt mutatja, milyen méretű spirál szükséges az összefűzendő papírköteghez.

Ⓛ **Spirálozó kar** – a spirálozó mechanizmust Ⓙ működteti, amelyik a spirált nyitja, illetve zárja.

Ⓜ **Papírhulladék-tartály** – rendszeresen ürítse ki ezt a tartályt, hogy megelőzze a perforáló/lyukasztó mechanizmus sérülését.




1



2

A készülék kicsomagolása és felállítása

1. A szállítmány tartalma

- Óvatosan csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze, nem keletkeztek-e szállítási károk.

Figyelem! Áramütés veszélye áll fenn. A készüléket ne csatlakoztassa az áramhálózathoz, ha látható károsodás érte, vagy ha a helyi hálózati feszültség értéke nem egyezik meg a típustáblán megadott adatokkal.

- A kartondoboz az alábbiakat tartalmazza:
  – comBIND 500e spirálozó készülék,
  – indulókészlet különböző spirálokkal és borítókkal,
  – ez a használati utasítás.
- Legalább a garanciális időszak végéig őrizze meg a csomagolóanyagot.

2. A készülék felállítása

- Stabil, sík alátétre (pld. asztalra) állítsa a készüléket.
- Úgy csatlakoztassa az Ⓐ hálózati kábelt a dugaljhoz, hogy senki ne botolhasson meg benne.
- Hajtsa fel a Ⓓ fedelet (a papírtámaszt).
- A készülék bekapcsolásához nyomja meg a Ⓑ hálózati kapcsolót.

A gyártás során beolajoztuk a perforáló/lyukasztókéseket, hogy megvédjük a korróziótól.

- Régi papír felhasználásával többször is végezzen perforálást és lyukasztást, hogy megtisztítsa a perforáló, illetve lyukasztókéseket.

A készülék most már használatra kész.

Perforálás, majd összefűzés műanyag spirállal

1. Előkészítés

- Állítsa be a papírütközőt Ⓔ az alkalmazott papírformátumhoz.
- Állapítsa meg a szükséges spirálméretet: tartsa oda az összefűzendő lapokat (az előlappal és a hátlappal együtt) a skálához Ⓚ, és olvassa le a spirál méretét.

  Erre a célra az 113 oldalon található táblázatot is használhatja.
- A spirál méretének megfelelően állítsa be a perforálási mélységet Ⓗ.

2. A spirál behelyezése és nyitása

- A felnyitandó oldalával felfelé helyezze be a műanyag spirált a spirálozó mechanizmusba Ⓙ.
- Addig húzza maga felé a spirálozó kart Ⓛ, míg elég tágra nem nyílik a spirál ahhoz, hogy kényelmesen behelyezhesse a lapokat.

3. Perforálás

Ötlet: *először egy üres papírlappal ellenőrizze a perforálás eredményét, mielőtt megkezdi az eredeti dokumentum perforálását.*



Vigyázat! A perforáló mechanizmus és a motor károsodásának elkerülése érdekében távolítson el a lapok közül minden fémtárgyat (gemkapocs, stb.). Ne perforáljon egyszerre 28-nál több 80 grammos papírlapot, vagy kettőnél több – egyenként 0,2 mm vastag – átlátszó fóliát. Rendszeresen ürítse ki a papírhulladék-tartályt Ⓜ.

- Állítsa be a lapokat a hátsó aknába Ⓖ.
- Nyomja meg a perforáló gombot Ⓘ.
- Vegye ki a perforált lapokat.

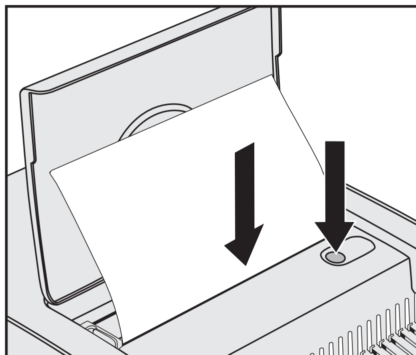
4. A perforált lapok behelyezése

- Helyezze be a perforált lapokat a szétnyitott spirálba.

  Ezután perforálhatja az össze többi lapot (3. lépés) és a spirálba helyezheti azokat.

5. Az összefűzött dokumentum kivétele

- Nyomja hátra a spirálozó kart Ⓛ, hogy zárja a spirált.
- Vegye ki az összefűzött dokumentumot.



Lyukasztás

- Állítsa be a papírütközőt az alkalmazott papírformátumhoz.



Vigyázat! A lyukasztó mechanizmus és a motor károsodásának elkerülése érdekében ne lyukasszon egyszerre 28-nál több 80 grammos papírlapot. Rendszeresen ürítse ki a papírhulladék-tartályt Ⓜ.

- Állítsa be a lapokat az első aknába Ⓕ.
- Nyomja meg a perforáló gombot Ⓘ.
- Vegye ki a kilyukasztott lapokat.

Problémamegoldás

Probléma	Megoldás
Az összefűzött dokumentum lapjait nehéz lapozni.	A Ⓗ perforálási mélységet a felhasznált spirálméretre kell beállítani.
A készülék vészjelzést ad ki.	A perforáló/lyukasztó mechanizmus és a motor károsodásának elkerülése érdekében azonnal ürítse ki a papírhulladék-tartályt Ⓜ.
A készülék nem lyukaszt a perforáló gomb megnyomásakor.	Ellenőrizze, hogy: – nem kell-e kiüríteni a papírhulladék-tartályt Ⓜ. – a készülék áramvezető dugaljhoz van-e csatlakoztatva és be van-e kapcsolva Ⓑ. – nem égett-e ki a biztosíték. Ha igen, a következő lépés szerint járjon el.
Kiégett a Ⓒ biztosíték.	Cserélje ki a biztosítékot egy azonos típusú biztosítékra. Ha a biztosíték újra kiég, a készüléket a gyártóval javíttassa meg. Soha ne próbálja a készüléket a rajta feltüntetett típustól eltérő biztosítékkal üzemeltetni.

Karbantartás és ápolás

- A perforáló/lyukasztó mechanizmus és a motor károsodásának elkerülése érdekében rendszeresen ürítse ki a papírhulladék-tartályt Ⓜ.
- A sérült készüléket ne próbálja maga javítani, hanem küldje be. Ezzel kapcsolatban a garancianyilatkozatban talál részleteket.
- A készülékház tisztításához húzza ki a hálózati csatlakozót és nedves ruhával törölje le a készülékház külsejét. Soha ne használjon vegyszereket a tisztításhoz.

Műszaki adatok

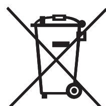
Munkamód	elektromos
Papírméret	A4, US-levél, A5
Perforáló/lyukasztó kések	21 négyszögletes (US-Pitch), 2 kerek
Perforálás mélysége	két fokozatban állítható (2,5 / 4,5 mm)
Perforálási kapacitás	28 db. papírlap (80 g/m²) vagy 2 db. átlátszó fólia (0,2 mm)
Spirálméret	6–51 mm (500 lapig)
Hálózati feszültség	220–240 V AC, 50 Hz
Teljesítményfelvétel	370 W
Nettó súly	17 kg
Méretek (szé x mé x ma)	450 mm x 550 mm x 170 mm

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.



Környezetvédelmi adatok

- Az Ön által vásárolt berendezés gyártásához természetes forrásokat vontak ki és használtak fel. Az az egészségre és a környezetre nézve veszélyes anyagokat tartalmazhat.
- Annak érdekében, hogy megakadályozzuk az említett káros anyagok kikerülését a környezetbe és csökkentsük a természeti erőforrások felhasználását, felkérjük Önt a megfelelő visszavételi rendszerek igénybevételére. Ezekben a rendszerekben megbízható módon újrahasznosítják vagy újrafeldolgozzák lejárt élettartamú berendezése anyagainak többségét.
- A gépen látható áthúzott tartály szimbólum e rendszerek használatára szólítja fel Önt.



- Forduljon a helyi vagy a körzeti hulladékkezelő vállalathoz, ha további információra van szüksége a begyűjtő, újrahasznosító és újrafeldolgozó rendszerekkel kapcsolatban.
- Cégünkkel is érintkezésbe léphet, ha termékeink környezetvédelmi paramétereire vonatkozóan további információra van szüksége.

3 év jótállással

A gép meghibásodása esetén a géppel együtt visszaküldendő.

A LEITZ berendezések 3 év jótállással kerülnek forgalomba.

A 2 éves jótállás feltételei:

1. Mindegyik gépre garanciát vállalunk mindenfajta anyaghiba és/vagy gyártási hiba esetére, a vásárlás napjától számított 3 évig.
2. A gép visszahozatala előtt a vevő írásos értesítést kell, hogy küldjön, melyben részletesen ismerteti, hogy mi a probléma és igazolja a vásárlás időpontját.
3. A megjavítandó gépeket megfelelő csomagolásban kell visszaküldeni az Esselte cégnek. Az Esselte nem vállal felelősséget a nem kellő gondossággal becsomagolt áruk visszaszállítás közben történt károsodásáért.
4. A szállítónak kell gondoskodnia a gép javításához szükséges összes alkatrészről, és ő viseli a munkával kapcsolatos költségeket is. A 3 év garancia a következő feltételek betartása esetén jár:
   a) A gépet a hozzá mellékelt használati utasítás szigorú betartásával használták.
   b) Amennyiben a jelen garanciát a vásárló igénybe kívánja venni, a gépet vissza kell hoznia az Esselte céghez, és a fuvart a vásárlónak kell fizetnie. Az Esselte nem vállal felelősséget a szállítás közben elveszett vagy megrongálódott áruért.
   c) A garancia nem érvényes, ha a gép meghibásodását baleset, nem rendeltetésszerű használat, a gépen eszközölt változtatás vagy hanyag kezelés okozta.
   d) Az itt leírtakból nem vélelmezhető, hogy az Esselte felelősséget vállalna bármiféle veszteségért vagy kárért, amely a készülékben vagy annak tartozékaiban akármilyen okból, akármi következtében vagy akármilyen módon bekövetkezett meghibásodásból ered, illetve, hogy viselné ezek költségét.
   e) Ez a garancia nem érinti az Ön, mint fogyasztó törvényes jogait.

A Vásárlás napja: __________

Modellszám, sorszám: __________

A vállalat neve: __________

Illetékes személy: __________

Cím: __________

Telefon/Fax szám: __________

ESSELTE Kft
Service Centre
1222 Budapest
Nagytétényi út 112.
Tel: 424-6600
Fax: 424-6601

Jegyzetek

Değerli Müşteri

Leitz'ın zımba ve ciltleme cihazını seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Güvenli bir şekilde kullanabilmek için lütfen kullanım kılavuzunu okuyun. Cihazı kullanım kılavuzu olmaksızın başkasına devretmeyin.

İçindekiler

Hangi malzemeleri zımbalayabilirim ve delebilirim?

Kağıt – **28** adede kadar 80 gram kağıdı aynı anda zımbalayabilirsiniz (normal kopyalama kağıdının ağırlığıdır). Eğer kağıdınız daha inceyse daha fazla kağıdı aynı zamanda zımbalayabilirsiniz. Eğer kağıdınız daha kalınsa daha az kağıdı aynı zamanda zımbalayabilirsiniz.

Şeffaf folyolar (ön kapak kağıdı) – her biri 0,2 mm olan **iki** adede kadar şeffaf folyoyu eş zamanlı zımbalayabilirsiniz. Folyoları kağıt ve karton kaplama kağıdı ile aynı zamanda zımbalamayın.

Karton (arka kapak kağıdı) – Karton kapaklar ayrıca zımbalanmalıdır. Şeffaf folyo ve dökümanınızın kağıtları ile aynı zamanda zımbalamayın.

Güvenlik uyarıları

Amacına uygun kullanım

- Bu cihaz kağıtların ve plastik folyoların zımbalanması ve bu tür malzemelerin plastik spiralle ciltlenmesinde kullanılmak amacıyla geliştirilmiştir. Siz de sadece bu amaçla ve kullanım kılavuzunda belirtildiği şekilde kullanın.

Elektrik çarpmasına karşı koruma

- Yerel şebeke geriliminin tip levhasında belirtilen gerilime uyduğundan emin olun.
- Cihazı sadece usulüne uygun şekilde topraklanmış prizde çalıştırın.
- Priz, cereyan kablosu veya cereyan fişi hasarlı olduğunda cihazı asla kullanmayın.
- Cereyan kablosunu, bükülmeyecek ve kimsenin ayağı takılmayacak şekilde döşeyin.
- Cihazı yüksek nem, su ve başka sıvılardan koruyunuz.
- Cihaz kullanılmadığı zaman ve temizlemeden önce cereyan fişini çekin.
- Hasarlı bir cihazı kendiniz tamir etmeyin, bakıma gönderin. Konuyla ilgili detaylar garanti belgesindedir.

Genel dikkat edilecek konular

- Cihazı sadece düz ve sabit bir alan üzerinde kullanın (örn. masa).
- Çocukları cihazdan uzak tutun – yaralanma tehlikesi.
- Hasarlardan kaçınmak için zımbalamadan önce tüm metal parçalarını (zımba telleri vs.) kağıtlardan sökün ve zımba çöpleri için kullanılan hazneyi de düzenli bir şekilde boşaltın.
- Üretici tarafından izin verilmemiş ek parçalar kullanmayın.
- Sadece Leitz orjinal yedek parça kullanın.

Tavsiye edilen spiral büyüklüğü ve zımba derinliği

Tablo, belirli kağıt miktarları için gereken spiral büyüklüğünü ve zımba derinliğini gösterir.

80 g/m²	25	45	65	95	125	145	175	210	240	270	310	375	440	500
mm	6	8	10	12	14	16	19	22	25	28	32	38	44	51
H	← 6-12				Ø14-51 →									

comBIND 500e'ninizin fonksiyon elemanları

Ⓐ **Cereyan kablosu** – Usulüne uygun şekilde topraklanmış prize takın.

Ⓑ **Şalter (I/O)** – Cihazı açıp kapar. Elektrik tasarruf etmek için cihazı kullandıktan sonra daima kapatın.

Ⓒ **Sigorta** – Elektrik foksiyon hatalarına karşı koruma. Sadece aynı nominal değere sahip aynı tip sigortayla değiştirin.

Ⓓ **Kapak/Kağıt desteği** – Açılmış kapak, zımbalamayı/delmeyi kolaylaştırmak için kağıt desteği olarak hizmet eder.

Ⓔ **Değiştirilebilir kağıt dayamağı** – Kullanılan kağıt formatına göre ayarlayın: A4, US-Mektup veya A5.

Ⓕ **Delgeç (ön)** – Normal 2'li delik ile delmek istediğiniz kağıtları alır.

Ⓖ **Zımba (arka)** – Normal 21'li delik ile spirallemek istediğiniz kağıtları alır.

Ⓗ **Zımba derinliği için itme şalteri** – Kullanılan spiral büyüklüğüne göre ayarlayın. Doğru seçilmiş bir zımba derinliği ile sayfalarınız kolayca çevrilebilir.



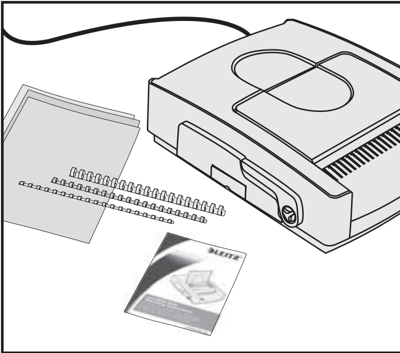
Ⓘ **Zımbalama tuşu** – Zımbalama işlemini başlatır.

Ⓙ **Bağlama mekanizması** – Bağlama kolun Ⓛ'nin tetiklemesiyle plastik spirali açıp kapar.

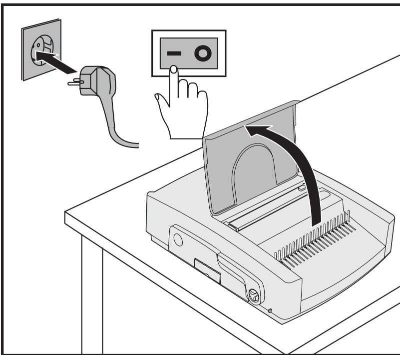
Ⓚ **Skala** – Hangi spiral büyüklüğünün ciltlenecek olan kağıt miktarı için uygun olduğunu gösterir.

Ⓛ **Bağlama kolu** – Spirali açıp kapayan bağlama mekanizması Ⓙ'yi tetikler.

Ⓜ **Zımba çöpleri için hazne** – Motorda ve zımba mekanizmasında hasar oluşmasını engellemek için bu hazneyi düzenli olarak demizleyin.



1



2

Cihazın açılması ve kurulması

1. Teslimatın kapsamı

- Cihazı dikkatlice açın ve olası ulaşım hasarlarına karşı kontrol edin.



Uyarı! Cereyan çarpması tehlikesi. Hasarların var olduğu görülebiliyorsa veya yerel şebeke gerilimi tip levhasında belirtilen gerilime uymuyorsa, cihazı şebekeye bağlamayın.

- Kartonun içinde bulunması gerekenler:
  – comBIND 500e,
  – farklı spirallerin ve kapak kağıtlarının bulunduğu bir başlangıç seti,
  – bu kullanım kılavuzu.
- Ambalaj malzemelerini en azından garanti süresi bitinceye kadar saklayın.

2. Cihazın açılması ve elektriğe bağlanması

- Cihazı bir prizin yakınında düz ve sabit bir alan üzerine yerleştirin (örneğin bir masanın üzerine).
- Cereyan kablosu Ⓐ'yı kimsenin ayağı takılmayacak şekilde prize takın.
- Kapak (kağıt desteği) Ⓓ'yi açın.
- Cihazı çalıştırmak için şalter Ⓑ'yi basın.

  Zımbalama bıçakları korozyondan korunmak için üretim sırasında yağlanmıştır.
- Zımbalama bıçaklarını temizlemek için eski kağıtları birkaç kez delin ve zımbalayın.

  Cihaz artık kullanılmaya hazır durumdadır.

Zımbalama ve spiral ile ciltleme



1. Hazırlık

- Kağıt dayamağı Ⓔ'yi kullanılan kağıt formatına göre ayarlayın.
- Gerekli cilt büyüklüğünü belirleyin: Ciltlenecek olan kağıtları (kapak kağıdı ve arkalığı dahil) skala Ⓚ'ya tutun ve spiral büyüklüğünü okuyun.

  Bu amaç için Sayfa 119'deki tabloyu da kullanabilirsiniz.
- Zımba derinliği Ⓗ'yı spiral büyüklüğüne göre ayarlayın.

2. Spirali yerleştirin ve açın

- Plastik spirali açılan kenarı yukarı gelecek şekilde bağlama mekanizması Ⓙ'ye yerleştirin.
- Bağlama kolu Ⓛ'yi çekerek spirali, kağıtları rahatça yerleştirebileceğiniz boyuta gelene kadar açın.

3. Zımbalama

Tavsiye: Zımba neticesini boş bir kağıtla denedikten sonra orjinal kağıtlarınızı zımbalayın.

⚠ **Dikkat!** Zımba mekanizmasında ve motorda oluşacak hasarlardan kaçınmak için tüm metal parçalarını (zımba telleri vs.) kağıtlardan sökün. 28 adetten fazla 80 gram kağıt ve her biri 0,2 mm olan iki adetten fazla şeffaf folyoyu aynı anda zımbalamayın. Zımba çöpleri için olan hazne Ⓜ'yi düzenli olarak temizleyin.

- Kağıtları arka bölme Ⓖ'ye yerleştirin.
- Zımbalama tuşu Ⓘ'yi basın.
- Zımbalanmış olan kağıtları alın.

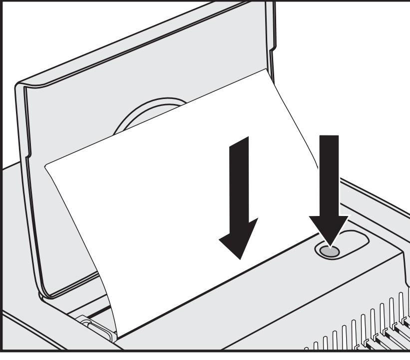
4. Zımbalanmış kağıtları yerleştirme

- Zımbalanmış kağıtları açılmış olaran spirale yerleştirin.

  Artık diğer kağıtları da zımbalayabilirsiniz (Adım 3) ve spirale yerleştirebilirsiniz.

5. Ciltlenmiş dökümanı çıkartmak

- Spirali kapatmak için bağlama kolu Ⓛ'yi arkaya itin.
- Ciltlenmiş dökümanı çıkartın.



Delme

- Kağıt dayamağını kullanılan kağıt formatına göre ayarlayın.

⚠ **Dikkat!** Zımba mekanizmasında ve motorda hasar oluşmaması için 28'den fazla 80 gram kağıdı aynı anda delmeyin. Zımba çöpleri için olan hazne Ⓜ'yi düzenli olarak temizleyin.

- Kağıtları ön bölme Ⓕ'ye yerleştirin.
- Zımbalama tuşunu Ⓘ'yi basın.
- Delinmiş olan kağıtları alın.

Problemlerin giderilmesi

Problem	Çözüm
Ciltlenmiş dökumanın sayfaları zorla cevrilebiliyor.	Zımba derinliği Ⓗ'yı kullanılan spiral büyüklüğüne göre ayarlayın.
Cihazdan bir alarm sesi veriyor.	Zımba mekanizmasında ve motorda oluşacak hasarları önlemek için, zımba çöpleri için olan hazne M'yi derhal boşaltın.
Zımbalama tuşuna bastığınızda cihaz zımbalama işlemini yapmıyor.	Kontrol edeceğiniz: Zımba çöpleri için olan hazne Ⓜ'nin boşalması gerekip gerekmediğini, cihazın elektrik sağlayan bir prize takılı olup olmadığını ve çalıştırma şalteri Ⓑ'nin açık konumunda olup olmadığını • sigorta Ⓒ'nin atıp atmadığını. Bu durum söz konusu ise, bir sonraki adımla devam ediniz.
Sigorta Ⓒ'nin atmış.	Atan sigortayı aynı tip sigortayla değiştirin. Sigorta yeniden attığı takdirde cihazı üretici tarafından tamir ettirin. Cihazı, cihazın üzerinde yazılı bulunan sigortadan başka bir sigortayla asla çalıştırmayı denemeyin.

Temizleme ve Bakım

- Zımba mekanizmasında ve motorda hasarların oluşmaması için zımba çöpleri için olan hazne Ⓜ'yi düzenli olarak boşaltın.
- Hasarlı bir cihazı kendiniz tamir etmeyin, bakıma gönderin. Konuyla ilgili detaylar garanti belgesindedir.
- Ana hazneyi temizlemek için cereyan fişini prizden çekin ve cihazın dışını nemli bir bezle silin. Asla temizlik için kimyasal madde kullanmayın.

Teknik veriler

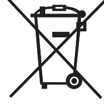
Çalışma türü	Elektrikli
Kağıt büyüklüğü	A4, US-Mektup veya A5
Zımbalama bıçağı	21 dik açılı (US-Pitch), 2 yuvarlak
Zımba derinliği	iki kademede ayarlanabilir (2,5 / 4,5 mm)
Zımba kapasitesi	28 kağıt (80 g/m²) veya 2 şeffaf folyo (0.2 mm)
Spiral büyüklüğü	6–51 mm (500 Kağıda kadar)
Şebeke gerilimi	220-240 V AC, 50 Hz
Harcanan güç	370 W
Net ağırlığı	17 kg
Ölçüleri (G x D x Y)	450 mm x 550 mm x 170 mm

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır.



Çevresel bilgiler

- Satın almış olduğunuz ekipmanın üretimi için doğal kaynakların çıkartılması ve kullanılması gerekmiştir. Sağlık ve çevre için zararlı maddeler içerebilir.
- Bu maddelerin çevrenize yayılmasını önlemek ve doğal kaynaklar üzerindeki baskıyı azaltmak için, uygun geri dönüşüm sistemleri kullanmanızı öneririz. Bu sistemler, ömrü tükenen ekipmanınızın maddelerini en mantıklı şekilde yeniden kullanacak veya yeniden dönüştürecektir.
- Cihazınızdaki çarpı işaretli kutu sembolü, sizi bu sistemleri kullanmaya davet eder.



- Toplama, yeniden kullanma ve geri dönüştürme sistemleriyle ilgili daha fazla bilgi gerekiyorsa, lütfen yerel veya bölgesel atık maddeler idarenize başvurun.
- Ürünlerimizin çevresel performansı ile ilgili olarak bizimle de bağlantıya geçebilirsiniz.

3 yıllık garanti

Makinede arıza olduğu takdirde, makineyle birlikte iade edilecektir.

LEITZ cihazları 3 yıllık garanti ile satılmaktadır. Bu 3 yıllık garantinin koşulları şöyledir:

1. Her makine, satın alma tarihinden itibaren 3 yıl süreyle her türlü malzeme ve/veya işçilik kusuruna karşı garantilidir.
2. Müşteri meydana gelen problemin detaylarını açıklayan yazılı bir ihbar ve satın alma tarihini kanıtlayan bir belge ibraz etmedikçe makinenin garanti kapsamında iadesi kabul edilmez.
3. Makineler Esselte'ye tamir için iade edilirken uygun bir ambalajla gönderilmelidir. Esselte, ürünlerin uygun ve yeterli ambalajlanmaması nedeniyle nakliye sırasında hasar görmesi halinde hiçbir sorumluluk kabul etmez.
4. Makinede gereken bütün parça ve işçilik giderleri Satıcı'nın sorumluluğu altındadır. Bu 3 yıllık garanti aşağıdaki koşullara tabidir:
   a) Makinenin makine ile birlikte verilen kullanım talimatlarına kesin uygun bir şekilde kullanılmış olması.
   b) Bu garantiden yararlanmak isteniliniyorsa, makinenin, nakliye bedeli ödenmiş olarak, Esselte'ye iade edilmesi. Esselte nakliye sırasında meydana gelebilecek zarar veya hasarlar için sorumluluk kabul etmez.
   c) Arızanın bir kaza, yanlış kullanım, tadilat veya ihmalden kaynaklandığı tespit edildiği takdirde bu garanti geçersizdir.
   d) Esselte, cihaz veya aksesuarlarında ne olursa olsun herhangi bir kusurdan kaynaklanan zarar, hasar veya giderler için bu garanti kapsamında herhangi bir zımni sorumluluk kabul etmez;
   e) Bu garanti sizin bir tüketici olarak sahip olduğunuz kanuni haklarınızı etkilemez.



Satin Alma Tarihi: ______________________

Model No. Seri No.: ______________________

Şirketin Adı: ______________________

Temas kurulacak kişinin adı: ______________________

Adres: ______________________

Telefon/Faks: ______________________

LEITZ MANU KIRTASIYE SANAYI VE TICARET A.S.
Eski Büyükdere Caddesi
Ayazağa Ticaret Merkezi B. Blok Kat 2
80670 Maslak
İstanbul – TURKEY
Telefon: (90 212) 286 26 30 pbx
Faks: (90 212) 286 26 28

Notlar

© LEITZ 2006